

2003

Výroční zpráva

Jahresbericht



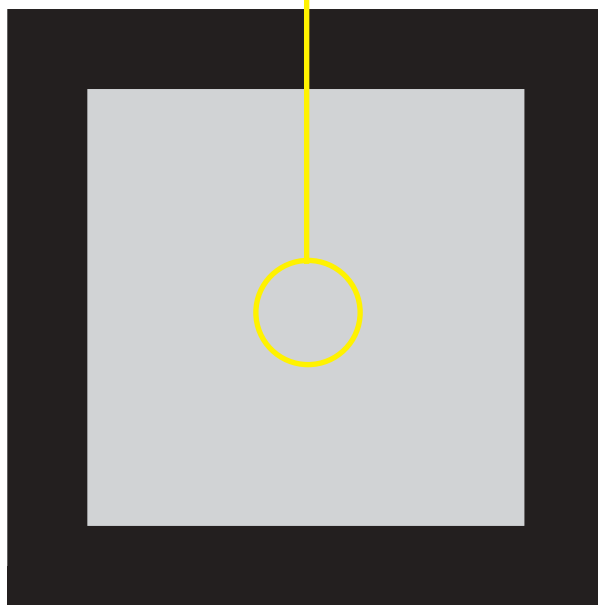
Raiffeisen
STAVEBNÍ SPOŘITELNA

Raiffeisen stavební spořitelna – Specialista na bydlení

Raiffeisen stavební spořitelna – Wohnspezialist



- **Nové úvěry** od Specialisty zkrátí **Vaši cestu** k lepšímu **bydlení**.
- **Neue Kredite** vom Spezialisten verkürzen **Ihren Weg** zum besseren **Wohnen**.



Obsah

Inhalt

● Profil Raiffeisen stavební spořitelny	3	■ Profil der Raiffeisen stavební spořitelna	3
Nejvýznamnější události roku 2003	8	Die wichtigsten Ereignisse im Jahr 2003	8
Úvodní slovo předsedy představenstva a generálního ředitele	9	Vorwort des Vorstandsvorsitzenden und Generaldirektors	9
Akcionáři	12	Aktionäre	12
Organizační struktura společnosti	15	Organisationsstruktur der Gesellschaft	15
Valná hromada a dozorčí rada	16	Hauptversammlung und Aufsichtsrat	16
Představenstvo	18	Vorstand	18
Management	19	Management	19
Zpráva o podnikatelské činnosti v roce 2003		Bericht über die Unternehmertätigkeit in 2003	
Celková ekonomická situace a její vliv na podnikání společnosti	25	Gesamtwirtschaftslage und ihr Einfluss auf die Unternehmertätigkeit der Gesellschaft	25
Trh stavebního spoření v České republice a postavení společnosti na trhu	28	Bausparmarkt in der Tschechischen Republik und die Position der Gesellschaft auf dem Markt	28
Raiffeisen stavební spořitelna a veřejnost	29	Raiffeisen stavební spořitelna und die Öffentlichkeit	29
Produkty a služby	32	Produkte und Dienstleistungen	32
Komentář hospodářských výsledků	40	Kommentar zu den Wirtschaftsergebnissen	40
Základní informace o řízení rizik	45	Grundlegende Informationen über die Risikosteuerung	45
Vývoj v oblasti personální politiky	46	Entwicklung im Bereich der Personalpolitik	46
Výhled do dalších let	47	Aussicht in die nächsten Jahre	47
Zpráva dozorčí rady Raiffeisen stavební spořitelny a.s. pro řádnou valnou hromadu 2004	49	Bericht des Aufsichtsrates der Raiffeisen stavební spořitelna a.s. für die ordentliche Hauptversammlung 2004	49
Výrok auditora	50	Bestätigungsvermerk	51
Finanční část		Finanzieller Teil	
Rozvaha	54	Bilanz	55
Výkaz zisku a ztráty	60	Gewinn- und Verlustrechnung	61
Přehled o změnách ve vlastním kapitálu	62	Übersicht der Änderungen im Eigenkapital	63
Příloha účetní závěrky	64	Anhang zu dem Jahresabschluss	65
Zpráva o vztazích mezi propojenými osobami		Bericht über Beziehungen zwischen verbundenen Personen	
Ovládací osoby a ostatní ovládané osoby	114	Beherrschende Personen und andere beherrschte Personen	115
Výčet smluv	116	Aufzählung der Verträge	117
Výčet jiných právních úkonů	126	Aufzählung der sonstigen Rechtshandlungen	127
Výčet opatření	126	Aufzählung der Maßnahmen	127
Závěrečné prohlášení představenstva	126	Schlusserklärung des Vorstandes	127

1.1. Profil Raiffeisen stavební spořitelny

1.1. Profil der Raiffeisen stavební spořitelna

● 1.1.1. Základní údaje o společnosti (stav k 31. prosinci 2003)

Obchodní jméno	Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
IČ	49 24 12 57
DIČ	003 49 24 12 57
Sídlo	Koněvova 2747/99 130 45 Praha 3 E-mail: rsts@rsts.cz Internet: www.rsts.cz Infolinka: 800 112 211
Obchodní činnost	Provozování stavebního spoření ve smyslu § 1 zák. č. 96/1993 Sb., o stavebním spoření a státní podpoře stavebního spoření, a výkon činností uvedených v § 9 odst. 1 zák. č. 96/1993 Sb. Povolení k provozování činnosti stavební spořitelny v souladu se zákonem č. 96/1993 Sb., o stavebním spoření a státní podpoře stavebního spoření, uděleno Ministerstvem financí České republiky dne 15. dubna 1993 a Českou národní bankou dne 7. září 1993.
Právní forma	Akciová společnost
Akcionáři	Raiffeisen Bausparkasse GmbH (75 % základního kapitálu) Raiffeisenbank a.s. (25 % základního kapitálu)
Základní kapitál	650 000 000 Kč

■ 1.1.1. Grundangaben über die Gesellschaft (Stand zum 31. Dezember 2003)

Handelsname	Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Identifikationsnummer	49 24 12 57
Steuer- -identifikationsnummer	003 49 24 12 57
Sitz	Koněvova 2747/99 130 45 Prag 3 E-Mail: rsts@rsts.cz Internet: www.rsts.cz Infolinie: 800 112 211
Handelstätigkeit	Betreibung des Bausparens im Sinne des § 1 des Gesetzes Nr. 96/1993 Slg. über das Bausparen und die Staatsförderung des Bausparens und Ausübung von Tätigkeiten, angeführt im § 9 Abs. 1 des Gesetzes Nr. 96/1993 Slg. Genehmigung zum Betreiben der Tätigkeit der Bausparkasse im Einklang mit dem Gesetz Nr. 96/1993 Slg. über das Bausparen und die Staatsförderung des Bausparens erteilt vom Finanzministerium der Tschechischen Republik am 15. April 1993 und von der Tschechischen Nationalbank vom 7. September 1993.
Rechtsform	Aktiengesellschaft
Aktionäre	Raiffeisen Bausparkasse GmbH (75% des Grundkapitals) Raiffeisenbank a.s. (25% des Grundkapitals)
Grundkapital	650 000 000 CZK

● 1.1.2. Historie a vývojové mezníky společnosti

Raiffeisen stavební spořitelna a.s. oslavila v roce 2003 desáté výročí svého založení. Činnost zahájila jako první stavební spořitelna na českém trhu v září 1993 pod názvem AR stavební spořitelna. K významné změně struktury akcionářů a následné změně názvu této společnosti došlo v roce 1998. Tehdy se Raiffeisen stavební spořitelna a.s. (dále „Raiffeisen stavební spořitelna“) plně zařadila do finanční skupiny Raiffeisen.

Finanční skupina Raiffeisen je nejen největší soukromou finanční skupinou v Rakousku, ale významné místo zaujímá již i na českém trhu. V České republice do této skupiny patří Raiffeisenbank a.s., Raiffeisen - Leasing, s.r.o., UNIQA pojišťovna, a.s., a samozřejmě Raiffeisen stavební spořitelna a.s. Všechny tyto společnosti nabízejí moderní finanční služby včetně elektronického bankovníctví a obchodování.

Raiffeisen stavební spořitelna výrazně přispěla k tomu, aby jméno Raiffeisen v České republice opět zdomácnělo a stalo se symbolem jistoty a bezpečí. Významným oceněním pro Raiffeisen stavební spořitelnu je prestižní cena RHODOS za nejpůsobivější image roku 2003 v kategorii stavebních spořitel. Raiffeisen stavební spořitelna se v posledních letech věnuje nejen rozvoji svých produktů, ale stále více se zaměřuje na poskytování individuálních služeb a poradenství.

Hlavním cílem činností Raiffeisen stavební spořitelny je najít přístup ke každému klientovi, poradit mu a podat mu vždy pomocnou ruku při řešení otázky bydlení. Úkolem pro budoucnost je přesvědčit klienty o výhodnosti využití úvěru ze stavebního spoření, a to nejen při pořízení vlastního bytu či domu, ale i při jeho modernizaci, rekonstrukci či jiné úpravě.

■ 1.1.2. Historie und Meilensteine in der Entwicklung der Gesellschaft

Die Raiffeisen stavební spořitelna a.s. feierte im Jahr 2003 zehnjähriges Gründungsjubiläum. Sie nahm die Tätigkeit als die erste Bausparkasse auf dem tschechischen Markt im September 1993 unter dem Namen AR stavební spořitelna auf. Zu einer bedeutsamen Änderung der Aktionärstruktur und zur nachfolgenden Änderung der Bezeichnung dieser Gesellschaft kam es im Jahr 1998. Damals ordnete sich die Raiffeisen stavební spořitelna a.s. (weiter nur „Raiffeisen stavební spořitelna“) voll in die Raiffeisen Finanzgruppe ein.

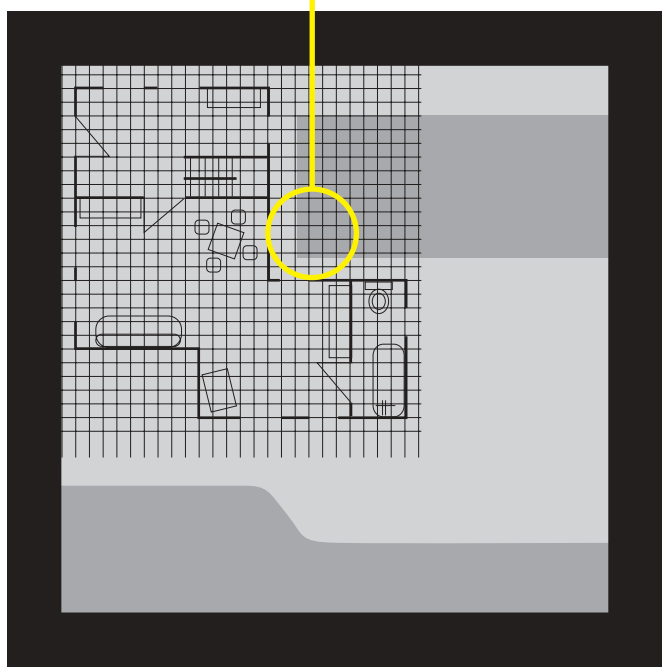
Die Raiffeisen Finanzgruppe ist die größte private Finanzgruppe in Österreich, eine bedeutende Stelle nimmt sie aber auch auf dem tschechischen Markt ein. In der Tschechischen Republik gehören in diese Gruppe die Raiffeisenbank, a.s., die Raiffeisen - Leasing s.r.o., die UNIQA pojišťovna, a.s., und selbstverständlich auch die Raiffeisen stavební spořitelna a.s. Alle diese Gesellschaften bieten moderne Finanzdienstleistungen samt elektronisches Bankwesen und Handeln an.

Die Raiffeisen stavební spořitelna leistete einen großen Beitrag dazu, dass sich der Name Raiffeisen in der Tschechischen Republik wieder eingebürgert hat und dass er zum Symbol von Gewähr und Sicherheit wird. Wichtig für die Raiffeisen stavební spořitelna ist der Prestigepreis RHODOS für das eindrucksvollste Firmenimage des Jahres 2003. Die Raiffeisen stavební spořitelna widmet sich in den letzten Jahren nicht nur der Entwicklung ihrer Produkte, sie konzentriert sich auch immer mehr auf die Gewährung von individuellen Dienstleistungen und Beratung.

Das Hauptziel der Tätigkeiten der Raiffeisen stavební spořitelna ist es, zu jedem der Klienten Zugang zu finden, ihn zu beraten und immer hilfreiche Hand bei der Lösung der Wohnfrage zu reichen. Die Aufgabe für die Zukunft ist es, die Klienten von der Vorteilhaftigkeit der Bausparkreditausnutzung zu überzeugen, dies nicht nur bei der Beschaffung einer eigenen Wohnung oder eines eigenen Hauses, sondern auch bei der Neugestaltung, beim Umbau oder bei sonstiger Umwandlung.



- Individuálním přístupem a kvalitou svých služeb usiluje Raiffeisen stavební spořitelna o to, aby pro klienty vždy představovala spolehlivého a důvěryhodného partnera, který zajistí bezpečnost jejich vkladů a pomůže jim získat prostředky pro lepší bydlení.



- Mit der individuellen Behandlung der Klienten und mit der Dienstleistungsqualität bemüht sich die Raiffeisen stavební spořitelna darum, dass sie als zuverlässiger und vertrauenswürdiger Partner wahrgenommen wird, der die Sicherheit ihrer Einlagen gewährleistet und mit dem Erwerb von Mitteln für ein besseres Wohnen hilft.

● **1.1.3. Přehled klíčových ekonomických ukazatelů** (v tis. Kč, v ks)
 ■ **1.1.3. Übersicht der ökonomischen Schlüsselkennzahlen** (Tsd. CZK, St.)

	2003	2002	2001	2000	1999
● Nové smlouvy stav. spoř. FO ■ Neue Bausparverträge NP	252 600*	177 660	135 818	137 406	138 909
● Platné smlouvy stav. spoř. FO ■ Gültige Bausparverträge NP	755 513	609 485	478 300	393 959	323 225
● Platné úvěrové smlouvy FO ■ Gültige Kreditverträge NP	72 886	68 225	62 571	50 273	40 467
● Bilanční suma ■ Bilanzsumme	29 854 899	23 239 643	16 508 993	12 832 173	11 442 359
● Vklady klientů ■ Klienteneinlagen	28 119 406	21 656 064	15 130 544	11 694 616	10 132 785
● Úvěry klientům ■ Kredite an Klienten	6 284 443	5 792 342	5 420 825	3 766 545	3 295 941
● Základní kapitál ■ Grundkapital	650 000	650 000	650 000	500 000	500 000
● Vlastní kapitál ■ Eigenkapital	1 084 885	1 074 344	871 344	701 071	696 159
● Výnosy celkem ■ Erträge insgesamt	1 983 699	1 574 404	1 164 504	1 116 767	1 219 003
● Náklady celkem ■ Aufwendungen insgesamt	-1 903 394	-1 371 317	-1 144 024	-1 111 855	-1 214 516
● Zisk/ztráta za účetní období po zdanění ■ Gewinn/Verlust im Buchungszeitraum nach Steuern	80 305	203 087	20 480	4 912	4 487
● Kapitálová přiměřenost (%) ■ Kapitalangemessenheit (%)	16,98	13,12	14,90	15,58	15,42
Tier 1	983 486	861 550	850 863	696 159	585 249
Tier 2	26 660	39 989	74 937	57 734	48 554
Tier 3	0	0	0	0	0
● Souhrn odčit. položek ■ Summe der abzugsfähigen Positionen	11 525	16 156	27 319	34 214	34 971
● Celková výše kapitálu ■ Gesamthöhe des Kapitals	1 010 146	885 383	898 481	719 679	598 832
● Kapitálový požadavek A ■ Kapitalforderung A	475 820	539 929	479 598	369 499	0
● Kapitálový požadavek B ■ Kapitalforderung B	8	6	2 941	0	0
● ROAA – rentabilita průměrných aktiv (%) ■ Rentabilität der durchschnittlichen Aktiva (%)	0,31	1,11	0,15	0,05	0,04
● ROAE – rentabilita průměrného vlastního kapitálu (Tier 1, %) ■ Rentabilität des durchschnittlichen Eigenkapitals (Tier 1, %)	8,43	23,77	2,84	0,74	0,78
● Aktiva na 1 zaměstnance ■ Aktiva pro 1 Angestellten	154 689	119 792	57 517	40 737	28 535
● Správní náklady na 1 zaměstnance ■ Verwaltungskosten pro 1 Angestellten	-1 533	-1 442	-1 311	-1 357	-1 468
● Čistý zisk na 1 zaměstnance ■ Nettogewinn pro 1 Angestellten	408	936	68	13	11
● Průměrný přepočtený stav zaměstnanců ■ Durchschnittlicher umgerechneter Stand der Angestellten	197	217	300	376	394

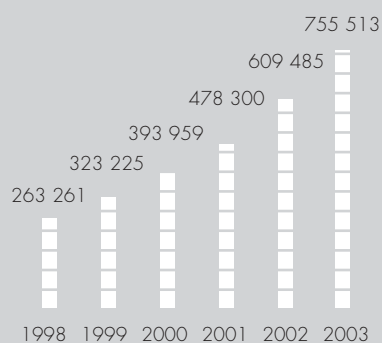
● FO = fyzické osoby

* Počet nových smluv FO za rok 2003 obsahuje i smlouvy, které byly uzavřeny v roce 2003, ale zpracovány až v lednu 2004.

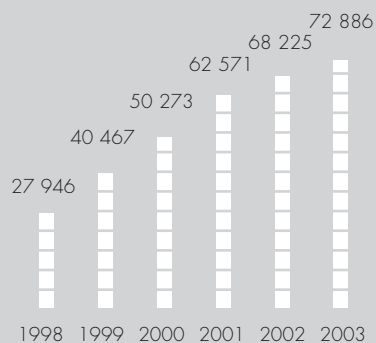
■ NP = natürliche Personen

* Die Anzahl der neuen Verträge NP 2003 beinhaltet auch die Verträge, die in 2003 abgeschlossen, aber erst im Jänner 2004 bearbeitet wurden.

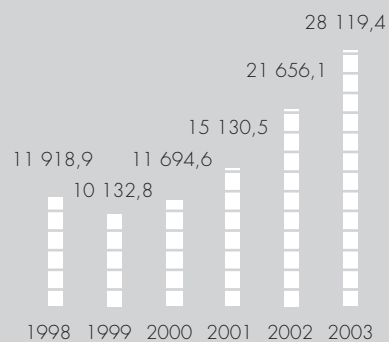
- Platné smlouvy stavebního spoření fyzických osob ke konci roku (ks)
- Gültige Bausparverträge zum Ende des Jahres (St.) (natürliche Personen)



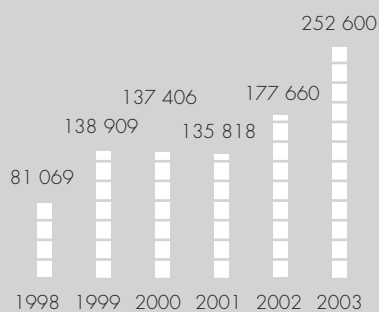
- Platné úvěrové smlouvy fyzických osob ke konci roku (ks)
- Gültige Kreditverträge zum Ende des Jahres (St.) (natürliche Personen)



- Vklady klientů stavebního spoření ke konci roku (mil. Kč)
- Bauspareinlagen zum Ende des Jahres (Mio. CZK)



- Nové smlouvy o stavebním spoření fyzických osob (ks)
- Neuabschlüsse (natürliche Personen) (St.)



1.2. Nejvýznamnější události roku 2003

1.2. Die wichtigsten Ereignisse im Jahr 2003

● **březen** – Raiffeisen stavební spořitelna uzavřela milionovou smlouvu o stavebním spoření od zahájení své činnosti v roce 1993.

duben – Od 1. dubna 2003 začala Raiffeisen stavební spořitelna nabízet nový produkt – překlenovací úvěr s nulovou akontací, který umožňuje získat za výhodných podmínek překlenovací úvěr na pořízení bytu nebo domu bez vlastních prostředků. Současně došlo ke zmírnění podmínek pro zajištění úvěrů ze stavebního spoření.

Na základě průzkumu společnosti Positive byla vyhodnocena infolinka Raiffeisen stavební spořitelny jako nejlepší mezi stavebními spořitelny a hypotečními bankami.

květen – Raiffeisen stavební spořitelna obdržela prestižní ocenění RHODOS – cenu za image 2003 v kategorii stavebních spořitel. Soutěž o nejpůsobivější firemní image každoročně vyhlašuje Sdružení Rhodos. Image společností působících na českém trhu hodnotí 500 vrcholových manažerů z náhodně vybraných firem z celé České republiky.

září – Od 1. září 2003 došlo k dalšímu zmírnění podmínek pro poskytnutí překlenovacího úvěru s nulovou akontací a současně se snížila úroková sazba pro tento typ úvěru.

listopad – V soutěži „100 nejlepších výročních zpráv České republiky za rok 2002“ vyhlašované sdružením CZECH TOP 100 byla výroční zpráva Raiffeisen stavební spořitelny vyhodnocena jako nejlepší mezi stavebními spořitelny.

prosinec – Ve Sbírce zákonů byl vydán zákon č. 423/2003 Sb., kterým se mění zákon č. 96/1993 Sb., o stavebním spoření a státní podpoře stavebního spoření, s účinností od 1. ledna 2004.

Raiffeisen stavební spořitelna uzavřela rekordní počet nových smluv o stavebním spoření za celou svoji historii, a to jak za měsíc prosinec, tak i za celý rok 2003.

■ **März** – Die Raiffeisen stavební spořitelna schließt den millionsten Bausparvertrag seit Anfang ihrer Tätigkeit in 1993 ab.

April – Vom 1. April 2003 beginnt die Raiffeisen stavební spořitelna ein neues Produkt anzubieten – Zwischenkredit mit Nullakontation, der ermöglicht, unter günstigen Bedingungen einen Zwischenkredit für die Beschaffung einer Wohnung oder eines Hauses ohne Eigenmittel zu erwerben. Gleichzeitig mildern sich die Bedingungen für die Besicherung der Bausparkredite.

In der Erkundung der Gesellschaft Positive wird die Infolinie der Raiffeisen stavební spořitelna als die beste von Bausparkassen und Hypothekbank bewertet.

Mai – Die Raiffeisen stavební spořitelna bekommt die Prestigeauszeichnung RHODOS – den Preis für das Image 2003 in der Kategorie Bausparkassen verliehen. Der Wettbewerb um das eindrucksvollste Firmenimage wird alljährlich von dem Verein Rhodos verlost. Das Image der auf dem tschechischen Markt tätigen Gesellschaften wird von 500 Topmanagern aus zufällig gewählten Firmen aus der ganzen Tschechischen Republik bewertet.

September – Am 1. September 2003 kommt es zu einer weiteren Milderung der Bedingungen für die Inanspruchnahme eines Zwischenkredits mit Nullakontation, gleichzeitig reduziert sich der Zinssatz für diesen Kredittyp.

November – In dem von dem Verein CZECH TOP 100 verkündeten Wettbewerb „Die 100 besten Jahresberichte der Tschechischen Republik 2002“ wird der Jahresbericht der Raiffeisen stavební spořitelna als der beste von den Bausparkassen ausgewertet.

Dezember – In dem Gesetzblatt wird das Gesetz Nr. 423/2003 Slg. erlassen, mit dem das Gesetz Nr. 96/1993 Slg., über das Bausparen und die Staatsförderung des Bausparens mit Wirksamkeit ab 1. Jänner 2004 geändert wird.

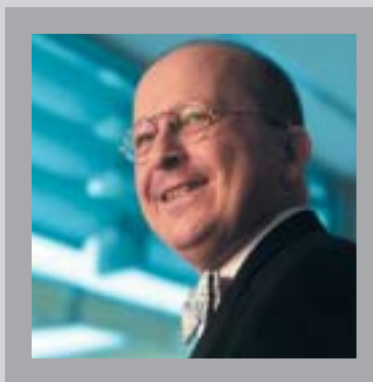
Die Raiffeisen stavební spořitelna schließt eine Rekordanzahl der neuen Bausparverträge in ihrer ganzen Geschichte ab, dies sowohl für Dezember als auch für das ganze Jahr 2003.

1.3. Úvodní slovo předsedy představenstva a generálního ředitele

1.3. Vorwort des Vorstandsvorsitzenden und Generaldirektors

● Vážené dámy a pánové,

mimořádný rok pro české stavební spořitelny uplynul. Veřejná diskuze o státní podpoře stavebního spoření a o novele zákona o stavebním spoření přinesla stavebním spořitelnám nebývalý úspěch. V roce 2003 bylo v České republice uzavřeno téměř 2,5 milionu nových obchodů, tj. smluv o stavebním spoření, včetně zvýšení cílových částek. Raiffeisen stavební spořitelna se na tomto vývoji velmi úspěšně podílela: v uplynulém roce uzavřela více nových smluv než v obchodních letech 1995 až 1998 dohromady, celkem 252 600 nových smluv o stavebním spoření (bez navýšení). Jen v prosinci naši klienti uzavřeli více smluv než dříve za celý rok. Kromě zvýšení počtu nových smluv došlo i k nárůstu průměrné cílové částky – o více než 50 % oproti roku 2002. Celková nově uzavřená cílová částka za rok 2003 tak převyšuje cílové částky z roku 2001 a z rekordního roku 2002 dohromady a činí 47,1 miliardy Kč. Rozsah tohoto úspěchu v nových obchodech nebude možné hned tak rychle zopakovat.



Rozhodujícím činitelem nadcházejících podstatných změn stavebního spoření v České republice byla snaha české vlády snížit během příštích deseti let výdaje na stavební spoření ze státního rozpočtu o polovinu a přizpůsobit stávající legislativu evropským normám. Stavební spořitelny byly během přípravy novely zákona přizvány k vyjádření svého stanoviska. Během zákonodárného řízení tak byly úspěšně odraženy návrhy, které by systém stavebního spoření mohly poškodit. Jako příklad uvádím otázku „přátelských střadatelů“ či návrh „žádná státní podpora pro mládež do 15 let“. Poslanecká sněmovna schválila dne 26. září 2003 novelu zákona o stavebním spoření s účinností od 1. ledna 2004.

Důležité změny jsou:

- snížení státní podpory z 25 % na 15 %,
- zvýšení vyměřovacího základu z 18 000 Kč na 20 000 Kč ročně,
- prodloužení minimální doby spoření z 5 na 6 let.

Dodatečně došlo k rozšíření okruhu povolených činností stavebních spořitel. Jsem přesvědčen, že byla minimalizována rizika změn, které by ohrozily systém stavebního spoření v České republice. Stavební spoření bude pro občany i nadále představovat velmi perspektivní nabídku.

Raiffeisen stavební spořitelna získala ocenění „RHODOS 2003“ za nejlepší firemní image mezi stavebními spořitelkami. Toto vyznamenání se opírá o výsledek ankety pro 500 českých špičkových manažerů, kterou provedl renomovaný institut pro výzkum trhu.

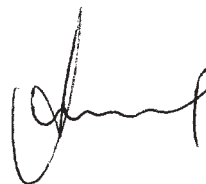
Raiffeisen stavební spořitelna v roce 2003 dosáhla zisku ve výši 80,3 milionu Kč. Zisk odpovídá předpokladům, jeho dosažení však nebylo jednoduché. Kvůli dalšímu snížení sazeb na finančním trhu pokleslo úrokové rozpětí, což negativně ovlivnilo výnosovou situaci. Vyšší příjmy z poplatků, větší objem obchodů a další snížení správních nákladů vedly k tomu, že i přes nižší úrokovou marži a dodatečně provizní náklady z nečekaných nových obchodů byl možné dosáhnout plánovaných hodnot.

Bilanční suma Raiffeisen stavební spořitelny stoupla o více než 28 % – na 29,9 miliardy Kč – díky spořicími vkladům našich klientů. Půjčky v podobě úvěrů na bytovou výstavbu pro fyzické a právnické osoby získaly během roku na dynamice. Obzvláště v oblasti financování projektů bytové výstavby investorů, družstev a obcí má Raiffeisen stavební spořitelna vedoucí postavení na trhu. Nárůst objemu klasifikovaných úvěrů nedosáhl plánovaných hodnot. Ve srovnání s loňským rokem došlo ke zlepšení kapitálové přiměřenosti banky. Důvodem byl na jedné straně rostoucí kapitál a na straně druhé změna ve struktuře aktiv. Značný objem bankovních depozit byl nahrazen státními cennými papíry. Představenstvo rozhodovalo o změně investiční strategie na základě doporučení výboru pro řízení úvěrových rizik a výboru pro řízení aktiv a pasiv.

- Stav platných smluv o stavebním spoření vzrostl o 23 % na 755 513, stav platných úvěrových smluv na 72 886. Právě v oblasti úvěrů ze stavebního spoření a překlenovacích úvěrů existuje velký potenciál do budoucna.

Raiffeisen stavební spořitelna udržuje dobré vztahy se členy ze skupiny Raiffeisen. Mnohé projekty bytové výstavby se tak financují konsorciálně v rámci skupiny. Za zmínku stojí především to, že více než 44 000 klientů využívá rizikové pojištění u pojišťovny UNIQA.

Děkuji všem klientům, kteří se rozhodli či hodlají řešit svou bytovou potřebu s naší stavební spořitelnou. Všem partnerům, spolupracovníkům a zaměstnancům Raiffeisen stavební spořitelny patří můj dík za dosažené úspěchy v roce 2003.



Mag. Kurt Matouschek
předseda představenstva a generální ředitel

■ Sehr geehrte Damen und Herren,

ein außergewöhnliches Jahr ist für die tschechischen Bausparkassen zu Ende gegangen. Die öffentliche Diskussion um die Staatsförderung zum Bausparen und die Novelle zum Bauspargesetz haben den Bausparkassen einen außerordentlichen Erfolg beschert. Fast 2,5 Millionen Neugeschäfte, d.h. neue Bausparverträge inklusive Erhöhung der Zielsummen, wurden in der Tschechischen Republik im Jahr 2003 abgeschlossen. Die Raiffeisen stavební spořitelna hat sich an dieser Entwicklung sehr erfolgreich beteiligt. Sie hat im abgelaufenen Jahr mehr neue Verträge abgeschlossen, als in den Geschäftsjahren 1995 bis 1998 zusammen, insgesamt 252 600 neue Bausparverträge (ohne Erhöhungen). Alleine im Dezember wurden von unseren Klienten mehr Bausparverträge abgeschlossen, als früher in einem gesamten Jahr. Neben der höheren Anzahl der neuen Verträge ist gegenüber 2002 auch die durchschnittliche Vertragssumme um mehr als 50% angestiegen. Die gesamte neu abgeschlossene Vertragssumme des Jahres 2003 übersteigt damit die Vertragssummen des Jahres 2001 und jene des Rekordjahres 2002 zusammen, insgesamt CZK 47,1 Milliarden Kronen. Das Ausmaß dieses Erfolges im Neugeschäft lässt sich so schnell nicht wiederholen.

Entscheidender Faktor der bevorstehenden wesentlichen Änderungen des Bausparens in der Tschechischen Republik war die Bemühung der tschechischen Regierung, die Haushaltsausgaben für das Bausparen innerhalb der nächsten zehn Jahre zu halbieren und die bestehende Gesetzgebung an europäische Normen anzupassen. Die Bausparkassen waren während der Vorbereitung der Novelle des Gesetzes eingeladen, ihre Stellungnahme zu äußern. So wurde während des Gesetzgebungsverfahrens den Vorschlägen, die dem Bausparsystem geschadet hätten, erfolgreich entgegengetreten. Beispielhaft führe ich die Frage der „Freundsparer“ sowie den Vorschlag „keine Prämie für Jugendliche bis zur Vollendung des 15. Lebensjahres“ an. Das Abgeordnetenhaus hat am 26. September 2003 die Novelle zum Bauspargesetz mit Wirksamkeit ab 1. Jänner 2004 beschlossen.

Die wesentlichen Änderungen sind:

- Reduktion der staatlichen Prämie von 25% auf 15%,
- Erhöhung der Bemessungsgrundlage von 18 000 CZK auf 20 000 CZK pro Jahr,
- Verlängerung der Mindestsparzeit von 5 auf 6 Jahre.

■ Zusätzlich wurde der Bereich der bewilligten Tätigkeiten der Bausparkassen erweitert. Ich bin überzeugt, dass die Änderungsrisiken minimiert wurden, die das Bausparsystem in der Tschechischen Republik gefährdet hätten. Das Bausparen wird weiterhin ein sehr perspektives Angebot für die Bürger sein.

Die Raiffeisen stavební spořitelna konnte die Auszeichnung „RHODOS 2003“ für das beste Firmenimage unter den Bausparkassen erlangen. Diese Auszeichnung basiert auf einer Umfrage unter 500 tschechischen Spitzenmanagern, durchgeführt von einem renommierten Marktforschungsinstitut.

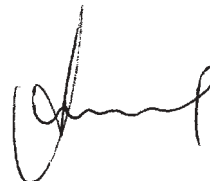
Die Raiffeisen stavební spořitelna hat im Jahr 2003 einen Gewinn von CZK 80,3 Mio. erzielt. Der Gewinn entspricht den Voraussetzungen, war aber nicht einfach zu erzielen. Durch eine weitere Reduktion der Veranlagungssätze ist die Zinsspanne gesunken, was sich negativ auf die Ertragssituation ausgewirkt hat. Höhere Gebühreneinnahmen, ausgeweitetes Geschäftsvolumen und die weitere Reduktion der Verwaltungskosten haben dazu geführt, dass trotz geringerer Zinsmarge und zusätzlichen Provisionskosten aus dem unerwarteten Neugeschäft die Planwerte erreicht werden konnten.

Die Bilanzsumme der Raiffeisen stavební spořitelna erhöhte sich um über 28% auf CZK 29,9 Milliarden durch die Spareinlagen unserer Klienten. Die Ausleihungen in Form von Wohnbaukrediten an natürliche und juristische Personen gewannen im Laufe des Jahres an Dynamik. Besonders bei der Finanzierung von Wohnbauprojekten von Bauträgern, Genossenschaften und Gemeinden ist die Raiffeisen stavební spořitelna Marktführer. Der Anstieg des Volumens der klassifizierten Kredite blieb hinter den geplanten Werten zurück. Im Vergleich zum Vorjahr kam es zur Verbesserung der Kapitalangemessenheit der Bank. Der Grund war einerseits wachsendes Kapital und vor allem Änderung in der Struktur der Aktiva. Ein beträchtliches Volumen der Bankdepósitos wurde durch staatliche Wertpapiere ersetzt. Die Entscheidung über die Änderung der Investitionsstrategie wurde vom Vorstand auf Basis von Empfehlungen des Ausschusses für die Steuerung von Kreditrisiken und des Aktiv-Passiv-Ausschusses getroffen.

Der Bestand an gültigen Sparverträgen ist um 23% auf 755 513 angestiegen, der Bestand an gültigen Kreditverträgen auf 72 886. Gerade im Bereich Bauspardarlehen und Zwischendarlehen besteht ein großes Potential für die Zukunft.

Die Raiffeisen stavební spořitelna unterhält gute Beziehungen zu den Mitgliedern der Raiffeisen-Gruppe. So werden mehrere Wohnbauprojekte konsortial innerhalb der Gruppe finanziert. Besonders zu erwähnen wäre, dass bis jetzt mehr als 44 000 Klienten eine Risikoversicherung bei der Versicherung UNIQA in Anspruch nehmen.

Ich bedanke mich bei allen Klienten, die sich entschlossen haben und beabsichtigen, ihren Wohnbedarf mit unserer Bausparkasse zu lösen. Allen Partnern, Mitarbeitern und Angestellten der Raiffeisen stavební spořitelna gehört mein Dank für die Erzielung der Erfolge im Jahr 2003.



Mag. Kurt Matouschek
Vorstandsvorsitzender und Generaldirektor

1.4. Akcionáři

1.4. Aktionäre

● Raiffeisen Bausparkasse GmbH

Raiffeisen Bausparkasse GmbH vlastní 4 875 ks akcií Raiffeisen stavební spořitelny a její podíl na hlasovacích právech činí 75 %.

Opět rekordní rok pro Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H. – Raiffeisen Bausparkasse se může ohlédnout za dalším úspěšným obchodním rokem. Výkonem 306 400 nově uzavřených smluv o stavebním spoření bylo v roce 2003 pořítelí za sebou dosaženo rekordu v nových obchodech. Byl překonán i doposud nejlepší výsledek z roku 2002. Raiffeisen Bausparkasse tak potvrdila svou neustále převažující vedoucí roli na trhu mezi pěti rakouskými stavebními spořitelny.

Dlouholetá jednička na trhu – jako speciální institut pro financování bytové výstavby v rámci bankovní skupiny Raiffeisen disponuje Raiffeisen Bausparkasse širokou distribuční sítí 2 400 poboček Raiffeisenbank, kde více než 20 000 kvalitně vyškolených pracovníků poskytuje v celém Rakousku kompetentní poradenství ke všem tématům souvisejícím se stavebním spořením. Díky této hustotě bankovních poboček a inovační formě produktů si Raiffeisen Bausparkasse po svém založení v roce 1961 rychle podrobila rakouský trh a udržuje si od počátku osmdesátých let vedoucí pozici mezi stavebními spořitelny. Centrála stavební spořitelny ve Vídni dnes spravuje téměř 2 miliony účtů stavebního spoření.

Cenné impulzy pro bytovou výstavbu – mimořádný vliv má Raiffeisen Bausparkasse i v oblasti bytové výstavby a stavebního průmyslu. Od roku jejího založení bylo 17,4 miliardy eur v podobě výhodně úročených úvěrů použito na pořízení, obnovu a zlepšení bydlení. Bylo tak spolufinancováno více než 350 000 bytových jednotek, což přispělo k vytvoření bydlení pro více než milion lidí.

Rozšíření myšlenky stavebního spoření – Raiffeisen Bausparkasse se rovněž úspěšně účastnila implementace systému stavebního spoření ve východní a střední Evropě a poskytla know-how v oblasti financování bytové výstavby. Jako první rakouská stavební spořitelna je nyní od počátku devadesátých let s úspěchem aktivně zastoupena stavebními spořitelny na Slovensku, v České republice a v Chorvatsku.

■ Raiffeisen Bausparkasse GmbH

Die Raiffeisen Bausparkasse GmbH besitzt 4 875 Stück Aktien der Raiffeisen stavební spořitelna und ihr Anteil an den Stimmrechten beträgt 75%.

Neuerliches Rekordjahr für die Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H. – die Raiffeisen Bausparkasse kann auf ein weiteres erfolgreiches Geschäftsjahr zurückblicken. Mit 306 400 neu abgeschlossenen Bausparverträgen wurde im Jahr 2003 zum dritten Mal in ununterbrochener Folge ein Rekord im Neugeschäft erzielt. Es wurde auch das bisher beste Ergebnis aus dem Jahr 2002 übertroffen. Damit bestätigte die Raiffeisen Bausparkasse einmal mehr ihre überlegene Rolle als Marktleader unter den fünf österreichischen Bausparkassen.

Langjähriger Marktführer – als Spezialinstitut für Wohnbaufinanzierung innerhalb der Raiffeisen Bankengruppe verfügt die Raiffeisen Bausparkasse über ein breites Distributionsnetz von 2 400 Raiffeisenbankstellen, in denen mehr als 20 000 umfassend geschulte Mitarbeiter österreichweit die kompetente Beratung und Betreuung zu allen Themen rund ums Bausparen gewährleisten. Dank dieser Bankstellendichte und einer innovativen Produktgestaltung eroberte die Raiffeisen Bausparkasse nach ihrer Gründung im Jahr 1961 rasch den österreichischen Markt und hält seit Anfang der achtziger Jahre die Spitzenposition unter den Bausparkassen. Derzeit werden im Bausparzentrum in Wien fast 2 Millionen Bausparkonten betreut.

■ **Wertvolle Impulse für den Wohnbau** – einen außerordentlichen Einfluss hat die Raiffeisen Bausparkasse auch im Wohnbau und in der Bauwirtschaft. Seit dem Jahr ihrer Gründung flossen 17,4 Milliarden Euro an zinsgünstigen Darlehen in die Schaffung, Erhaltung und Verbesserung von Wohnraum. Damit wurden über 350 000 Wohneinheiten mitfinanziert und dazu beigetragen, Wohnraum für mehr als eine Million Menschen zu schaffen.

Verbreitung der Bausparidee – erfolgreich betätigt hat sich die Raiffeisen Bausparkasse auch in Ost-Mitteleuropa bei der Implementierung des Bausparsystems und als Know-how-Geber in Sachen Wohnbaufinanzierung. Als erste österreichische Bausparkasse ist sie seit Anfang der neunziger Jahre in den Nachbarländern aktiv und heute mit Bausparkassen in der Slowakei, in der Tschechischen Republik und Kroatien erfolgreich vertreten.

● **Raiffeisenbank a.s.**

Raiffeisenbank a.s. vlastní 1 625 ks akcií Raiffeisen stavební spořitelny a její podíl na hlasovacích právech činí 25 %.

Raiffeisenbank a.s. je součástí mezinárodní finanční skupiny Raiffeisen se sídlem v Rakousku. Raiffeisenbank poskytuje služby na vysoké mezinárodní úrovni se znalostí lokálního prostředí a potřeb svých zákazníků již od roku 1993. V současnosti má 45 obchodních míst rozmístěných rovnoměrně po celém území České republiky. Základní kapitál společnosti činí 2,5 miliardy Kč a svou bilanční sumou představující více než 60 miliard Kč ve 3. čtvrtletí 2003 se řadí mezi první desítku největších bank v zemi.

Raiffeisenbank poskytuje širokou škálu bankovních a finančních produktů a služeb všem typům klientů. Fyzickým osobám, podnikatelům a malým a středním podnikům nabízí Raiffeisenbank kromě standardních produktů a služeb i finančně výhodné produktové balíčky včetně moderního způsobu spojení s bankou v podobě internetového, GSM a telefonního bankovníctví.

Velkým podnikům zajišťuje Raiffeisenbank kompletní servis, který zahrnuje jak řešení jejich financování včetně faktoringu, akreditivů a exportního financování, tak i problematiku platebního styku, depozitních produktů a služeb investičního bankovníctví. Důležitou součástí podnikového bankovníctví je i poskytování poradenských služeb kvalifikovaným týmem lidí.

Raiffeisenbank získala v listopadu 2003 třetí místo v hlavní kategorii Banka roku a v kategorii Hypotéka roku v rámci prestižního ocenění MasterCard Banka roku 2003. V říjnu téhož roku byly veřejností oceněny internetové stránky Raiffeisenbank jako třetí nejlepší v soutěži finančního serveru Peníze.CZ. V červenci 2003 byla Raiffeisenbank oceněna prestižním časopisem Global Finance za nejlepší internetové služby pro firemní zákazníky. Tato cena je každoročně udělována v rámci celosvětové soutěže „Nejlepší internetové služby bank“.

■ **Raiffeisenbank a.s.**

Die Raiffeisenbank a.s. besitzt 1 625 Stück Aktien der Raiffeisen stavební spořitelna und ihr Anteil an den Stimmrechten beträgt 25%.

Die Raiffeisenbank a.s. ist Bestandteil der internationalen Raiffeisen Finanzgruppe mit dem Sitz in Österreich. Die Raiffeisenbank gewährt Dienstleistungen auf einem hohen internationalen Niveau und nutzt dabei die Kenntnis der lokalen Umgebung und der Bedürfnisse ihrer Kunden bereits seit 1993 aus. In der heutigen Zeit verfügt sie über 45 Geschäftsstellen, die gleichmäßig auf dem ganzen Gebiet der Tschechischen Republik verteilt sind. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt 2,5 Milliarden CZK, mit der Bilanzsumme in Höhe von über 60 Milliarden CZK im 3. Quartal 2003 gehört sie zu den zehn größten Banken im Land.

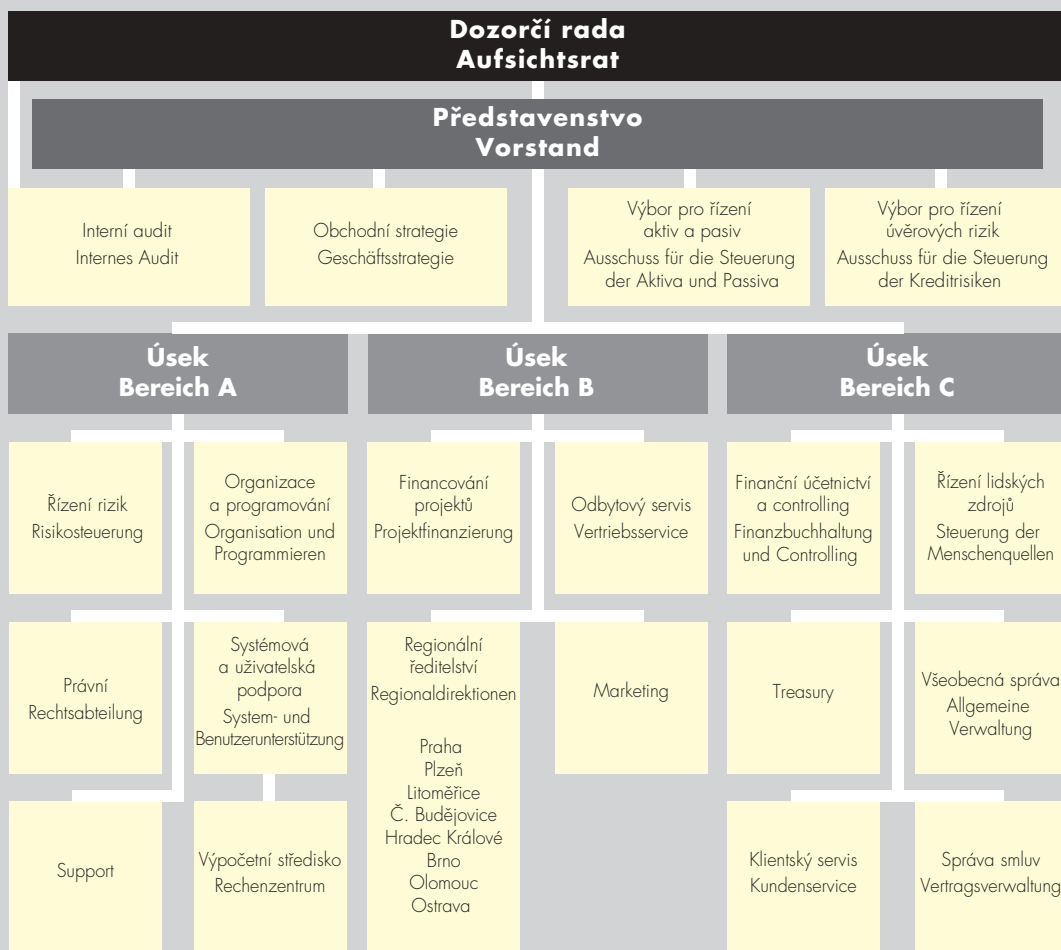
- Die Raiffeisenbank gewährt eine breite Skala von Bank-, Finanzprodukten und Dienstleistungen an alle Kliententypen. Natürlichen Personen, Unternehmern sowie Klein- und Mittelbetrieben bietet die Raiffeisenbank neben Standardprodukten und Standarddienstleistungen auch finanziell vorteilhafte Produktpakete sowie moderne Verbindungsmöglichkeiten mit der Bank an, dies in Form von Internet, GSM und Telefonbankwesen.

Für große Betriebe sichert die Raiffeisenbank einen kompletten Kundendienst, der sowohl die Lösung ihrer Finanzierung samt Factoring, Akkreditive und Exportfinanzierung als auch die Problematik des Zahlungsverkehrs, der Depositenprodukte und Dienstleistungen des Investmentgeschäftes umfasst. Einen wichtigen Bestandteil des Betriebsbankwesens bilden auch Beratungsdienstleistungen von einem qualifizierten Mitarbeiterteam.

Die Raiffeisenbank nahm im November 2003 den dritten Platz in der Hauptkategorie Bank des Jahres und in der Kategorie Hypothek des Jahres im Rahmen des Prestigepreises MasterCard Bank des Jahres 2003 ein. Im Oktober desselben Jahres wurden von der Öffentlichkeit die Internetseiten der Raiffeisenbank als die drittbesten im Wettbewerb des Finanzservers Penize.CZ eingeschätzt. Im Juli 2003 bekam die Raiffeisenbank von der angesehenen Zeitschrift Global Finance den Preis für die besten Internetdienstleistungen für Firmenkunden verliehen. Dieser Preis wird alljährlich im Rahmen des Weltwettbewerbes „Die besten Internetdienstleistungen der Banken“ verliehen.

1.5. Organizační struktura společnosti

1.5. Organisationsstruktur der Gesellschaft



- K 1. dubnu 2003 byla na základě potřeb společnosti z dosavadního odboru obchodní strategie a řízení rizik vyčleněna oblast řízení rizik a byl vytvořen nový samostatný odbor řízení rizik. Současně byl založen výbor pro řízení aktiv a pasiv a odbor klientský servis byl přesunut z úseku A do úseku C.

Od 1. prosince 2003 byl výbor pro řízení rizik v souvislosti se změnou jeho činnosti přejmenován na výbor pro řízení úvěrových rizik.

- Am 1. April 2003 wurde in der Gesellschaft bedarfs halber aus der bisherigen Abteilung Geschäftsstrategie und Risikosteuerung der Bereich Risikosteuerung abgetrennt und eine neue selbständige Abteilung Risikosteuerung gegründet. Gleichzeitig wurde der Ausschuss für die Steuerung der Aktiva und Passiva gegründet und die Abteilung Kundenservice wurde vom Bereich A in den Bereich C übertragen.

Am 1. Dezember 2003 wurde der Ausschuss für die Risikosteuerung im Zusammenhang mit der Änderung seiner Tätigkeit auf den Ausschuss für die Steuerung der Kreditrisiken umbenannt.

1.6. Valná hromada a dozorčí rada

1.6. Hauptversammlung und Aufsichtsrat

- Nejvyšším orgánem společnosti je valná hromada. Jednání mimořádné valné hromady se konalo dne 27. března 2003 v Praze. Jednání řádné valné hromady akcionářů se konalo dne 28. dubna 2003 v Praze.

- Das höchste Organ der Gesellschaft ist die Hauptversammlung. Die außerordentliche Hauptversammlung der Aktionäre fand am 27. März 2003 in Prag statt. Die ordentliche Hauptversammlung der Aktionäre fand am 28. April 2003 in Prag statt.

● Dozorčí rada ■ Aufsichtsrat

● Předseda dozorčí rady ■ Aufsichtsratsvorsitzender

Mag. Johann Ertl

- Narozen 4. dubna 1952; ve funkci od 3. března 1998 (člen dozorčí rady od září 1993); zaměstnání: jednatel, Raiffeisen Bausparkasse GmbH, Vídeň; vzdělání: Hospodářská univerzita, Vídeň; praxe ve finančním sektoru od roku 1978; další funkce: Prvá stavebná sporitelňa, Bratislava – člen dozorčí rady, Raiffeisen stambena stedionica, Záhřeb – předseda dozorčí rady, Raiffeisen Wohnbaubank AG, Vídeň – člen dozorčí rady.

- Geboren am 4. April 1952; in der Funktion seit 3. März 1998 (Aufsichtsratsmitglied seit September 1993); Arbeitsverhältnis: Geschäftsführer, Raiffeisen Bausparkasse GmbH, Wien; Bildung: Wirtschaftsuniversität, Wien; Praxis im Finanzsektor seit 1978; weitere Funktionen: Prvá stavebná sporitelňa, Bratislava – Aufsichtsratsmitglied, Raiffeisen stambena stedionica, Zagreb – Aufsichtsratsvorsitzender, Raiffeisen Wohnbaubank AG, Wien – Aufsichtsratsmitglied.

● Členové dozorčí rady ■ Aufsichtsratsmitglieder

Mag. Dr. Erich Rainbacher

- Narozen 17. prosince 1948; ve funkci od září 1993; zaměstnání: jednatel, Raiffeisen Bausparkasse GmbH, Vídeň; vzdělání: Vysoká škola pro světový obchod, Vídeň; praxe ve finančním sektoru od roku 1974; další funkce: Prvá stavebná sporitelňa, Bratislava – člen dozorčí rady.

- Geboren am 17. Dezember 1948; in der Funktion seit September 1993; Arbeitsverhältnis: Geschäftsführer, Raiffeisen Bausparkasse GmbH, Wien; Bildung: Hochschule für Welthandel, Wien; Praxis im Finanzsektor seit 1974; weitere Funktionen: Prvá stavebná sporitelňa, Bratislava – Aufsichtsratsmitglied.

Mag. Peter Rantasa

- Narozen 6. července 1964; ve funkci od 12. března 2002; zaměstnání: prokurista, Raiffeisen Bausparkasse GmbH, Vídeň; vzdělání: Hospodářská univerzita, Vídeň; praxe ve finančním sektoru od roku 1989; další funkce: člen Komory hospodářských kontrolorů, jednatel společnosti KONEVOVA s.r.o.

- Geboren am 6. Juli 1964; in der Funktion seit 12. März 2002; Arbeitsverhältnis: Prokurist, Raiffeisen Bausparkasse GmbH, Wien; Bildung: Wirtschaftsuniversität, Wien; Praxis im Finanzsektor seit 1989; weitere Funktionen: Mitglied der Kammer der Wirtschaftstrehänder, Geschäftsführer der Gesellschaft KONEVOVA s.r.o.

Ing. Daniela Ostašová

- Narozena 20. února 1959; ve funkci od 22. března 2002 (zvolena zaměstnanci); zaměstnání: ředitelka odboru obchodní strategie, Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; vzdělání: Ekonomická fakulta Leningradské státní univerzity; praxe ve finančním sektoru od roku 1984.
- Geboren am 20. Februar 1959; in der Funktion seit 22. März 2002 (erwählt von den Angestellten); Arbeitsverhältnis: Direktorin der Abteilung Geschäftsstrategie, Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; Bildung: Ökonomische Fakultät der Staatsuniversität Leningrad; Praxis im Finanzsektor seit 1984.

Patrik Ferra

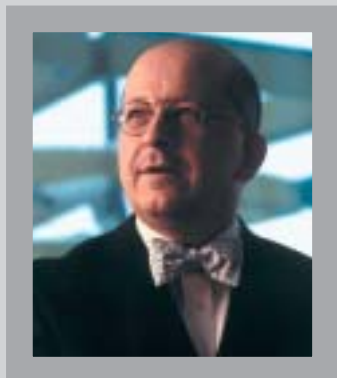
- Narozen 23. ledna 1973; ve funkci od 22. března 2002 (zvolen zaměstnanci); zaměstnání: technik, Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; vzdělání: Střední průmyslová škola strojní, Praha; praxe ve finančním sektoru od roku 1997.
- Geboren am 23. Jänner 1973; in der Funktion seit 22. März 2002 (erwählt von den Angestellten); Arbeitsverhältnis: Techniker, Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; Bildung: Maschinenfachschule, Prag; Praxis im Finanzsektor seit 1997.

Ing. Josef Malíř

- Narozen 31. srpna 1952; ve funkci od 27. března 2003; zaměstnání: ředitel divize podpory prodeje, Raiffeisenbank a.s.; vzdělání: Vysoká škola zemědělská, Praha, ekonomická fakulta; praxe ve finančním sektoru od roku 1992; další funkce: člen Asociace pro podporu trhu s nemovitostmi.
 - Geboren am 31. August 1952; in der Funktion seit 27. März 2003; Arbeitsverhältnis: Direktor der Division Verkaufsförderung, Raiffeisenbank a.s.; Bildung: Agrarhochschule, Prag, Ökonomische Fakultät; Praxis im Finanzsektor seit 1992; weitere Funktionen: Mitglied der Assoziation für Förderung des Immobilienmarktes.
- Do 27. března 2003 byl členem dozorčí rady Ing. Arnošt Rybner (Raiffeisenbank a.s.).
 - Bis den 27. März 2003 war als Aufsichtsratsmitglied Ing. Arnošt Rybner (Raiffeisenbank a.s.) tätig.

1.7. Představenstvo

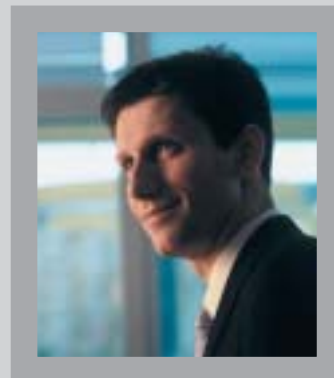
1.7. Vorstand



Mag. Kurt Matouschek



Dr. Ing. Pavel Chmelík



Ing. Jan Jeníček

● **Předseda představenstva** ■ **Vorstandsvorsitzender**

Mag. Kurt Matouschek

- Narozen 21. října 1956; ve funkci od 23. listopadu 2000; poslední předchozí funkce: člen představenstva, Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; vzdělání: Hospodářská univerzita, Vídeň; praxe ve finančním sektoru od roku 1983.
- Geboren am 21. Oktober 1956; in der Funktion seit 23. November 2000; die letzte vorherige Funktion: Vorstandsmitglied, Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; Bildung: Wirtschaftsuniversität, Wien; Praxis im Finanzsektor seit 1983.

● **Místopředsedové představenstva** ■ **Stellvertreter des Vorstandsvorsitzenden**

Dr. Ing. Pavel Chmelík

- Narozen 21. května 1968; ve funkci od 23. května 2001; poslední předchozí funkce: regionální ředitel odbytu, Generali Pojišťovna a.s.; vzdělání: Západočeská univerzita v Plzni, postgraduální doktorandské studium, Západočeská univerzita v Plzni; praxe ve finančním sektoru od roku 1997.
- Geboren am 21. Mai 1968; in der Funktion seit 23. Mai 2001; die letzte vorherige Funktion: Regionaldirektor Vertrieb, Generali Pojišťovna a.s.; Bildung: Westböhmisches Universität Plzeň, postgraduales Doktorandstudium, Westböhmisches Universität Plzeň; Praxis im Finanzsektor seit 1997.

Ing. Jan Jeníček

- Narozen 8. srpna 1968; ve funkci od 23. listopadu 2000; poslední předchozí funkce: finanční ředitel, AMCICO AIG Life; vzdělání: Vysoká škola ekonomická, Praha; praxe ve finančním sektoru od roku 1992.
- Geboren am 8. August 1968; in der Funktion seit 23. November 2000; die letzte vorherige Funktion: Finanzdirektor, AMCICO AIG Life; Bildung: Hochschule für Ökonomie, Prag; Praxis im Finanzsektor seit 1992.

1.8. Management

1.8. Management

Pavel Kotáb, DiS.

- Funkce: ředitel odboru interního auditu; ve funkci od roku 2002; poslední předchozí funkce: interní auditor, HVB Bank Czech Republic a.s.; vzdělání: Bankovní akademie (diplom DiS.), Bankovní akademie při Česko-německé obchodní průmyslové komoře (diplom bankovní obchodník); praxe ve finančním sektoru od roku 1996.
- Funktion: Direktor der Abteilung internes Audit; in der Funktion seit 2002; die letzte vorherige Funktion: interner Auditor, HVB Bank Czech Republic a.s.; Bildung: Bankakademie (Zertifikation DiS.), Bankakademie bei der Tschechisch-Deutschen Industrie- und Handelskammer (Zertifikation Bankkaufmann); Praxis im Finanzsektor seit 1996.

Ing. Daniela Ostašová

- Funkce: ředitelka odboru obchodní strategie; ve funkci od roku 2001; poslední předchozí funkce: ředitelka odboru obchodní politiky, Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; vzdělání: Ekonomická fakulta Leningradské státní univerzity; praxe ve finančním sektoru od roku 1984.
- Funktion: Direktorin der Abteilung Geschäftsstrategie; in der Funktion seit 2001; die letzte vorherige Funktion: Direktorin der Abteilung Geschäftspolitik, Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; Bildung: Ökonomische Fakultät der Staatsuniversität Leningrad; Praxis im Finanzsektor seit 1984.

● **Úsek A** ■ **Bereich A**

Eva Jahodová, DiS.

- Funkce: ředitelka odboru support; ve funkci od roku 1999; poslední předchozí funkce: vedoucí územního referátu, Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; vzdělání: Bankovní akademie – vyšší odborná škola, Praha; praxe ve finančním sektoru od roku 1994.
- Funktion: Direktorin der Abteilung Support; in der Funktion seit 1999; die letzte vorherige Funktion: Leiterin des Landesreferats, Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; Bildung: Bankakademie – Fachoberschule, Prag; Praxis im Finanzsektor seit 1994.

Ing. Tomáš Kaňkovský

- Funkce: ředitel odboru systémová a uživatelská podpora; ve funkci od roku 1995; poslední předchozí funkce: administrátor, Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; vzdělání: Česká zemědělská univerzita, Praha, ekonomická fakulta, certifikace AC – HP-UX, MS, IFX; praxe ve finančním sektoru od roku 1994.
- Funktion: Direktor der Abteilung System- und Benutzerunterstützung; in der Funktion seit 1995; die letzte vorherige Funktion: Administrator, Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; Bildung: Hochschule für Landwirtschaft, Prag, Ökonomische Fakultät, Zertifikation AC – HP-UX, MS, IFX; Praxis im Finanzsektor seit 1994.

Michal Macháň

- Funkce: ředitel odboru výpočetního střediska; ve funkci od roku 1996; poslední předchozí funkce: administrátor IS, Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; vzdělání: Střední průmyslová škola elektrotechnická, Praha, obor výpočetní technika a počítačové systémy; praxe ve finančním sektoru od roku 1993.
- Funktion: Direktor der EDV-Abteilung; in der Funktion seit 1996; die letzte vorherige Funktion: IS-Administrator, Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; Bildung: Elektrotechnische Industriefachschule, Prag, Fachrichtung Rechentechnik und Computersysteme; Praxis im Finanzsektor seit 1993.

Ing. Iva Měrková

- Funkce: ředitelka odboru řízení rizik; ve funkci od roku 2003; poslední předchozí funkce: manažer oddělení řízení rizik, eBanka, a.s.; vzdělání: Vysoká škola ekonomická, Praha, fakulta financí a účetnictví, obor finance; praxe ve finančním sektoru od roku 1997.
- Funktion: Direktorin der Abteilung Risikosteuerung; in der Funktion seit 2003; die letzte vorherige Funktion: Manager der Abteilung Risikosteuerung, eBanka, a.s.; Bildung: Hochschule für Ökonomie, Prag, Fakultät Finanzen und Buchführung, Fachrichtung Finanzen; Praxis im Finanzsektor seit 1997.

Ing. Rudolf Pavlíček

- Funkce: ředitel odboru organizace a programování; ve funkci od roku 1996; poslední předchozí funkce: ředitel odboru akcionářské agendy, Agrobanka Praha, a. s.; vzdělání: České vysoké učení technické, Praha, fakulta elektrotechnická, postgraduální studium na katedře bankovníctví Vysoké školy ekonomické; praxe ve finančním sektoru od roku 1992.
- Funktion: Direktor der Abteilung Organisation und Programmieren; in der Funktion seit 1996; die letzte vorherige Funktion: Abteilungsdirektor der Aktionäragenda Agrobanka Praha, a. s.; Bildung: Technische Hochschule Prag, Fakultät für Elektrotechnik, postgraduales Studium – Institut für Bankwesen, Hochschule für Ökonomie; Praxis im Finanzsektor seit 1992.

JUDr. Bohuslav Pavlík

- Funkce: ředitel právního odboru; ve funkci od roku 1995; poslední předchozí funkce: vedoucí právního oddělení, Hospodářská komora ČR; vzdělání: Právnická fakulta Univerzity Karlovy v Praze; praxe ve finančním sektoru od roku 1995.
- Funktion: Direktor der Rechtsabteilung; in der Funktion seit 1995; die letzte vorherige Funktion: Leiter der Rechtsabteilung, Wirtschaftskammer der Tschechischen Republik; Bildung: Rechtsfakultät der Karlsuniversität in Prag; Praxis im Finanzsektor seit 1995.

● Úsek B ■ Bereich B

Bc. Marian Dudek

- Funkce: ředitel odboru financování projektů; ve funkci od roku 2001; poslední předchozí funkce: Sales Manager, Atlantik finanční trhy, a.s.; vzdělání: Masarykova univerzita, Brno, fakulta ekonomicko-správní; praxe ve finančním sektoru od roku 1992.
- Funktion: Direktor der Abteilung Projektfinanzierung; in der Funktion seit 2001; die letzte vorherige Funktion: Sales Manager Atlantik finanční trhy, a.s.; Bildung: Masaryk - Universität, Brno, Fakultät für Wirtschaft und Verwaltung; Praxis im Finanzsektor seit 1992.

Ivana Hrabáčová

- Funkce: regionální ředitelka České Budějovice; ve funkci od roku 1997; poslední předchozí funkce: asistentka regionálního ředitele, Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; vzdělání: Střední ekonomická škola České Budějovice, obor všeobecná ekonomika, kurz manažerského minima; praxe ve finančním sektoru od roku 1995.
- Funktion: Regionaldirektorin České Budějovice; in der Funktion seit 1997; die letzte vorherige Funktion: Assistentin des Regionaldirektors, Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; Bildung: Wirtschaftsfachschule České Budějovice, Fachrichtung allgemeine Wirtschaft, Kurs – Managerminimum; Praxis im Finanzsektor seit 1995.

Daniel Hradecký

- Funkce: regionální ředitel Litoměřice; ve funkci od roku 2000; poslední předchozí funkce: regionální vedoucí, Wüstenrot - stavební spořitelna a.s.; vzdělání: Střední průmyslová škola elektrotechnická, Chomutov; praxe ve finančním sektoru od roku 1998.
- Funktion: Regionaldirektor Litoměřice; in der Funktion seit 2000; die letzte vorherige Funktion: Regionalleiter, Wüstenrot - stavební spořitelna a.s.; Bildung: Elektrotechnische Industriefachschule, Chomutov; Praxis im Finanzsektor seit 1998.

Ing. Vladislav Hrdlička

- Funkce: regionální ředitel Brno; ve funkci od roku 1996; poslední předchozí funkce: společník – Repros, s.r.o.; vzdělání: Vysoké učení technické, Brno, fakulta stavební; praxe ve finančním sektoru od roku 1996.
- Funktion: Regionaldirektor Brno; in der Funktion seit 1996; die letzte vorherige Funktion: Gesellschafter – Repros, s.r.o.; Bildung: Technische Hochschule, Brno, Bau fakultät; Praxis im Finanzsektor seit 1996.

Jan Mrajca

- Funkce: regionální ředitel Olomouc; ve funkci od roku 1996; poslední předchozí funkce: oblastní vedoucí, Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; vzdělání: Gymnázium Karviná; praxe ve finančním sektoru od roku 1994.
- Funktion: Regionaldirektor Olomouc; in der Funktion seit 1996; die letzte vorherige Funktion: Gebietsleiter, Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; Bildung: Gymnasium Karviná; Praxis im Finanzsektor seit 1994.

PaedDr. Stanislav Nejezchleba

- Funkce: regionální ředitel Plzeň; ve funkci od roku 2001; poslední předchozí funkce: zemský ředitel, Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; vzdělání: Pedagogická fakulta Plzeň; praxe ve finančním sektoru od roku 1992.
- Funktion: Regionaldirektor Plzeň; in der Funktion seit 2001; die letzte vorherige Funktion: Landesdirektor, Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; Bildung: Pädagogische Fakultät Plzeň; Praxis im Finanzsektor seit 1992.

Jaroslav Popper

- Funkce: regionální ředitel Praha; ve funkci od roku 1998; poslední předchozí funkce: soukromý podnikatel; vzdělání: Střední odborné učiliště ukončené maturitou, Sokolov; praxe ve finančním sektoru od roku 1998.
- Funktion: Regionaldirektor Prag; in der Funktion seit 1998; die letzte vorherige Funktion: Privatunternehmer; Bildung: Fachberufsschule, beendet mit Abitur, Sokolov; Praxis im Finanzsektor seit 1998.

RSDr. Karel Šebrle

- Funkce: regionální ředitel Hradec Králové; ve funkci od roku 1997; poslední předchozí funkce: oblastní vedoucí, Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; vzdělání: Vysoká škola politická, Praha; praxe ve finančním sektoru od roku 1997.
- Funktion: Regionaldirektor Hradec Králové; in der Funktion seit 1997; die letzte vorherige Funktion: Gebietsleiter, Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; Bildung: Politische Hochschule, Prag; Praxis im Finanzsektor seit 1997.

Daniela Škarková, MBA

- Funkce: ředitelka odboru marketingu; ve funkci od roku 2001; poslední předchozí funkce: ředitelka, Internet Information Services; vzdělání: Sheffield Hallam University, MBA, Sheffield Hallam University, Certificate in Management with English; praxe ve finančním sektoru od roku 2001.
- Funktion: Direktorin der Marketingabteilung; in der Funktion seit 2001; die letzte vorherige Funktion: Direktorin, Internet Information Services; Bildung: Sheffield Hallam University, MBA, Sheffield Hallam University, Certificate in Management with English; Praxis im Finanzsektor seit 2001.

Ing. Dalibor Vaverka

- Funkce: ředitel odboru odbytového servisu; ve funkci od roku 2001; poslední předchozí funkce: Generali Pojišťovna a.s., vedoucí odbytu; vzdělání: České vysoké učení technické Praha, fakulta strojní; praxe ve finančním sektoru od roku 1995.
- Funktion: Direktor der Abteilung Vertriebservice; in der Funktion seit 2001; die letzte vorherige Funktion: Generali Pojišťovna a.s., Vertriebsleiter; Bildung: Technische Hochschule Prag, Maschinenfakultät; Praxis im Finanzsektor seit 1995.

Ing. Radmila Wolfová

- Funkce: regionální ředitelka Ostrava; ve funkci od roku 2001; poslední předchozí funkce: obchodní ředitelka, Českomoravská stavební spořitelna, a.s.; vzdělání: Vysoká škola báňská, Ostrava, fakulta ekonomická, obor národohospodářské plánování; praxe ve finančním sektoru od roku 1993.
- Funktion: Regionaldirektorin Ostrava; in der Funktion seit 2001; die letzte vorherige Funktion: Handelsdirektor, Českomoravská stavební spořitelna, a.s.; Bildung: Bergbauhochschule, Ostrava, Ökonomische Fakultät, Fachrichtung Volkswirtschaftsplanung; Praxis im Finanzsektor seit 1993.

● Úsek C ■ Bereich C

Mgr. Lenka Brdlíková

- Funkce: ředitelka odboru řízení lidských zdrojů; ve funkci od roku 2003; poslední předchozí funkce: personalistka, Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; vzdělání: Univerzita Karlova Praha, pedagogická fakulta; praxe ve finančním sektoru od roku 1996.
- Funktion: Direktorin der Abteilung Steuerung der Menschenquellen; in der Funktion seit 2003; die letzte vorherige Funktion: Personalistin, Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; Bildung: Karlsuniversität, Prag, Pädagogische Fakultät; Praxis im Finanzsektor seit 1996.

Ing. Miroslav Huml

- Funkce: ředitel odboru klientského servisu; ve funkci od roku 2002; poslední předchozí funkce: Demand Manager a analytik, Henkel ČR spol. s r. o.; vzdělání: Vojenská vysoká letecká škola SNP, Košice, Manažerská akademie Henkel; praxe ve finančním sektoru od roku 2002.
- Funktion: Direktor der Abteilung Kundenservice; in der Funktion seit 2002; die letzte vorherige Funktion: Demand Manager und Analytiker, Henkel ČR spol. s r. o.; Bildung: Militärische Flughochschule SNP, Košice, Managerakademie Henkel; Praxis im Finanzsektor seit 2002.

Mgr. Roman Hurych

- Funkce: ředitel odboru finanční účetnictví a controlling; ve funkci od roku 2001; poslední předchozí funkce: referent odboru controlling, Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; vzdělání: Matematicko-fyzikální fakulta Univerzity Karlovy, Praha, obor pravděpodobnost a matematická statistika – ekonometrie; praxe ve finančním sektoru od roku 1994.
- Funktion: Direktor der Abteilung Finanzbuchhaltung und Controlling; in der Funktion seit 2001; die letzte vorherige Funktion: Referent der Abteilung Controlling, Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; Bildung: Mathematisch-physikalische Fakultät der Karlsuniversität, Prag, Fachrichtung Wahrscheinlichkeitsforschung und mathematische Statistik - Ökonometrie; Praxis im Finanzsektor seit 1994.

Ing. Miroslav Jůza

- Funkce: ředitel odboru všeobecné správy; ve funkci od roku 1997; poslední předchozí funkce: vedoucí oddělení realizace investic, Agrobanka Praha, a. s.; vzdělání: České vysoké učení technické, Praha, fakulta stavební, obor konstrukce a dopravní stavby; praxe ve finančním sektoru od roku 1994.
- Funktion: Direktor der Abteilung allgemeine Verwaltung; in der Funktion seit 1997; die letzte vorherige Funktion: Abteilungsleiter Investitions Umsetzung, Agrobanka Praha, a. s.; Bildung: Technische Hochschule Prag, Bau fakultät, Fachrichtung Konstruktionen und Verkehrsbauten; Praxis im Finanzsektor seit 1994.

Ing. Jana Musilová

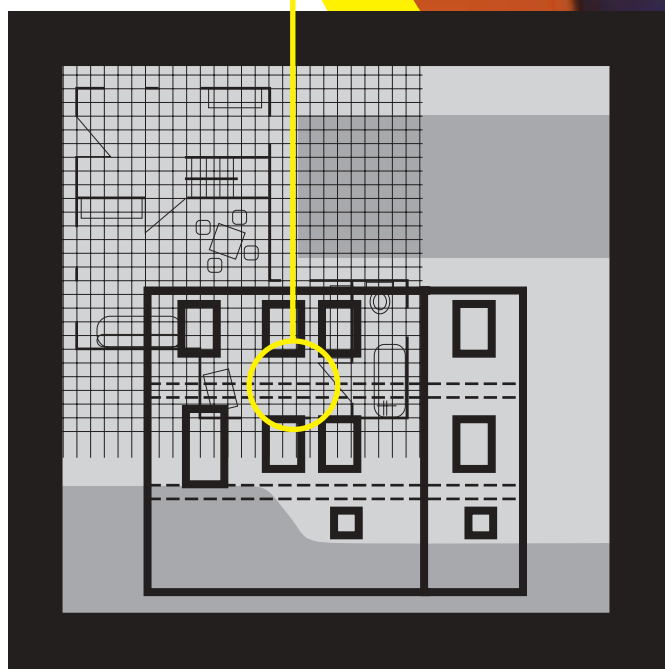
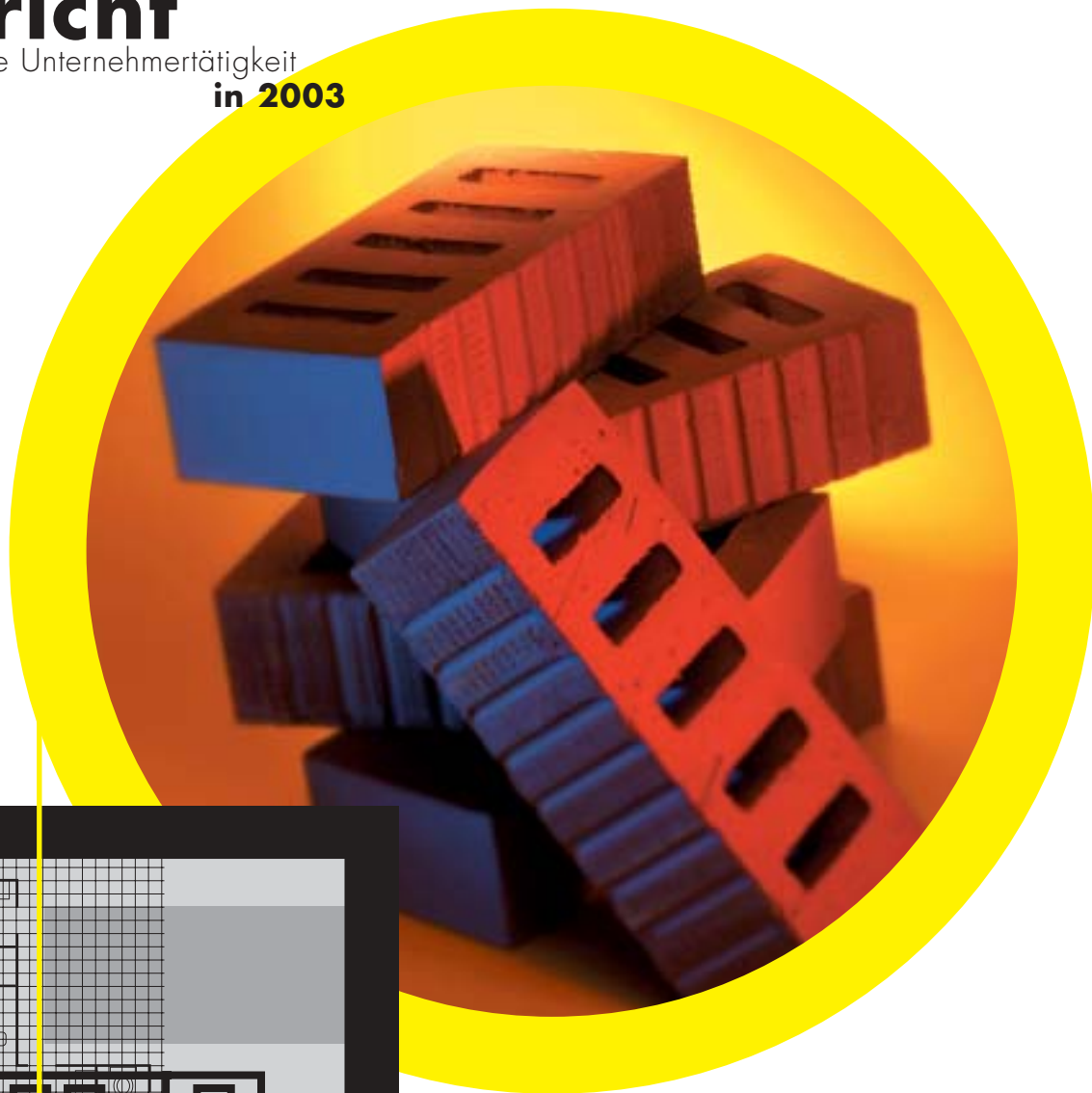
- Funkce: ředitelka odboru správy smluv; ve funkci od roku 2000; poslední předchozí funkce: specialista v odboru finančního účetnictví, Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; vzdělání: Vysoká škola ekonomická, Praha, fakulta národohospodářská, obor finance; praxe ve finančním sektoru od roku 1993.
- Funktion: Direktorin der Abteilung Vertragsverwaltung; in der Funktion seit 2000; die letzte vorherige Funktion: Spezialist der Abteilung Finanzbuchhaltung, Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; Bildung: Hochschule für Ökonomie, Prag, Fakultät für Volkswirtschaft, Fachrichtung Finanzen; Praxis im Finanzsektor seit 1993.

Ing. Petr Zaremba

- Funkce: ředitel odboru treasury; ve funkci od roku 2002; poslední předchozí funkce: Investment Manager, AMCICO AIG Life; vzdělání: Vysoká škola ekonomická, Praha, fakulta mezinárodních vztahů, obor mezinárodní obchod a evropská ekonomická integrace; praxe ve finančním sektoru od roku 1995.
- Funktion: Direktor der Abteilung Treasury; in der Funktion seit 2002; die letzte vorherige Funktion: Investment Manager, AMCICO AIG Life; Bildung: Hochschule für Ökonomie, Prag, Fakultät der internationalen Beziehungen, Fachrichtung internationaler Handel und europäische ökonomische Integration; Praxis im Finanzsektor seit 1995.

• Zpráva o podnikatelské činnosti v roce 2003

■ Bericht über die Unternehmertätigkeit in 2003



2.1. Celková ekonomická situace a její vliv na podnikání společnosti

2.1. Gesamtwirtschaftslage und ihr Einfluss auf die Unternehmertätigkeit der Gesellschaft

● 2.1.1. Mezinárodní ekonomické prostředí

Hospodářská situace ve Spojených státech se zlepšuje, ve 3. čtvrtletí 2003 byl oznámen vysoký růst hrubého domácího produktu na anualizované bázi o 8,2 %, nejvíce od roku 1984. Zlepšující se struktura růstu dává předpoklad pro jeho udržení, růst za celý rok dosáhl 4,4 %. Kromě růstu hrubého domácího produktu přicházejí z USA i další povzbudivé signály, především pokles celkové nezaměstnanosti a růst počtu pracovních míst. Mezi pozitivní zprávy řadíme také rostoucí hodnoty indexu očekávání. I přes tyto pozitivní zprávy je americký dolar pod silným tlakem a v průběhu roku 2003 silně oslabil, přičemž vyhlídky do roku 2004 (zejména pro první polovinu roku) jsou spíše negativní. Důvodem je především vysoký deficit bilance zahraničního obchodu, negativní úrokový diferencál vůči euru, jakož i pokračující geopolitická rizika. Americká asociace bankéřů očekává hospodářský růst v USA v roce 2004 ve výši 4,2 % a zvyšování úrokových sazeb až v polovině roku.

V Německu klesl v loňském roce podle předběžných informací hrubý domácí produkt reálně o 0,1 %. Horší výsledek byl naposledy před deseti lety, kdy v roce 1993 klesl hrubý domácí produkt o 1,1 %. Od hlubší recese zachránila německou ekonomiku především tvorba zásob, která přidala ke změně hrubého domácího produktu 0,7 %. Zhoršení jsme zaznamenali u zahraničního obchodu, a především u snížení investic. O německých strukturálních problémech se hovoří již delší dobu a způsob jejich řešení je zatím nejistý. Prostor vlády je velmi zúžen, v předloženém rozpočtovém výhledu dosáhne schodek veřejných rozpočtů i přes daňové škrty vysoké úrovně: 3,5 % hrubého domácího produktu. Tato situace znamená pro Německo riziko disciplinárního řízení za porušování Paktu stability.

Pro rok 2004 je předpoklad růstu hrubého domácího produktu v Německu o 1,5 %. Tomuto růstu napomáhá vedle většího počtu pracovních dní rychlý růst poptávky v USA a pravděpodobně i mírné oživení hospodářského růstu v Evropě.

Přestože jsou vyhlídky v Německu mnohem méně příznivé než v USA, zůstává klíčová sazba ECB dvojnásobná ve srovnání s FED. Nerovnováhu způsobuje vyšší celková inflace v eurozóně (2,1 %) než v Německu (1,1 %). Pro snížení sazby ECB by nyní hovořil i vývoj kurzu eura k dolaru, který způsobuje vážné problémy německým vývozcům.

■ 2.1.1. Weltwirtschaftsklima

Die Wirtschaftslage in den Vereinigten Staaten verbessert sich, im 3. Quartal 2003 wurde ein hoher Anstieg des Bruttoinlandsproduktes auf jährlicher Basis um 8,2%, am meisten seit 1984 bekannt gegeben. Die sich verbessernde Anstiegsstruktur gibt eine Voraussetzung für seine Erhaltung, der Anstieg erreichte im Jahr 4,4%. Neben dem Anstieg des Bruttoinlandsproduktes kommen aus den USA auch weitere anregende Signale, vor allem Rückgang der gesamten Arbeitslosigkeit und Anstieg der Arbeitsstellen. Zu positiven Berichten zählen wir auch die wachsenden Werte des Erwartungsindex. Trotz diesen positiven Berichten ist der amerikanische Dollar einem starkem Druck ausgesetzt und schwächte im Verlaufe des Jahres 2003 stark ab, die Aussichten in das Jahr 2004 (insbesondere für die erste Jahreshälfte) sind dabei eher negativ. Die Gründe sind vor allem das hohe Defizit der Außenhandelsbilanz, der negative Zinsausgleich gegenüber Euro und fortsetzende geopolitische Risiken. Die Amerikanische Bankierassoziation erwartet ein Wirtschaftswachstum in den USA im Jahr 2004 in Höhe von 4,2% und eine Steigerung der Zinssätze in der Jahreshälfte.

Nach vorläufigen Informationen ging das Bruttoinlandsprodukt in Deutschland im abgelaufenen Jahr real um 0,1% zurück. Ein schlimmeres Ergebnis gab es zuletzt vor zehn Jahren in 1993, als das Bruttoinlandsprodukt um 1,1% zurückging. Die deutsche Wirtschaft rettete vor einer tieferen Rezession vor allem die Bildung von Vorräten, die zur Änderung des Bruttoinlandsproduktes 0,7% zufügten. Eine Verschlimmerung vermerkten wir beim Außenhandel, insbesondere bei der Anlagenverminderung. Über deutsche strukturelle Probleme wird schon länger gesprochen und die Art ihrer Lösung ist immer noch unsicher. Der Regierungsraum ist sehr verengt, das Defizit der öffentlichen Budgets in der

vorgelegten Budgetaussicht erreicht trotz steuerlichen Abstrichen ein hohes Niveau von 3,5% des Bruttoinlandsproduktes. Diese Situation bedeutet für Deutschland das Risiko eines Disziplinarverfahrens für die Verletzung des Stabilitätspaktes.

Im Jahr 2004 wird das Wachstum des deutschen Bruttoinlandsproduktes um 1,5% vorausgesetzt. Diesem Wachstum hilft neben der größeren Anzahl der Arbeitstage eine rasche Nachfragesteigerung in den USA und wahrscheinlich auch eine milde Belebung des Wirtschaftswachstums in Europa.

Auch wenn die Aussichten in Deutschland weniger günstig sind als in den USA, bleibt der Schlüsselsatz ECB doppelt so hoch im Vergleich zu FED. Das Ungleichgewicht verursacht die Gesamtinflation in der Eurozone (2,1%), die höher ist als in Deutschland (1,1%). Für die Ermäßigung des ECB - Satzes würde nun auch die Entwicklung des Kurses Euro zu Dollar sprechen, der den deutschen Exporteuren ernste Probleme verursacht.

2.1.2. Ekonomické prostředí v České republice

Hrubý domácí produkt vzrostl v roce 2003 přibližně o 2,8 %. Tento růst byl provázen na nabídkové i poptávkové straně strukturálními přesuny. Z výdajových složek hrubého domácího produktu byl zaznamenán další výrazný růst spotřeby domácností, k němuž se konečně přidala i tvorba hrubého fixního kapitálu. Mírně se snížil negativní vliv čistého vývozu, a to díky akceleraci růstu vývozu zboží, která byla doplněna příznivým kurzovým vývojem. Významný objem dovozů je realizován v dolarech na rozdíl od vývozu v eurech. Posilování koruny k dolaru a současně oslabování vůči euru mělo příznivý dopad na směnné relace.

Průměrná meziroční míra inflace v roce 2003 byla pouze 0,1 %, zatímco v roce 2002 dosáhla 1,8 %. Ceny zboží úhrnem klesly o 1,4 % při současném růstu cen služeb o 2,9 %. Na výrazném snižování inflace se v oddílu cen zboží nejvíce podílely ceny potravin, nealkoholických nápojů, odívání a obuvi. Deflační vliv této části spotřebního koše byl částečně kompenzován růstem cen bydlení a dále alkoholických nápojů a tabákových výrobků.

Aktuální vývoj inflace ani výhled do počátku roku 2004 nejsou důvodem pro změnu nastavení měnové politiky. Předpokládá se, že současná historicky nízká úroveň repo sazby zůstane v prvních měsících letošního roku beze změny. Otázkou již není, zda dojde ke zvyšování sazeb, ale kdy lze toto zvýšení očekávat. K rychlejšímu růstu sazeb by mohlo přispět rychlejší oživení v eurozóně provázené zvýšením sazeb ECB.

Státní dluh pokračoval i v roce 2003 v dramatickém nárůstu a na konci roku již dosáhl 500 miliard Kč. Ve struktuře dluhu si zaslouží pozornost zejména vývoj salda důchodů. Za tři čtvrtletí roku 2003 byly výdaje státu na sociální dávky o 30 miliard Kč vyšší než příjmy z pojistného na sociální zabezpečení. Z dosavadního vývoje je zřejmý rostoucí sklon státního rozpočtu ke schodkovosti. Schválený státní rozpočet na letošní rok počítá se schodkem 115 miliard Kč, nejvyšším v historii České republiky, který navíc spoléhá na mimořádné příjmy ve výši 12 miliard Kč. Tento rozpočet, vládu označovaný jako reformní, neřeší nezbytnou reformu sociálního systému, a zejména penzijní složky. V současnosti navrhovaná změna penzijního systému stále nepředpokládá vznik druhého povinného pilíře soukromých penzijních fondů, pouze mírně upravuje dosavadní systém, a to navíc až od roku 2010.

■ 2.1.2. Wirtschaftsklima in der Tschechischen Republik

Das Bruttoinlandsprodukt nahm in 2003 ungefähr um 2,8% zu. Diesen Anstieg begleiteten strukturelle Verschiebungen auf der Angebots- und Nachfrageseite. Bei den Ausgabeteilen des Bruttoinlandsproduktes wurde ein weiterer beträchtlicher Anstieg des Haushaltsverbrauchs vermerkt, dem sich letztendlich die Bildung des Bruttofixkapitals angeschlossen hat. Ein wenig ging der negative Einfluss des Nettoexportes zurück, dies dank der Beschleunigung des Warenexports, ergänzt um die günstige Kursentwicklung. Ein beträchtliches Importvolumen wird im Unterschied zum Export in Euro in Dollars umgesetzt. Die Stärkung der Krone zum Dollar sowie die gleichzeitige Schwächung zu Euro hatte eine günstige Auswirkung auf die Wechselrelationen.

Das durchschnittliche unterjährige Inflationsmaß in 2003 betrug nur 0,1%, in 2002 erreichte es dabei 1,8%. Die Warenpreise gingen insgesamt um 1,4% zurück, die Dienstleistungspreise nahmen gleichzeitig um 2,9% zu. An der beträchtlichen Inflationssenkung im Teil der Warenpreise beteiligten sich am meisten die Preise für Lebensmittel, alkoholfreie Getränke, Bekleidung und Schuhe. Der Deflationseinfluss dieses Teiles des Konsumentenkorbes wurde teilweise durch den Anstieg der Preise für Wohnen, alkoholische Getränke und Tabakwaren kompensiert.

Weder die aktuelle Inflationsentwicklung, noch die Aussicht auf den Anfang des Jahres 2004 bilden einen Grund für eine Änderung in der Anpassung der Währungspolitik. Es wird vorausgesetzt, dass das heutige historisch niedrige Niveau des Reposatzes in den ersten Monaten d. J. unverändert bleibt. Es ist keine Frage mehr, ob es zum Anstieg der Sätze kommt, sondern wann dieser Anstieg zu erwarten ist. Einen Beitrag zum schnelleren Anstieg der Sätze könnte die raschere Belegung in der Eurozone zusammen mit dem Anstieg der ECB - Sätze leisten.

Die Staatsschuld setzte auch in 2003 einen dramatischen Anstieg fort und erreichte am Ende des Jahres bereits 500 Milliarden CZK. In der Struktur der Schuld verdient Aufmerksamkeit vor allem die Entwicklung des Rentensaldos. Nach drei Quartalen des Jahres 2003 waren die Staatsausgaben für Sozialleistungen um 30 Milliarden CZK höher als die Einnahmen aus Sozialversicherungsbeiträgen. Die bisherige Entwicklung deutet auf eine offensichtliche steigende Tendenz des Staatshaushalts zum Abgang hin. Der fürs heurige Jahr gebilligte Staatshaushaltsplan rechnet mit einem Defizit von 115 Milliarden CZK, das am höchsten in der Geschichte der Tschechischen Republik ist und das sich darüber hinaus auf Sondereinnahmen in Höhe von 12 Milliarden CZK verlässt. Dieses Budget, von der Regierung als Reformbudget bezeichnet, löst nicht die unerlässliche Reform des Sozialsystems und vor allem des Pensionsbestandteiles. Die heute vorgeschlagene Änderung des Pensionssystems setzt weiterhin keine Entstehung des zweiten obligatorischen Pfeilers der privaten Pensionsfonds voraus, sie ändert nur das bisherige System ein wenig ab, und das erst ab dem Jahr 2010.

2.2. Trh stavebního spoření v České republice a postavení společnosti na trhu

2.2. Bausparmarkt in der Tschechischen Republik und die Position der Gesellschaft auf dem Markt

- Rok 2003 byl jedním z neúspěšnějších pro stavební spoření v České republice. Na nárůstu zájmu o produkty stavebního spoření se výraznou měrou podílela celková výhodnost produktů stavebního spoření a nezanedbatelným faktorem byla i připravovaná novela zákona o stavebním spoření. Poskytování profesionálního poradenství společně s komplexní nabídkou stavebních spořitelen měly podstatný vliv na stále stoupající oblibu produktů stavebního spoření.

Rekordní výsledky ve stavebním spoření v České republice v roce 2003 dokládá téměř 2,5 milionu smluv o stavebním spoření (včetně navýšení cílové částky), které byly v tomto roce sjednány s fyzickými osobami. Tento údaj znamená meziroční nárůst o více než 52 %. Ještě výraznější jsou údaje z hlediska objemu cílových částek. Více než 472 miliard Kč znamená meziroční nárůst o téměř 109 %.

Obdobná situace panovala i v oblasti uzavírání smluv o překlenovacím úvěru a úvěru ze stavebního spoření. Využití úvěrů ze stavebního spoření zůstává i nadále neměnné – hlavní zájem klientů je zaměřen na pořízení bytu nebo rodinného domu, následuje rekonstrukce a modernizace stávajícího bydlení klientů.

I Raiffeisen stavební spořitelna může být s výsledky roku 2003 velice spokojena. Uzavřením více než 252 tisíc nových smluv o stavebním spoření společně s téměř 45 tisíci navýšeními cílových částek u smluv stávajících potvrdila své pevné postavení na trhu stavebního spoření. Tyto výsledky znamenají meziroční nárůst o téměř 53 % v kusech a při celkovém objemu cílových částek ve výši téměř 53 miliard nárůst o 136 %. Raiffeisen stavební spořitelna svým výkonem v roce 2003 potvrdila 4. místo na trhu stavebního spoření.

Zkvalitněním spolupráce s externími obchodními partnery, a to především se ZFP akademie, a.s., GE Capital Bank, a.s., OVB Allfinanz, spol. s r.o., a Raiffeisenbank a.s., a kladením důrazu na profesionální poradenství našim klientům ze strany vlastní obchodní sítě došlo k nárůstu poskytnutých úvěrů pro fyzické osoby. Potvrdilo se rovněž významné postavení Raiffeisen stavební spořitelny v poskytování úvěrů právnickým osobám. V této oblasti spolupracujeme s obcemi na budování inženýrských sítí, s družstvy na revitalizaci bytového fondu a v neposlední řadě s dalšími subjekty na výstavbě nových bytových domů pro naše klienty. Meziroční nárůst ve výši více než 15 % v objemu poskytnutých prostředků vytváří další potenciál pro ještě dynamičtější rozvoj poskytování kvalitních služeb v této oblasti působení společnosti.

- Das Jahr 2003 gehörte zu den erfolgreichsten Bausparjahren in der Tschechischen Republik. An dem Anstieg des Interesses für Bausparprodukte beteiligte sich im beträchtlichen Maße die gesamte Vorteilhaftigkeit der Bausparprodukte, einen erheblichen Faktor bedeutete auch die vorbereitete Novelle des Bauspargesetzes. Einen wesentlichen Einfluss auf die ständig steigende Popularität der Bausparprodukte hatte die professionelle Beratung zusammen mit einem komplexen Angebot der Bausparkassen.

Fast 2,5 Millionen Bausparverträge (inklusive Erhöhung der Zielsumme), abgeschlossen mit natürlichen Personen, bezeugen die Rekordergebnisse im Bauspargeschäft in der Tschechischen Republik im Jahr 2003. Diese Angabe stellt im Jahresvergleich einen Anstieg um mehr als 52% dar. Noch ausgeprägter sind die Angaben aus der Sicht des Zielsummenvolumens. Mehr als 472 Milliarden CZK bedeuten im Jahresvergleich einen Anstieg um fast 109%.

Eine ähnliche Situation herrschte auch im Bereich des Abschlusses von Zwischen- und Bauspardarlehnungsverträgen. Die Ausnutzung von Bauspardarlehen bleibt auch weiterhin gleich – das Hauptinteresse der Klienten ist auf die Beschaffung einer Wohnung oder eines Familienhauses gerichtet, dann folgt die Rekonstruktion und Modernisierung des bestehenden Wohnens der Klienten.

■ Auch die Raiffeisen stavební spořitelna kann mit den Ergebnissen des Jahres 2003 sehr zufrieden sein. Mit dem Abschluss von mehr als 252 Tausend neuen Bausparverträgen gemeinsam mit fast 45 Tausend Erhöhungen der Zielsummen der bestehenden Verträge bestätigte sie ihre feste Position auf dem Bausparmarkt. Diese Ergebnisse stellen einen unterjährigen Anstieg um fast 53% in der Stückzahl und bei dem Gesamtvolumen der Zielsummen in Höhe von fast 53 Milliarden einen Anstieg um 136% dar. Die Raiffeisen stavební spořitelna bestätigte mit ihrer Leistung in 2003 ihren 4. Platz auf dem Bausparmarkt.

Durch eine bessere Zusammenarbeit mit externen Geschäftspartnern, insbesondere mit ZFP Akademie, a.s., GE Capital Bank, a.s., OVB Allfinanz, spol. s r.o. und mit der Raiffeisenbank, a.s., sowie durch Betonung der professionellen Beratung unserer Klienten seitens des eigenen Geschäftsnetzes ist auch die Anzahl der an natürliche Personen gewährten Kredite gestiegen. Es bestätigte sich auch die wichtige Position der Raiffeisen stavební spořitelna im Bereich der Kreditgewährung an juristische Personen. In diesem Sachgebiet arbeiten wir mit Gemeinden am Bau von Versorgungsnetzen, mit Genossenschaften an der Revitalisierung des Wohnfonds und nicht zuletzt mit weiteren Subjekten am Ausbau von neuen Wohnhäusern für unsere Klienten zusammen. Der unterjährige Anstieg von über 15% im Volumen der in Anspruch genommenen Mittel bildet ein weiteres Potential, um die Gewährung von Dienstleistungen der Gesellschaft in diesem Bereich noch dynamischer entwickeln zu können.

2.3. Raiffeisen stavební spořitelna a veřejnost

2.3. Raiffeisen stavební spořitelna und die Öffentlichkeit

- Raiffeisen stavební spořitelna se profiluje jako „Specialista na bydlení“, který svým klientům nabízí nejen kvalitní produkty a odborné poradenství, ale i výhodné partnerství na celý život. Tomuto cíli je přizpůsobena i marketingová a komunikační strategie Raiffeisen stavební spořitelny, která se zaměřuje na vytváření klientsky orientovaného přístupu a posilování prestiže a dobré pověsti společnosti.

Dokladem úspěchu zvolené strategie jsou kromě rostoucího počtu klientů také získaná ocenění:

- Rhodos 2003 – nezávislé sdružení Economia, GfK Praha a Ogilvy&Mather – udělilo Raiffeisen stavební spořitelně 1. místo v kategorii stavebních spořitelen v již sedmém ročníku prestižní národní soutěže RHODOS – nejpůsobivější image za rok 2003.
- Testování telefonických center – v průzkumu telefonní dosažitelnosti a kvality telefonických odpovědí, který prováděla společnost Positive na jaře roku 2003, byla nejlépe hodnocena infolinka Raiffeisen stavební spořitelny. Infolinka obsloužila v tomto roce více než 130 tisíc klientů společnosti.
- Výroční zpráva – výroční zpráva Raiffeisen stavební spořitelny za rok 2002 byla vyhodnocena jako celkově nejlepší mezi stavebními spořitelny v soutěži „100 nejlepších výročních zpráv České republiky za rok 2002“, pořádané sdružením CZECH TOP 100.

Získaná ocenění mohou naši klienti a obchodní partneři chápat jako záruku kompetentnosti a odbornosti našich zaměstnanců a hodnot našich produktů a souvisejících služeb.

- Raiffeisen stavební spořitelna je veřejností hodnocena jako moderní, vstřícná společnost a úspěšná stavební spořitelna, která je otevřena potřebám svých klientů i novým trendům.

Podpora kulturních projektů – Raiffeisen stavební spořitelna již deset let nejen pomáhá svým klientům k lepšímu bydlení, ale aktivně se podílí na společenském a kulturním životě v České republice. Příkladem toho je pořádání pravidelných výstav uměleckých děl významných českých i světových malířů.

V roce 2003 byla navázána aktivní spolupráce s římskokatolickou církví na projektu Náš host. Jeho cílem je přiblížit klientům i široké veřejnosti známé osobnosti obchodního, politického, kulturního a společenského života v České republice.

V souladu se snahou Raiffeisen stavební spořitelny dopomoci lidem k tomu, aby nejen bydleli, ale aby si mohli dovolit bydlet na určité úrovni a zdravě, je spolupráce s Institutem UCB pro alergii na projektu Pískání pro zdraví. Tento projekt si klade za cíl propagovat hru na zobcovou flétnu jako účinnou součást dechové rehabilitace a umožnit alergickým a astmatickým dětem soutěžit se svými zdravými vrstevníky v disciplíně, ve které nemají žádný handicap.

Pomoc potřebným – moderní doba přináší nejen moderní technologie, počítače, internet, rychlá auta a platební karty, ale také spěch, stres a velmi často i lhostejnost ke svému okolí. Raiffeisen stavební spořitelna je hrdá na to, že se partnersky účastnila projektu OSKAR – cena za lidskost a statečnost, kterou vyhlásilo vydavatelství periodického tisku VLTAVA-LABE-PRESS, a mohla tak poděkovat těm, kteří nebyli lhostejní, neváhali a pomohli jiným lidem, kteří to v danou chvíli potřebovali.

Dlouhodobou spoluprací na projektu Pes pomůže se Raiffeisen stavební spořitelna snažit ulehčit život zdravotně postiženým lidem, pro které je zajištění speciálně cvičeného psa jedinou možností, jak zvýšit svou nezávislost na okolí a žít plnohodnotným životem.

Raiffeisen stavební spořitelna podporuje denní stacionář AKORD pro tělesně a duševně postižené spoluobčany.

Stejně jako v předešlých letech pokračovala spolupráce s Pražským sportovním klubem neslyšících při pořádání akcí pro zdravotně postižené spoluobčany.

Raiffeisen stavební spořitelna rovněž dlouhodobě podporuje projekt Doprava handicapovaných dětí Jedličkova ústavu, a to příspěvkem na zakoupení a provoz speciálního vozidla.

Die Raiffeisen stavební spořitelna profiliert sich als ein Wohnspezialist, der seinen Klienten nicht nur hochwertige Produkte und fachliche Beratung, sondern auch eine vorteilhafte Partnerschaft für das ganze Leben anbietet. Diesem Ziel ist auch die Marketing- und Kommunikationsstrategie der Raiffeisen stavební spořitelna angepasst, die sich auf kundenorientierte Behandlung und Prestigestärkung sowie auf die Stärkung des guten Rufes der Gesellschaft konzentriert.

Den Erfolg der gewählten Strategie beweisen neben der anwachsenden Anzahl der Klienten auch die erworbenen Würdigungen:

- Rhodos 2003 – der unabhängige Verein Economia, GfK Prag und OgilvyCID verlieh der Raiffeisen stavební spořitelna den 1. Platz in der Kategorie der Bausparkassen in dem bereits siebenten Jahrgang des bedeutsamen Nationalwettbewerbes RHODOS – das eindrucksvollste Image 2003.
- Test der telefonischen Center – als eine der besten wird auch die Infolinie der Raiffeisen stavební spořitelna ausgewertet – in der Umfrage der telefonischen Erreichbarkeit und Qualität der telefonischen Antworten, durchgeführt von der Gesellschaft Positive im Frühjahr 2003. Die Infolinie bediente in diesem Jahr mehr als 130 Tausend Klienten der Gesellschaft.
- Jahresbericht – der Jahresbericht der Raiffeisen stavební spořitelna 2002 wurde in dem von dem Verein CZECH TOP 100 verkündeten Wettbewerb „Die 100 besten Jahresberichte der Tschechischen Republik 2002“ als der beste von den Bausparkassen ausgewertet.

- Unsere Klienten und Geschäftspartner können die erworbenen Würdigungen als eine Garantie der Kompetenz und Fachlichkeit unserer Angestellten sowie der Werte unserer Produkte und der zusammenhängenden Dienstleistungen verstehen.

Die Raiffeisen stavební spořitelna wird von der Öffentlichkeit als eine moderne, entgegenkommende und erfolgreiche Bauparkasse wahrgenommen, die den Bedürfnissen ihrer Klienten sowie den neuen Trends offen steht.

Förderung von Kulturprojekten – die Raiffeisen stavební spořitelna hilft bereits zehn Jahre lang ihren Klienten zu einem besseren Wohnen, sie beteiligt sich aber aktiv auch an dem gesellschaftlichen und kulturellen Leben in der Tschechischen Republik. Als Beispiel kann das Veranstalten von regelmäßigen Ausstellungen von Kunstwerken berühmter tschechischer und ausländischer Maler dienen.

Im Jahr 2003 wurde die aktive Zusammenarbeit mit der römisch-katholischen Kirche an dem Projekt Unser Gast aufgenommen. Das Ziel ist es, unseren Klienten und der breiten Öffentlichkeit bekannte Persönlichkeiten aus geschäftlichem, politischem, kulturellem und gesellschaftlichem Leben der Tschechischen Republik näherzubringen.

In Übereinstimmung mit der Bemühung der Raiffeisen stavební spořitelna, den Leuten dazu behilflich zu sein, dass sie nicht nur wohnen, sondern dass sie sich einen gesunden Wohnraum auf entsprechendem Niveau leisten können, steht die Zusammenarbeit mit dem Institut UCB für Allergie an dem Projekt Gesundes Flöten. Dieses Projekt setzt sich als Ziel, das Blockflötespiel als einen wirksamen Bestandteil der Atemrehabilitation zu propagieren und allergischen und asthmatischen Kindern zu ermöglichen, dass sie in einer Disziplin, wo sie kein Handicap haben, mit ihren gesunden Altersgenossen wetteifern können.

Hilfe den Hilfsbedürftigen – die moderne Zeit bringt nicht nur moderne Technologien, Computer, Internet, schnelle Autos und Zahlungskarten mit sich, sondern auch Eile, Stress und sehr oft auch Gleichgültigkeit zu der Umgebung. Die Raiffeisen stavební spořitelna ist stolz, dass sie sich als Partner an dem Projekt OSKAR – Preis für die Menschlichkeit und Tapferkeit beteiligt hat, das vom Verlag der periodischen Presse VLTAVA-LABE-PRESS ausgeschrieben wurde, und dass sie sich so bei denen bedanken konnte, die nicht gleichgültig waren, denen es nicht schwer fiel, anderen Leuten zu helfen, die das im gegebenen Augenblick brauchten.

Durch die lange Zusammenarbeit an dem Projekt Helfende Hunde bemüht sich die Raiffeisen stavební spořitelna, seh- und körperlich behinderten Menschen das Leben zu erleichtern, für die der speziell trainierte Hund die einzige Möglichkeit ist, wie sie ihre Unabhängigkeit erhöhen und vollwertig leben können.

Die Raiffeisen stavební spořitelna fördert die Tagesklinik AKORD für Mitbürger mit geistiger und körperlicher Behinderung.

Gleich wie in den vergangenen Jahren wurde die Zusammenarbeit mit dem Prager Sportklub der Gehörlosen an der Veranstaltung von Aktionen für gesundheitlich behinderte Mitbürger fortgesetzt.

Die Raiffeisen stavební spořitelna fördert auch langfristig das Projekt Personenbeförderung für behinderte Kinder der Jedlička-Anstalt, dies mit einer Spende zum Ankauf und Betrieb eines Spezialfahrzeugs.

2.4. Produkty a služby

2.4. Produkte und Dienstleistungen

- V průběhu desetiletého působení na českém trhu získala Raiffeisen stavební spořitelna v oblasti financování bytových potřeb pevnou pozici, a to i díky využití bohatých zkušeností svého zakladatele, Raiffeisen Bausparkasse Wien. Nejen v povědomí svých klientů je proto zapsána jako „Specialista na bydlení“.

Značka Raiffeisen se stále více stává synonymem pro kvalitu portfolia služeb a produktů. To, čím se Raiffeisen stavební spořitelna od počátku své existence výrazně prosazuje na českém trhu, je osobní přístup a budování dlouhodobého vztahu s klientem na principu výhodného partnerství na celý život.

2.4.1. Produkty stavebního spoření v roce 2003

V roce 2003 nabízela Raiffeisen stavební spořitelna celkem čtyři tarify, přičemž dva především jako tarify spořicí a dva jako tarify úvěrové.

Přehled tarifů

Úvěrový tarif R-01: OBNOVA

- pro klienty, kteří potřebují získat finanční prostředky v nižší celkové výši (zejména na rekonstrukci či modernizaci svého bydlení),
- rychle získaný a rychle splacený úvěr ze stavebního spoření (maximálně 7 let), proto nejlevnější úvěr,
- nižší akontace (vlastní prostředky) 40 % cílové částky pro získání úvěru ze stavebního spoření,
- možnost využití překlenovacího úvěru již od 0 % vlastních prostředků.

Úvěrový tarif S-01: DOMOV

- pro klienty, kteří uvažují o čerpání úvěru v delším časovém horizontu a ve vyšších částkách,
- určen zejména na pořízení bytu či rodinného domku,
- postačující akontace pro získání úvěru ze stavebního spoření činí 40 % cílové částky,
- splatnost úvěru 11 let s měsíční splátkou ve výši 0,5 % cílové částky,
- možnost využití překlenovacího úvěru již od 20 % vlastních prostředků.

Spořicí tarif D-01: JISTOTA

- pro klienty, kteří chtějí výhodně spořit,
- možnost využití úvěru ze stavebního spoření s velmi nízkými měsíčními splátkami úvěru po dobu až 18 let.

Spořicí tarif M-01: BUDOUCNOST

- pro děti a mládež do 25 let za účelem výhodného spoření,
- vhodné pro rodiče, kteří chtějí zajistit své děti,
- při včasné založení stavebního spoření lze do dovršení zletilosti dítěte spořit až ve třech cyklech stavebního spoření, vložené prostředky je možné velmi výrazně zhodnotit i při nízkých úložkách,
- sleva na úhradě za uzavření smlouvy,
- možnost využití úvěru ze stavebního spoření s nejnižšími měsíčními splátkami úvěru v České republice po dobu až 21 let.

- Während ihrer zehnjährigen Tätigkeit auf dem tschechischen Markt gewann die Raiffeisen stavební spořitelna eine feste Position in der Finanzierung von Wohnbedürfnissen, dies auch dank der Auswertung der reichen Erfahrungen ihres Gründers, der Raiffeisen Bausparkasse Wien. Nicht nur von ihren Klienten wird sie deswegen als Wohnspezialist wahrgenommen.

Die Marke Raiffeisen wird immer mehr zum Synonym für die Qualität der Dienstleistungen und Produkte und das, wodurch sich die Raiffeisen stavební spořitelna von Beginn ihrer Existenz auf dem tschechischen Markt durchsetzt, ist persönliche Betreuung und Aufbau einer langfristigen Beziehung zum Klienten auf dem Prinzip einer vorteilhaften Partnerschaft für das ganze Leben.

2.4.1. Bausparprodukte in 2003

Im Jahr 2003 hat die Raiffeisen stavební spořitelna insgesamt vier Tarife angeboten, zwei vor allem als Spartarife und zwei als Kredittarife.

Tarif-Übersicht

Kreditarrif R-01: OBNOVA (Erneuerung)

- für die Klienten, die Finanzmittel in niedrigerer Gesamthöhe brauchen (vor allem für Rekonstruktion oder Modernisierung ihres Wohnraums),
- ein schnell erworbener und schnell zurückgezahlter Bausparkredit (maximal 7 Jahre), deswegen der billigste Kredit,
- eine niedrigere Akontozahlung (Eigenmittel) in Höhe von 40% der Zielsumme für den Erwerb eines Bausparkredits,
- mögliche Ausnutzung eines Zwischenkredits bereits ab 0% der Eigenmittel.

Kreditarrif S-01: DOMOV (Heim)

- für die Klienten, welche die Kreditinanspruchnahme auf längere Zeit und in höheren Beträgen planen,
- ist vor allem für die Beschaffung einer Wohnung oder eines Familienhauses bestimmt,
- als Akontozahlung für den Erwerb eines Bausparkredits reichen 40% der Zielsumme aus,
- Kreditlaufzeit 11 Jahre mit monatlicher Rate in Höhe von 0,5% der Zielsumme,
- mögliche Ausnutzung des Zwischenkredits bereits ab 20% der Eigenmittel.

Spartarif D-01: JISTOTA (Sicherheit)

- für die Klienten, die günstig sparen wollen,
- mögliche Ausnutzung eines Bausparkredits mit sehr niedrigen monatlichen Kreditraten über eine Laufzeit von bis zu 18 Jahren.

Spartarif M-01: BUDOUCNOST (Zukunft)

- für Kinder und Jugendliche bis 25 Jahre zwecks günstigen Sparens,
- eignet sich gut für Eltern, die ihre Kinder versorgen wollen,
- bei rechtzeitigem Abschluss des Bausparvertrages lassen sich bis zur Volljährigkeit des Kindes drei Bausparzyklen schaffen, die angelegten Mittel lassen sich auch bei niedrigen Einlagen erheblich aufwerten,
- Abschlussgebührenachlass,
- mögliche Ausnutzung eines Bausparkredits mit den niedrigsten monatlichen Kreditraten in der Tschechischen Republik bei einer Laufzeit von bis zu 21 Jahren.

● 2.4.2. Podmínky pro poskytování úvěrů v roce 2003

Již několik let se Raiffeisen stavební spořitelna zaměřuje na financování bydlení a nabízí stále širší spektrum úvěrových produktů. Díky této kvalitní nabídce může docházet nejen ke zlepšování bytových potřeb občanů, ale i k celkovému zlepšení oblasti bydlení v České republice.

- Raiffeisen stavební spořitelna pružně reagovala na vyvíjející se situaci na finančním trhu a v dubnu 2003 snížila úrokové sazby u překlenovacích úvěrů s čistou úvěrovou angažovaností do 70 tisíc Kč včetně, a to o 3 procentní body, čímž se sjednotila úroková sazba pro standardně poskytované překlenovací úvěry do 300 tisíc Kč již od 6,4 % p.a. Nadále uplatňovala výrazný systém slev u úrokových sazeb pro překlenovací úvěry od 300 tisíc Kč v závislosti na ohodnocení standardních a známých parametrů – např. bonity klienta, hodnoty zajištění nemovitosti, výše cílové částky, výše akontace – a tím mohla poskytovat překlenovací úvěry již od 4,9 % p.a.
- Doba vyřízení úvěrů se standardizovala na průměrných 14 pracovních dnů.
- Expresní vyřízení úvěru trvalo maximálně 5 pracovních dnů a počet expresních úvěrů nadále stoupal.
- Od 1. dubna 2003 došlo ke zvýšení hranice, do které může být úvěr ze stavebního spoření poskytován bez zajištění, a to na částku 150 tisíc Kč včetně.
- Raiffeisen stavební spořitelna přistoupila k navýšení limitu, kdy klient ještě nemusí v případě úvěru ze stavebního spoření jako zajištění použít nemovitost, a to z 300 tisíc Kč na 500 tisíc Kč.
- Od 1. dubna 2003 nabízel Raiffeisen stavební spořitelna všem klientům, kteří chtěli pořídit nemovitost a měli na účtu naspořeno méně než 20 % cílové částky nebo se chystali uzavřít smlouvu o stavebním spoření s cílovou částkou 500 tisíc Kč a vyšší, nový úvěrový produkt – překlenovací úvěr s nulovou akontací, který je úročen sazbou 5,9 % p.a.
- Do konce května 2003 poskytovala Raiffeisen stavební spořitelna bezplatně v rámci speciálního programu překlenovací úvěry pro občany postižené povodní za jednotnou úrokovou sazbu 4,5 % p.a. s půlročním odkladem splátek.
- Od 1. září 2003 přistoupila Raiffeisen stavební spořitelna k další úpravě úvěrových podmínek, přičemž snížila u překlenovacího úvěru s nulovou akontací cílovou částku na 300 tisíc Kč a úrokovou sazbu na 5,4 % p.a.
- Raiffeisen stavební spořitelna dále nabídla všem klientům, kteří měli bez ohledu na výši akontace ukazatel zhodnocení nad 50, překlenovací úvěr s úrokovou sazbou 4,9 % p.a.

Raiffeisen stavební spořitelna se vedle klasického financování formou úvěrů fyzickým osobám orientuje i na financování právnických osob, a to zejména na bytovou výstavbu s investory a dále hlavně na projekty oprav a modernizace bytového fondu ve spolupráci s obcemi a bytovými družstvy.

■ 2.4.2. Bedingungen für die Kreditgewährung 2003

Seit einigen Jahren konzentriert sich die Raiffeisen stavební spořitelna auf die Wohnfinanzierung und bietet ein immer breiteres Spektrum von Kreditprodukten an. Dank diesem hochwertigen Angebot kann es nicht nur zur Verbesserung der Wohnbedürfnisse der Bürger kommen, sondern auch zur gesamten Verbesserung des Wohnbereichs in der Tschechischen Republik.

- Die Raiffeisen stavební spořitelna reagierte flexibel auf die sich entwickelnde Situation auf dem Finanzmarkt und reduzierte im April 2003 die Zinssätze bei Zwischenkrediten mit der Nettokreditengagiertheit bis zur Höhe von 70 Tausend CZK inklusive, dies um 3 Prozentpunkte, wodurch es zur Vereinigung des Zinssatzes für die standardmäßig gewährten Zwischenkredite bis zur Höhe von 300 Tausend CZK bereits von 6,4% p.a. gekommen ist. Sie brachte weiterhin das markante Nachlasssystem bei Zinssätzen für Zwischenkredite in Höhe

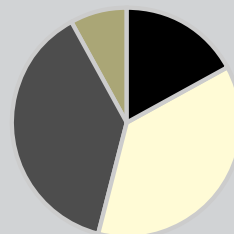
- von über 300 Tausend CZK zur Geltung, und zwar in Abhängigkeit von der Bewertung der standardmäßigen und bekannten Parameter – z. B. der Kreditwürdigkeit des Klienten, des Wertes der Liegenschaftsbesicherung, der Höhe der Zielsumme, der Höhe der Akontozahlung, und konnte so Zwischenkredite bereits von 4,9% p.a. gewähren.
 - Die Zeit für die Krediterledigung wurde im Durchschnitt auf 14 Arbeitstage standardisiert.
 - Die Erledigung eines Expresskredits dauerte höchstens 5 Arbeitstage und die Anzahl der Expresskredite nahm weiterhin zu.
 - Ab 1. April 2003 ist die Grenze für die Gewährung des Bausparkkredits ohne Besicherung auf den Betrag von 150 Tausend CZK inklusive gestiegen.
 - Die Raiffeisen stavební spořitelna erhöhte das Limit, wo der Klient im Falle eines Bausparkkredits noch keine Liegenschaft als Besicherung einsetzen muss, von 300 Tausend CZK auf 500 Tausend CZK.
 - Ab 1. April 2003 bot die Raiffeisen stavební spořitelna allen Klienten, die sich eine Liegenschaft anschaffen wollten und auf dem Konto weniger als 20% der Zielsumme eingespart hatten bzw. einen Bausparvertrag mit der Zielsumme von über 500 Tausend CZK und höher abschließen wollten, ein neues Kreditprodukt an
 - Zwischenkredit mit Nullakontozahlung, verzinst mit dem Satz 5,9% p.a.
 - Bis Ende Mai 2003 gewährte die Raiffeisen stavební spořitelna im Rahmen eines speziellen Programms unentgeltlich Zwischenkredite den mit Überschwemmungen geschädigten Bürgern für einen einheitlichen Zinssatz 4,5% p.a. mit halbjähriger Ratenstundung.
 - Ab 1. September 2003 änderte die Raiffeisen stavební spořitelna weiter ihre Kreditbedingungen, sie reduzierte die Zielsumme beim Zwischenkredit mit Nullakontozahlung auf 300 Tausend CZK und den Zinssatz auf 5,4% p.a.
 - Die Raiffeisen stavební spořitelna bot weiter allen Klienten, deren Bewertungskennzahl ohne Rücksicht auf die Höhe der Akontozahlung mehr als 50 betrug, einen Zwischenkredit mit dem Zinssatz 4,9% p.a. an.

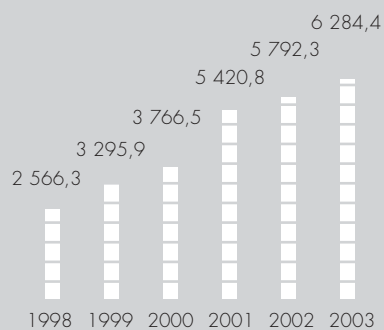
Die Raiffeisen stavební spořitelna orientiert sich neben der klassischen Finanzierung in Form von Krediten an natürliche Personen auch auf die Finanzierung juristischer Personen, insbesondere auf den Wohnbau mit Investoren und weiter insbesondere auf Projekte für Reparatur und Modernisierung des Wohnfonds in Zusammenarbeit mit Gemeinden und Wohngenossenschaften.

● **Účel nových úvěrů fyzických osob v roce 2003**

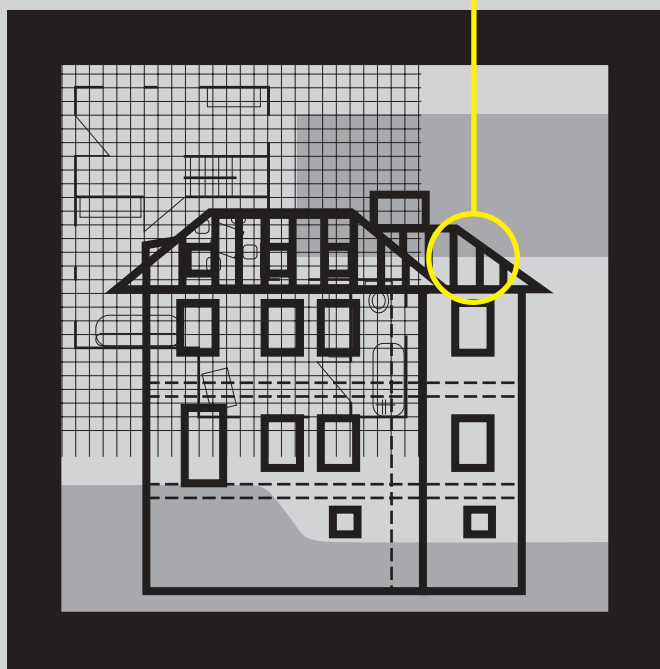
■ **Zweck der neuen Kredite im Jahr 2003 (natürliche Personen)**

● Nové byty a rodinné domy		
■ Neue Wohnungen und Familienhäuser	17 %	■
● Odkup bytů a rodinných domů		
■ Abkauf der Wohnungen und Familienhäuser	37 %	■
● Rekonstrukce a modernizace		
■ Rekonstruktion und Modernisierung	38 %	■
● Ostatní bytové potřeby		
■ Sonstige Wohnbedürfnisse	8 %	■





- Objem úvěrů klientů ke konci roku (mil. Kč)
- Kreditvolumen zum Ende des Jahres (Mio. CZK)



● 2.4.3. Struktura a adresář obytné sítě Raiffeisen stavební spořitelny

Služby Raiffeisen stavební spořitelny jsou díky zastoupení distribuční sítě po celé České republice plně dostupné všem občanům. V současné době disponuje Raiffeisen stavební spořitelna 109 poradenskými místy, z čehož je 8 regionálních ředitelství. Veškeré informace mohou zájemci získat též v pobočkách Raiffeisenbank a na obchodních místech našich obytných partnerů.

■ 2.4.3. Struktur und Adressbuch des Vertriebsnetzes der Raiffeisen stavební spořitelna

Das Distributionsnetz ist in der ganzen Tschechischen Republik verzweigt und so sind die Dienstleistungen der Raiffeisen stavební spořitelna für alle Bürger voll erreichbar. Gegenwärtig verfügt die Raiffeisen stavební spořitelna über 109 Beratungsstellen, hiervon sind 8 Regionaldirektionen. Alle Informationen sind für Interessenten auch in den Filialen der Raiffeisenbank und in Geschäftsstellen unserer Vertriebspartner erhältlich.

Poradenské místo	Ulice	Město	PSC	Telefon
Beratungsstelle	Straße	Stadt	PLZ	Telefon

Region Brno

Regionální pracoviště Brno

Regionalstelle Brno	Jakubská 5	Brno	658 52	542 214 833
OP Brno – venkov	Příkop 6	Brno	602 00	545 175 061
OP Brno I	Jakubská 5	Brno	658 52	542 218 593
OP Brno II	Příkop 6	Brno	602 00	545 175 062
OP Břeclav	třída 17. listopadu 5	Břeclav	690 02	519 323 121
OP Hodonín	Národní třída 38	Hodonín	695 01	518 342 533
OP Jihlava	Masarykovo náměstí 35	Jihlava	586 01	567 322 082
OP Třebíč	Komenského náměstí 141	Třebíč	674 01	568 846 731
OP Uherské Hradiště	Zelný Trh 1249	Uherské Hradiště	686 01	572 551 298
OP Znojmo	Mariánské náměstí 2	Znojmo	669 02	515 242 226
OP Žďár nad Sázavou	náměstí Republiky 68	Žďár nad Sázavou	591 01	566 627 449
Agentura Hodonín	Měšlánská 59	Hodonín	695 01	602 951 129
Agentura Kyjov	Jungmannova 499	Kyjov	697 01	518 611 818
Agentura Pohořelice	náměstí Svobody 79	Pohořelice	691 23	519 424 246
Agentura Veselí nad Moravou	Masarykova 114	Veselí nad Moravou	698 01	518 322 686
Agentura Žďár nad Sázavou	Masarykovo náměstí 50	Bystřice nad Pernštejnem	593 01	607 661 074

Region České Budějovice

Regionální pracoviště Č. Budějovice

Regionalstelle Č. Budějovice	Hroznová 13	České Budějovice	370 01	386 354 987
OP České Budějovice	Hroznová 13	České Budějovice	370 01	386 354 989
OP Jindřichův Hradec	náměstí Míru 6/l.	Jindřichův Hradec	377 01	384 361 005
OP Pelhřimov	Svatovítské náměstí 126	Pelhřimov	393 01	565 321 903
OP Prachatice	Velké náměstí 47	Prachatice	383 01	388 310 074
OP Příbram	Politických vězňů 88	Příbram	261 02	318 635 239
OP Strakonice	Bavorova 12	Strakonice	386 01	383 324 735
OP Tábor	Bílková 960	Tábor	390 01	381 201 625
Agentura Český Krumlov	náměstí Svornosti 15	Český Krumlov	381 01	380 712 308
Agentura Dobříš	Druhlice 54 – Daleké Dušníky	Dobříš	263 01	318 586 373
Agentura Písek	Velké náměstí 116	Písek	397 01	382 219 226
Agentura Sedlčany	Tyršova 143	Sedlčany	264 01	724 094 140

Region Hradec Králové

Regionální pracoviště Hradec Králové

Regionalstelle Hradec Králové	V Kopečku 163	Hradec Králové	500 03	495 514 646
OP Hradec Králové I	Velké náměstí 36	Hradec Králové	500 01	495 511 314
OP Hradec Králové II	Gočárova 1013	Hradec Králové	500 02	495 515 242
OP Chrudim	Štěpánkova 89	Chrudim	537 01	469 622 595
OP Jičín	Fortna 43	Jičín	506 01	493 522 750
OP Náchod	Husovo náměstí 1022	Náchod	547 00	491 424 952
OP Nymburk	Palackého 73	Nymburk	288 02	325 516 111
OP Pardubice	K Polabinám 1893	Pardubice	530 02	466 501 653
OP Trutnov	Bulharská 137	Trutnov	541 01	499 813 466
OP Ústí nad Orlicí	Mírové náměstí 128	Ústí nad Orlicí	562 01	465 527 005
Agentura Broumov	Protifašistických bojovníků 205	Broumov	550 01	491 521 694
Agentura Kolín	U Křižovatky 608	Kolín	280 02	321 714 633
Agentura Turnov	Hluboká 281	Turnov	511 01	481 325 755

Poradenské místo	Ulice	Město	PSC	Telefon
Beratungsstelle	Straße	Stadt	PLZ	Telefon

Region Litoměřice

Regionální pracoviště Litoměřice

Regionalstelle Litoměřice	Dlouhá 29/31	Litoměřice	412 01	416 731 359
OP Česká Lípa	Zámecká 67	Česká Lípa	470 01	487 834 810
OP Děčín	Myslbekova 1389/14	Děčín	405 01	412 513 751
OP Chomutov	28. října 3649/21	Chomutov	430 01	474 621 568
OP Jablonec nad Nisou	Dolní náměstí 2	Jablonec nad Nisou	466 01	483 313 893
OP Liberec	Na Rybníčku 874/1	Liberec	460 01	485 102 027
OP Litoměřice	Dlouhá 29/31	Litoměřice	412 01	416 737 179
OP Mladá Boleslav	Staroměstské náměstí 105	Mladá Boleslav	293 01	326 320 829
OP Most	ř. Budovatelů 1988	Most	434 01	476 441 082
OP Teplice	Benešovo náměstí 358/5	Teplice	415 01	417 570 017
OP Ústí nad Labem	Masarykova 5410	Ústí nad Labem	400 01	475 210 121
Agentura Česká Lípa	Arbesova 396	Česká Lípa	470 01	487 523 606
Agentura Nový Bor	B. Egermanna 78	Nový Bor	473 01	487 725 246
Agentura Varnsdorf	Národní 512	Varnsdorf	407 47	602 841 745
Agentura Žatec	Masarykova 352	Žatec	438 01	415 711 849

Region Olomouc

Regionální pracoviště Olomouc

Regionalstelle Olomouc	Hynaisova 11	Olomouc	779 00	585 223 425
OP Kroměříž	ř. 1. máje 532	Kroměříž	767 01	573 343 830
OP Olomouc	Hynaisova 11	Olomouc	779 00	585 411 197
OP Prostějov	Hlaváčkovo náměstí 3	Prostějov	796 01	582 348 923
OP Přerov	Komenského 46	Přerov	750 01	581 219 422
OP Svitavy	náměstí Míru 25	Svitavy	568 02	461 531 686
OP Šumperk	Hlavní třída 6	Šumperk	787 01	583 217 771
OP Zlín	ř. Tomáše Bati 3118	Zlín	760 01	577 210 527

Region Ostrava

Regionální pracoviště Ostrava

Regionalstelle Ostrava	Sokolská Třída 23	Moravská Ostrava	702 00	596 112 859
OP Bruntál	Kostelní 6	Bruntál	792 01	554 711 484
OP Frýdek-Místek	Tržní 25	Frýdek-Místek	738 02	558 644 944
OP Havířov	Dlouhá ř. 1510/18D	Havířov	736 01	596 411 315
OP Karviná	Masarykovo náměstí 6	Karviná	733 01	596 318 015
OP Nový Jičín	5. května 20	Nový Jičín	741 01	556 719 266
OP Opava	Masarykova 27	Opava	746 01	553 625 696
OP Ostrava I	Čs. legií 5	Ostrava	702 00	596 123 016
OP Ostrava II	28. října 207	Ostrava-Mariánské Hory	709 00	596 639 198
OP Valašské Meziříčí	Svěrákova 37	Valašské Meziříčí	757 01	571 619 168

Poradenské místo Beratungsstelle	Ulice Straße	Město Stadt	PSC PLZ	Telefon Telefon
-------------------------------------	-----------------	----------------	------------	--------------------

Region Plzeň

Regionální pracoviště Plzeň

Regionalstelle Plzeň	Pražská 11	Plzeň	301 14	377 235 727
OP Domažlice	Msgr. B. Staška 68	Domažlice	344 01	379 724 306
OP Cheb	tř. Svobody 19	Cheb	350 02	354 437 071
OP Karlovy Vary	Jugoslávská 2	Karlovy Vary	360 01	353 232 069
OP Klatovy	Vančurova 83	Klatovy	339 01	376 321 540
OP Plzeň I	Americká 1	Plzeň	301 37	377 237 688
OP Plzeň II	Pražská 11	Plzeň	301 14	377 327 753
OP Rakovník	Husovo náměstí 128	Rakovník	269 01	313 515 606
OP Stříbro	Benešova 442	Stříbro	349 01	374 624 633
Agentura Beroun	Husovo náměstí 37	Beroun	266 01	311 626 376
Agentura Cheb	Sládkova 1	Cheb	350 02	354 438 100
Agentura Karlovy Vary	Krále Jiřího 39	Karlovy Vary	360 01	353 564 202
Agentura Plzeň-město	Slovanská 8	Plzeň-město	326 00	602 956 355
Agentura Plzeň	B. Smetany 6	Plzeň	301 11	606 412 444
Agentura Přeštice	Rybova 289	Přeštice	334 01	602 369 747
Agentura Rokycany	Masarykovo náměstí 88/1	Rokycany	337 01	371 725 345
Agentura Sokolov	Jednoty 1628	Sokolov	356 01	352 466 043
Agentura Sušice	náměstí Svobody 2	Sušice	342 01	376 526 475
Agentura Tachov	náměstí Republiky 60	Tachov	347 01	777 179 008

Region Praha

Regionální pracoviště Praha

Regionalstelle Praha	Dlouhá 26	Praha 1	110 00	224 816 879
OP Kladno	Osvobozených pol. vězňů 379	Kladno	272 01	312 240 913
OP Kutná Hora	Komenského náměstí 76	Kutná Hora	284 00	327 515 810
OP Praha – Růžová	Růžová 5	Praha 1	110 00	222 244 405
OP Praha 1	Dlouhá 26	Praha 1	110 00	224 816 876
OP Praha 3	Vinohradská 168/2356	Praha 3	130 00	272 734 741
OP Praha 5	náměstí Kinských 3	Praha 5	150 00	251 510 748
OP Praha 6	Buzulucká 589/1	Praha 6	160 00	233 320 666
OP Praha 8	Janovského 32/925	Praha 7	170 00	283 870 949
OP Praha 9	Pod Pekárnami 3	Praha 9	190 00	283 890 718
Agentura Benešov	Vnoučkova 614	Benešov	256 01	605 592 249
Agentura Kolín	Rubešova 55	Kolín	280 02	321 718 321
Agentura Mělník	náměstí Míru 30	Mělník	276 01	605 173 261
Agentura Praha 4	Těšíkova 986/4	Praha 4	143 00	244 402 218
Agentura Praha 10	V Olšinách 65	Praha 10	100 00	274 815 251
Agentura Slaný	Vinařického 101/1	Slaný	274 01	777 852 848

OP = oblastní pracoviště/Gebietsstelle

2.5. Komentář hospodářských výsledků

2.5. Kommentar zu den Wirtschaftsergebnissen

- V roce 2003 hospodařila Raiffeisen stavební spořitelna s čistým ziskem 80,3 milionu Kč a bilanční suma dosáhla k 31. prosinci 2003 hodnoty 29,9 miliardy Kč.

Vývoj hospodářského výsledku byl negativně ovlivněn výrazným meziročním poklesem čistých úrokových výnosů a nižším čistým ziskem z finančních operací. Pozitivně se do hospodářského výsledku promítl meziroční nárůst čistého zisku z poplatků a provizí, úspory v oblasti správních nákladů a odpisů a nižší čistá tvorba opravných položek k úvěrům.

Nárůst bilanční sumy byl způsoben růstem objemu vkladů klientů stavebního spoření. Struktura aktiv se v průběhu sledovaného období v souladu s investiční strategií Raiffeisen stavební spořitelny výrazně pozměnila v položkách pohledávky za bankami a cenné papíry. Objem pohledávek za bankami meziročně výrazně poklesl a naopak velmi vzrostl objem cenných papírů. V průběhu roku rostl i objem pohledávek za klienty.

Zisk nebo ztráta za účetní období – čistý zisk dosáhl výše 80,3 milionu Kč, což představuje meziroční pokles o 60,5 % (122,8 milionu Kč).

Úrokové výnosy a náklady – čisté úrokové zisky meziročně poklesly o 42,2 % (133,4 milionu Kč) na konečných 182,6 milionu Kč. Úrokové výnosy vzrostly o 11,1 % (102,4 milionu Kč) na 1 025,1 milionu Kč a úrokové náklady vzrostly o 38,9 % (235,8 milionu Kč) na 842,5 milionu Kč. Rozdílná dynamika vývoje úrokových nákladů a výnosů je způsobena fixním úročením vkladů klientů stavebního spoření proti úrokově citlivějším položkám aktiv, které jsou ovlivňovány poklesem sazeb na českém finančním trhu. Zmíněné vlivy vedly k poklesu čisté úrokové marže z 1,94 % na 0,79 %. Vzhledem ke změně struktury aktiv v položkách pohledávky za bankami a cenné papíry došlo k růstu výnosů z cenných papírů o 137,4 % (240,7 milionu Kč) a naopak k poklesu výnosů z pohledávek za bankami o 50,1 % (157,8 milionu Kč).

Výnosy a náklady na poplatky a provize – čisté zisky z poplatků a provizí vzrostly ve srovnání s rokem 2002 o 108,7 % (81,2 milionu Kč) na hodnotu 156,0 milionu Kč. Velmi výrazně rostly zejména náklady a výnosy spojené s uzavíráním nových smluv stavebního spoření. Tyto akviziční náklady a výnosy se vzájemně částečně kompenzují, a tak celkové zisky z poplatků rostly zejména díky poplatkům spojeným s administrací clientských účtů, které vzrostly o 127,5 % (134,1 milionu Kč).

Čistý zisk nebo ztráta z finančních operací – čistý zisk z finančních operací se meziročně snížil o 66,7 % (94,7 milionu Kč) a dosáhl objemu 47,4 milionu Kč. Hlavním důvodem byly výrazně nižší zisky z ocenění cenných papírů na reálnou hodnotu, které ve srovnání s rokem 2002 klesly o 93,5 % (127,7 milionu Kč). Výsledek byl naopak pozitivně ovlivněn ziskem z prodeje cenných papírů ve výši 38,6 milionu Kč. V uvedených hodnotách je zahrnuto i počáteční ocenění cenných papírů při zahájení jejich oceňování na reálnou hodnotu, které je v roce 2002 vykázáno v mimořádných položkách.

Ostatní provozní náklady a výnosy – čistý zisk z ostatních provozních nákladů a výnosů meziročně stoupl o 15 % (2,0 milionu Kč) na hodnotu 15,0 milionu Kč. Ostatní provozní náklady jsou tvořeny zejména pojištěním vkladů klientů. Ostatní provozní výnosy obsahují především výnosy z pronájmu a jednorázové výnosy spojené s prodejem majetku.

Správní náklady a odpisy – správní náklady za rok 2003 poklesly ve srovnání s rokem 2002 o 3,5 % (10,9 milionu Kč) a činily 302,0 milionu Kč. Odpisy meziročně klesly o 34,6 % (14,7 milionu Kč) na hodnotu 27,9 milionu Kč. Ze správních nákladů nejvíce poklesly náklady na zaměstnance – o 9,1 % (11,4 milionu Kč). Poklesu správních nákladů bylo docíleno pokračující snahou Raiffeisen stavební spořitelny o zefektivnění vnitřních procesů a důslednou kontrolou čerpání nákladů. Pokles v nákladech na odpisy majetku je důsledkem uplynutí doby odepisování u významných položek výpočetní techniky a softwaru.

- **Opravné položky k úvěrům a odpis pohledávek** – čistá tvorba opravných položek meziročně klesla o 25,9 % (10,8 milionu Kč) na konečných 30,9 milionu Kč. Příčinou příznivého vývoje je vývoj objemu klasifikovaných úvěrů, který za rok 2003 stoupl pouze o 16,8 %, zatímco v průběhu roku 2002 stoupl o 95,5 %. Podíl klasifikovaných úvěrů na celkovém objemu úvěrů v průběhu roku rostl jen mírně: z 3,41 % na 3,65 %. V roce 2003 byl proveden odpis pohledávek z dodavatelsko-odběratelských vztahů ve výši 1,2 milionu Kč. Tento odpis byl kryt použitím opravných položek.

Rezervy – rezerva ke standardním úvěrům byla rozpuštěna v objemu 13,3 milionu Kč stejně jako v předcházejícím období. Rezerva je rozpuštěna ve výši 25 % ze zůstatku k 31. prosinci 2001. Dále byly rozpuštěny ostatní rezervy ve výši 28,0 milionů Kč.

Bilanční suma – bilanční suma vzrostla v roce 2003 o 28,5 % (6,6 miliardy Kč) a k 31. prosinci 2003 dosáhla výše 29,9 miliardy Kč.

Pohledávky za bankami – pohledávky za bankami klesly v průběhu roku 2003 o 57,6 % (5,2 miliardy Kč) na hodnotu 3,8 miliardy Kč. Pokles pohledávek za bankami byl proveden v souladu s investiční strategií Raiffeisen stavební spořitelny.

Pohledávky za klienty – pohledávky za klienty na konci roku 2003 činily 6,3 miliardy Kč, což představuje meziroční nárůst o 8,5 % (0,5 miliardy Kč). Standardní pohledávky, které jsou převážně tvořeny úvěry ze stavebního spoření a překlenovacími úvěry, meziročně vzrostly o 8,2 % (0,5 miliardy Kč) na 6,1 miliardy Kč. Pozitivní vývoj zaznamenaly klasifikované úvěry, které ve srovnání s rokem 2002 vzrostly pouze o 16,8 % (33,6 milionu Kč). Podíl klasifikovaných úvěrů na celkovém objemu úvěrů v průběhu roku rostl jen mírně – z 3,41 % na 3,65 %. Zůstatek opravné položky se meziročně zvýšil o 47,1 % (32,1 milionu Kč).

Cenné papíry – dynamickým vývojem prošel v roce 2003 objem cenných papírů, který ve srovnání s rokem 2002 vzrostl o 171,4 % (11,1 miliardy Kč) na 17,6 miliardy Kč. Nárůst objemu byl proveden v souladu se strategií Raiffeisen stavební spořitelny. Cenné papíry obsahují státní kuponové dluhopisy, státní pokladniční poukázky, hypoteční zástavní listy, dluhopisy České konsolidační agentury a Evropské investiční banky. Převážná část (99 %) cenných papírů je nakoupena se záměrem držení do splatnosti a zařazena do portfolia cenných papírů držných do splatnosti. Portfolio cenných papírů k prodeji bylo v průběhu roku 2003 výrazně omezeno.

Závazky vůči klientům – závazky vůči klientům pokračovaly v růstu a dosáhly objemu 28,1 miliardy Kč, což představuje meziroční nárůst o 29,8 % (6,5 miliardy Kč). Závazky vůči klientům jsou tvořeny vklady klientů stavebního spoření fyzických a právnických osob a evidovanou státní podporou stavebního spoření. Klientský kmen fyzických a právnických osob stavebního spoření vzrostl v roce 2003 o 24 % a dosáhl počtu přes 755 tisíc.

Vlastní kapitál – vlastní kapitál se ve srovnání s koncem roku 2002 téměř nezměnil a je vykázan v výši 1,1 miliardy Kč. Za sledované období nedošlo k žádným změnám v základním kapitálu.

■ Im Jahr 2003 wirtschaftete die Raiffeisen stavební spořitelna mit einem Nettogewinn in Höhe von 80,3 Millionen CZK und die Bilanzsumme erreichte zum 31. Dezember 2003 den Wert von 29,9 Milliarden CZK.

Die Entwicklung des Wirtschaftsergebnisses wurde durch den beträchtlichen unterjährigen Rückgang der Nettozinserträge und durch einen niedrigeren Nettogewinn aus Finanztransaktionen negativ beeinflusst. Positiv wurde das Wirtschaftsergebnis durch den unterjährigen Anstieg des Nettogewinns aus Gebühren und Provisionen, durch Einsparungen im Bereich der Verwaltungskosten und Abschreibungen sowie durch eine niedrigere Bildung von Wertberichtigungen auf Kredite beeinflusst.

Der Anstieg der Bilanzsumme wurde durch den Anstieg des Volumens der Klienteneinlagen verursacht. Die Aktivstruktur im Verlaufe des betrachteten Zeitraums änderte sich markant im Einklang mit der Investitionsstrategie der Raiffeisen stavební spořitelna in den Positionen Forderungen an Banken und Wertpapiere. Das Volumen der Forderungen an Banken ging im Jahresvergleich beträchtlich zurück und das Wertpapiervolumen nahm im Gegenteil beträchtlich zu. Im Verlaufe des Jahres nahm auch das Volumen der Forderungen an Klienten zu.

Gewinn oder Verlust im Buchungszeitraum – der Nettogewinn erreichte die Höhe von 80,3 Millionen CZK, was ein Rückgang im Jahresvergleich um 60,5% (122,8 Millionen CZK) ist.

Zinserträge und Zinsaufwendungen – die Nettozinsgewinne gingen im Jahresvergleich um 42,2% (133,4 Millionen CZK) auf die endgültigen 182,6 Millionen CZK zurück. Die Zinserträge nahmen um 11,1% (102,4 Millionen CZK) auf 1 025,1 Millionen CZK zu und die Zinsaufwendungen nahmen um 38,9% (235,8 Millionen CZK) auf 842,5 Millionen CZK zu. Die unterschiedliche Dynamik der Entwicklung der Zinsaufwendungen und Zinserträge ist durch die fixe Verzinsung der Klienteneinlagen gegenüber den zinsempfindlicheren Aktivpositionen, die durch den Rückgang der Sätze auf dem tschechischen Finanzmarkt beeinflusst sind, verursacht. Die angeführten Einflüsse führten zum Rückgang der Nettozinsmarge von 1,94% auf 0,79%. Im Hinblick auf die Änderung der Aktivstruktur in den Positionen Forderungen an Banken und Wertpapiere kam es zum Anstieg des Wertpapierertrags um 137,4% (240,7 Millionen CZK) und im Gegenteil zum Rückgang der Erträge aus Forderungen an Banken um 50,1% (157,8 Millionen CZK).

Erträge und Aufwendungen für Gebühren und Provisionen – die Nettogewinne aus Gebühren und Provisionen nahmen im Vergleich zu dem Jahr 2002 um 108,7% (81,2 Millionen CZK) auf den Wert von 156,0 Millionen CZK zu. Sehr markant nahmen vor allem die mit den Neuabschlüssen verbundenen Kosten und Erträge zu. Diese Akquisitionskosten und -erträge kompensieren sich teilweise gegenseitig und die Gesamtgewinne aus Gebühren nahmen insbesondere dank den Gebühren für die Administration der Klientenkonto zu, und zwar um 127,5% (134,1 Millionen CZK).

Nettogewinn oder -verlust aus Finanztransaktionen – der Nettogewinn aus Finanztransaktionen ging im Jahresvergleich um 66,7% (94,7 Millionen CZK) zurück und erreichte ein Volumen von 47,4 Millionen CZK. Zu den wichtigsten Gründen gehörten die markant niedrigeren Gewinne aus der Wertpapierverwertung auf realen Wert, die im Vergleich zu dem Jahr 2002 um 93,5% (127,7 Millionen CZK) zurückgingen. Das Ergebnis wurde im Gegenteil durch den Gewinn vom Wertpapierverkauf in Höhe von 38,6 Millionen CZK beeinflusst. Die angeführten Werte beinhalten auch die anfängliche Wertpapierverwertung beim Beginn ihrer Bewertung auf realen Wert, die im Jahr 2002 in Sonderpositionen ausgewiesen ist.

Sonstige Betriebskosten und -erträge – der Nettogewinn aus sonstigen Betriebskosten und -erträgen nahm im Jahresvergleich um 15% (2,0 Millionen CZK) auf den Wert von 15,0 Millionen CZK zu. Die sonstigen Betriebskosten bestehen vor allem aus der Versicherung der Klienteneinlagen. Die sonstigen Betriebserträge beinhalten vor allem Erträge aus der Vermietung und einmalige Erträge, verbunden mit dem Vermögensverkauf.

Verwaltungskosten und Abschreibungen – die Verwaltungskosten 2003 gingen im Vergleich zu dem Jahr 2002 um 3,5% (10,9 Millionen CZK) zurück und betragen 302,0 Millionen CZK. Die Abschreibungen gingen im

- Jahresvergleich um 34,6% (14,7 Millionen CZK) auf den Wert von 27,9 Millionen CZK zurück. In den Verwaltungskosten gingen am meisten die Kosten für Angestellte zurück, dies um 9,1% (11,4 Millionen CZK). Der Rückgang der Verwaltungskosten wurde dank der fortschreitenden Bemühung der Raiffeisen stavební spořitelna um die Effektivitätssteigerung der internen Prozesse und durch eine konsequente Kontrolle der Kostenschöpfung erreicht. Der Rückgang der Kosten für Vermögensabschreibungen ist eine Konsequenz des Ablaufs der Abschreibungsdauer bei den großen Positionen Rechentechnik und Software.

Wertberichtigungen auf Kredite und Abschreibung von Forderungen – die Nettobildung von Wertberichtigungen ging im Jahresvergleich um 25,9% (10,8 Millionen CZK) auf die endgültigen 30,9 Millionen CZK zurück. Die günstige Entwicklung ist durch die Entwicklung des Volumens der klassifizierten Kredite verursacht, das in 2003 nur um 16,8% angestiegen ist, im Verlaufe des Jahres 2002 ist es dabei um 95,5% angestiegen. Der Anteil der klassifizierten Kredite an dem gesamten Kreditvolumen nahm im Verlaufe des Jahres nur mäßig zu – von 3,41% auf 3,65%. In 2003 wurden Forderungen aus Lieferer-Abnehmer-Beziehungen in Höhe von 1,2 Millionen CZK abgeschrieben. Diese Abschreibung wurde durch die Verwendung von Wertberichtigungen gedeckt.

Rückstellungen – die Rückstellung auf Standardkredite wurde ebenso wie in der Vorperiode im Volumen von 13,3 Millionen CZK aufgelöst. Die Rückstellung wird in Höhe von 25% vom Saldo zum 31. 12. 2001 aufgelöst. Weiter wurden sonstige Rückstellungen in Höhe von 28,0 Millionen CZK aufgelöst.

Bilanzsumme – die Bilanzsumme nahm in 2003 um 28,5% (6,6 Milliarden CZK) zu und erreichte zum 31. Dezember 2003 eine Höhe von 29,9 Milliarden CZK.

Forderungen an Banken – die Forderungen an Banken gingen im Verlaufe des Jahres 2003 um 57,6% (5,2 Milliarden CZK) auf einen Wert von 3,8 Milliarden CZK zurück. Der Rückgang der Forderungen an Banken erfolgte im Einklang mit der Investitionsstrategie der Raiffeisen stavební spořitelna.

Forderungen an Klienten – die Forderungen an Klienten betragen am Ende des Jahres 2003 6,3 Milliarden CZK, was im Jahresvergleich ein Anstieg um 8,5% (0,5 Milliarden CZK) ist. Die Standardforderungen, bestehend überwiegend aus Bauspar- und Zwischenkrediten, nahmen im Jahresvergleich um 8,2% (0,5 Milliarden CZK) auf 6,1 Milliarden CZK zu. Eine positive Entwicklung fand bei klassifizierten Krediten statt, die im Vergleich zu dem Jahr 2002 nur um 16,8% (33,6 Millionen CZK) gestiegen sind. Der Anteil der klassifizierten Kredite an dem gesamten Kreditvolumen nahm im Verlaufe des Jahres nur mäßig zu – von 3,41% auf 3,65%. Der Saldo der Wertberichtigung nahm im Jahresvergleich um 47,1% (32,1 Millionen CZK) zu.

Wertpapiere – dynamisch entwickelte sich in 2003 das Wertpapiervolumen, das im Vergleich zu dem Jahr 2002 um 171,4% (11,1 Milliarden CZK) auf 17,6 Milliarden CZK gestiegen ist. Der Anstieg des Volumens erfolgte im Einklang mit der Strategie der Raiffeisen stavební spořitelna. Die Wertpapiere beinhalten Staatskuponschuldverschreibungen, Staatskassenscheine, Hypothekarpfandbriefe, Schuldverschreibungen der Česká konsolidační agentura und der Europäischen Investitionsbank. Der überwiegende Teil (99%) der Wertpapiere ist mit der Absicht gekauft, diese bis Fälligkeit zu halten, und ist in den Bestand der bis Fälligkeit gehaltenen Wertpapiere eingereicht. Der Bestand der Wertpapiere zum Verkauf wurde im Verlaufe des Jahres 2003 markant eingeschränkt.

Verbindlichkeiten zu Klienten – die Verbindlichkeiten zu Klienten setzten ihren Anstieg fort und erreichten ein Volumen von 28,1 Milliarden CZK, was im Jahresvergleich ein Anstieg um 29,8% (6,5 Milliarden CZK) ist. Die Verbindlichkeiten zu Klienten bestehen aus Bauspareinlagen der natürlichen und juristischen Personen und aus der evidierten Staatsunterstützung des Bausparens. Der Klientenstamm der natürlichen und juristischen Personen nahm in 2003 um 24% zu und erreichte die Anzahl über 755 Tausend.

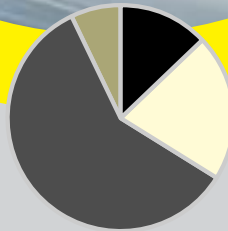
Eigenkapital – das Eigenkapital vermerkte im Vergleich zum Ende des Jahres 2002 fast keine Änderung und ist in Höhe von 1,1 Milliarden CZK ausgewiesen. In dem betrachteten Zeitraum kam es zu keinen Änderungen im Grundkapital.



● **Struktura aktiv v roce 2003**

■ **Struktur der Aktiva im Jahr 2003**

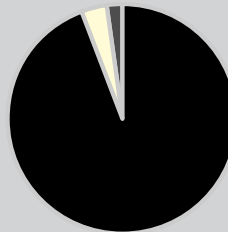
	%	tis. Kč/Tsd. CZK	
● Pohledávky za bankami			■
■ Forderungen an Banken	12,8	3 835 924	■
● Pohledávky za klienty			■
■ Forderungen an Klienten	21,1	6 284 443	■
● Dluhové cenné papíry			■
■ Schuldwertpapiere	59,0	17 614 743	■
● Ostatní aktiva			■
■ Sonstige Aktiva	7,1	2 119 789	■



● **Struktura pasiv v roce 2003**

■ **Struktur der Passiva im Jahr 2003**

	%	tis. Kč/Tsd. CZK	
● Závazky vůči klientům			■
■ Verbindlichkeiten zu Klienten	94,2	28 119 406	■
● Vlastní kapitál			■
■ Eigenkapital	3,6	1 084 885	■
● Ostatní pasiva			■
■ Sonstige Pasiva	2,2	650 608	■



2.6. Základní informace o řízení rizik

2.6. Grundlegende Informationen über die Risikosteuerung

- Řízení rizik v Raiffeisen stavební spořitelně probíhá v souladu se stávajícími právními normami a předpisy danými regulačními institucemi, zejména Českou národní bankou.

Z podstaty svých činností Raiffeisen stavební spořitelna monitoruje a řídí zejména riziko úvěrové, úrokové a riziko likvidity. Raiffeisen stavební spořitelna má ve svých vnitřních předpisech definovány metody pro dané druhy rizik, postupy včetně kontrolních mechanismů, stanoveny limity a kompetence. Systém řízení rizik rozvíjí v souladu s nově vznikajícími aktivitami, se změnami produktů a procesů a s veškerými požadavky na zdokonalení řízení rizik.

V roce 2003 vznikl samostatný odbor zabývající se řízením rizik, čímž došlo v Raiffeisen stavební spořitelně ke zlepšení podmínek pro fungování této oblasti a zajištění její plné nezávislosti. Současně byl odbor personálně posílen. Do systému řízení rizik je dále začleněno představenstvo, výbor pro řízení úvěrových rizik a výbor pro řízení aktiv a pasiv, které mají přehled o rizikové expozici prostřednictvím pravidelných měsíčních Zpráv o stavu a vývoji rizik, disponují možností provádět adekvátní kontrolu a poskytují zpětnou vazbu.

Výjimečná pozornost byla v roce 2003 věnována oblasti úvěrového rizika fyzických osob. Raiffeisen stavební spořitelna kladla důraz především na hodnocení rizikovosti klienta ve fázi schvalování úvěrů, na úvěrové podmínky, vyhodnocení příčin delikvence a klasifikace klientů a rozšířila proces vymáhání pohledávek o další činnosti.

U úvěrového rizika právnických osob došlo ke zdokonalení postupů při schvalování úvěrů, při hodnocení bonity klienta byl zaveden rating a rozšířena prováděná analýza. Po dobu trvání úvěrového vztahu jsou klienti i jejich obchody pravidelně monitorováni a hodnoceni.

Měření úrokového rizika je založeno na analýze úrokově citlivých aktiv a pasiv a na analýze durací. Informace o riziku likvidity podává analýza splatností aktiv a pasiv.

- Die Risikosteuerung verläuft in der Raiffeisen stavební spořitelna gemäß den bestehenden rechtlichen Normen und Vorschriften, gegeben von regulatorischen Institutionen, insbesondere von der Tschechischen Nationalbank.

In Anlehnung an das Wesen ihrer Tätigkeiten überwacht und steuert die Raiffeisen stavební spořitelna insbesondere das Kredit-, Zins- und Liquiditätsrisiko. In den internen Vorschriften der Raiffeisen stavební spořitelna sind Methoden für die gegebenen Risikoarten, Abläufe und Kontrollmechanismen definiert und Limite sowie Kompetenzen festgelegt. Das System der Risikosteuerung wird in Übereinstimmung mit neu entstehenden Aktivitäten, mit Produkt- und Prozessänderungen sowie mit allen Forderungen auf die Vervollkommnung der Risikosteuerung entwickelt.

In 2003 wurde eine selbständige Abteilung für die Risikosteuerung gegründet, wodurch es in der Raiffeisen stavební spořitelna zur Verbesserung der Bedingungen für das Funktionieren dieses Bereiches und zur Sicherstellung ihrer vollen Unabhängigkeit gekommen ist. Die Abteilung wurde gleichzeitig personell verstärkt. In das System der Risikosteuerung gehören weiter der Vorstand, der Ausschuss für die Steuerung der Kreditrisiken und der Ausschuss für die Steuerung der Aktiva und Passiva, die eine Übersicht über die Ausstellung der Risiken dank regelmäßiger monatlicher Berichte über den Stand und die Entwicklung der Risiken haben, und die über die Möglichkeit verfügen, eine entsprechende Kontrolle durchzuführen und Feedback zu gewähren.

Außergewöhnliche Aufmerksamkeit wurde in 2003 dem Bereich Kreditrisiko natürlicher Personen gewidmet. Die Raiffeisen stavební spořitelna legte Nachdruck vor allem auf die Bewertung der Risikohäufigkeit des Klienten in der Phase der Kreditgenehmigung, auf Kreditbedingungen, auf die Auswertung der Ursachen der Delinquenz und Klassifikation der Klienten und verbreitete den Prozess der Eintreibung von Forderungen um weitere Tätigkeiten.

Bei dem Kreditrisiko juristischer Personen kam es zur Vervollkommnung der Abläufe bei der Kreditgenehmigung, bei der Bewertung der Kreditwürdigkeit des Klienten wurde Rating eingeführt und die ausgeführte Analyse erweitert. Die Klienten und ihre Geschäfte werden während der Laufzeit der Kreditbeziehung regelmäßig überwacht und ausgewertet.

Das Zinsrisiko wird mit Hilfe der Analyse der zinsempfindlichen Aktiva und Passiva sowie mit Hilfe der Durationsanalyse gemessen. Informationen über das Liquiditätsrisiko gibt die Analyse der Aktiv- und Passivfälligkeiten.

2.7. Vývoj v oblasti personální politiky

2.7. Entwicklung im Bereich der Personalpolitik

- V Raiffeisen stavební spořitelně byl v roce 2003 – stejně jako v letech předchozích – kladen důraz na stabilizaci pracovních týmů a zvýšení efektivity výkonu, a to zejména prostřednictvím podpory vzájemného partnerství, promyšlené komunikace a vytvořením souladu mezi počtem a strukturou pracovních míst a počtem a strukturou zaměstnanců.

Došlo ke změně v systému odměňování, který nyní lépe odráží vnitřní rovnost v odměňování a zařazování zaměstnanců do pracovních funkcí. Tato změna by měla vést ke kariérovému rozvoji vertikálním i horizontálním směrem, k podpoře zájmu zaměstnanců o zvyšování kvalifikace, vzdělávání, interní výběrová řízení, realizování vlastního potenciálu.

V oblasti vzdělávání zaměstnanců došlo k dalšímu posunu od nahodilého po systematictější vzdělávání, které je podpořeno kvalifikačními listy zaměstnanců, přesnější identifikací potřeb, plánováním, následnou realizací a nezbytným vyhodnocením. I když stěžejní součástí vzdělávacích programů byla účast na odborných seminářích, podařilo se v roce 2003 realizovat několik velmi úspěšných programů rozvoje osobnosti.

Ani letos zaměstnanci nezůstali stranou při humanitárních aktivitách Raiffeisen stavební spořitelny a opětovně přispěli svým finančním darem dennímu stacionáři AKORD.

Raiffeisen stavební spořitelna poskytla v roce 2003 zaměstnancům v rámci fondu kulturních a sociálních potřeb následující příspěvky či jiná plnění:

- příspěvek na stravování,
- příspěvek na sociální výpomoci,
- příspěvek na zařízení sloužící kulturnímu a sociálnímu rozvoji (kulturní, sportovní akce),
- dary peněžní (při významných životních událostech – dosažení věku 50 let, sňatek, narození dítěte, skončení pracovního poměru po nabytí nároku na starobní důchod nebo invalidní důchod),
- penzijní připojištění.

K 31. prosinci 2003 bylo v Raiffeisen stavební spořitelně zaměstnáno celkem 192 osob (fyzický počet osob k danému datu) a věkový průměr zaměstnanců ke stejnému datu činil 38,4 roku. Přestože ženy tvořily 75 % z celkového počtu zaměstnanců, na vedoucích pozicích se podílely necelými 29 %. V roce 2003 se potvrdil trend nárůstu počtu zaměstnanců s vysokoškolským vzděláním.

Spokojenost zaměstnanců se společností a její personální politikou lze vyjádřit věrností firmě. Tato věrnost je definována podílem zaměstnanců, kteří byli k 31. prosinci 2003 v naší společnosti zaměstnáni déle než 5 let, a činil 54,40 %.

- Die Raiffeisen stavební spořitelna legte in 2003 gleich wie in den vorigen Jahren Nachdruck auf die Stabilisierung der Arbeitsteams und auf die Steigerung der Leistungseffektivität, dies vor allem durch Förderung der gegenseitigen Partnerschaft, durch durchdachte Kommunikation und durch Schaffung einer Übereinstimmung zwischen der Anzahl und Struktur der Arbeitsstellen sowie zwischen der Anzahl und Struktur der Angestellten.

Es änderte sich das Entlohnungssystem, das jetzt die interne Gleichheit in der Entlohnung und Einordnung der Angestellten in Arbeitsfunktionen besser darstellt. Diese Änderung sollte zur Karriereentwicklung in vertikaler und horizontaler Richtung, zur Förderung des Interesses der Angestellten für die Qualifikationssteigerung, Ausbildung, interne Ausschreibungen und Verwirklichung des eigenen Potentials führen.

In dem Bereich Ausbildung der Angestellten kam es zu einem weiteren Fortschritt von zufälliger zu einer systematischeren Ausbildung, was mit Qualifikationskarten der Angestellten, mit einer genaueren Identifikation der Bedürfnisse, Planung, nachfolgender Umsetzung und unerlässlicher Auswertung unterstützt wird. Auch wenn ein grundlegender Bestandteil der Ausbildungsprogramme die Teilnahme an Fachseminaren war, gelang es in 2003, einige sehr erfolgreiche Programme zur Persönlichkeitsentwicklung umzusetzen.

Auch heuer blieben die Angestellten nicht unbeteiligt bei den humanitären Aktivitäten der Raiffeisen stavební spořitelna und leisteten wieder eine Geldspende für die Tagesklinik AKORD.

■ Die Raiffeisen stavební spořitelna gewährte den Angestellten in 2003 folgende Beiträge oder Leistungen im Rahmen des Kultur- und Sozialfonds:

- Verpflegungsbeitrag,
- Beitrag zur Sozialaushilfe,
- Beitrag für Einrichtungen, die kultureller und sozialer Entwicklung dienen (Kultur-, Sportveranstaltungen),
- Geldgeschenke (bei bedeutsamen Lebensereignisse – Erreichung des 50. Lebensjahres, Trauung, Geburt eines Kindes, Ausscheidung nach Erlangung des Anspruchs auf Alters- oder Invalidenrente),
- Pensionszusatzversicherung.

Zum 31. Dezember 2003 waren in der Raiffeisen stavební spořitelna insgesamt 192 Personen beschäftigt (physische Anzahl der Personen zu diesem Datum) und der Altersdurchschnitt der Angestellten zum gleichen Datum betrug 38,4 Jahre. Auch wenn Frauen 75% der Gesamtzahl der Angestellten bildeten, beteiligten sie sich an leitenden Positionen mit nur weniger als 29%. In 2003 bestätigte sich der Trend des Anstiegs der Angestellten mit Hochschulbildung.

Die Zufriedenheit der Angestellten mit der Gesellschaft und mit ihrer Personalpolitik lässt sich an der Loyalität zur Firma feststellen. Diese Loyalität ist mit dem Anteil der Angestellten definiert, die in unserer Gesellschaft zum 31. Dezember 2003 länger als 5 Jahre beschäftigt waren. Er betrug 54,40%.

2.8. Výhled do dalších let

2.8. Aussicht in die nächsten Jahre

- Již v loňském roce jsme byli svědky dynamického rozvoje stavebnictví. Přispěla k tomu obnova povodněmi postižených oblastí, infrastrukturní investice a rozvoj bytové výstavby. I přes dosud méně významný podíl bytové výstavby je tento trend velmi pozitivní. Za první tři čtvrtletí loňského roku se zvýšil počet nově zahájených staveb bytů o 10 %. Výstavbu podporují především dostupné úvěry a velmi nízké úrokové sazby. Z dosavadního vývoje bytové výstavby je zřejmé, že systém hypotečního financování a stavebního spoření se státní podporou je správný a přináší pozitivní dopady s multiplikačními efekty i do dalších souvisejících oborů. V letošním roce lze očekávat další rozvoj bytové výstavby, podporovaný rostoucí nabídkou úvěrových produktů, ale i očekávaným postupným zvyšováním úrokových sazeb.

S přicházejícími pozitivně naladěnými zprávami z ekonomiky se blíží i doba zvyšování úrokových sazeb. Tato změna sentimentu vede k nižšímu zájmu o dluhopisy, a tudíž i k růstu jejich výnosů. Pokud se mírně optimistické scénáře vývoje americké a evropské ekonomiky vyplní, lze očekávat návrat výnosů z dluhopisů z období asi před třemi lety. V České republice je tento předpoklad posilován velkou poptávkou českého státu po střednědobých a dlouhodobých zdrojích, ale je třeba současně vnímat velkou korelaci českého dluhopisového trhu s německým.

I v roce 2004 očekáváme růst maloobchodních tržeb spojený s růstem objemu spotřebitelských úvěrů. Na ochotu obyvatelstva utrácet má významný vliv i vysoký růst reálných mezd, a to zejména ve veřejném sektoru, který se postupně přibližuje mzdám v podnikatelské sféře. Tento trend dále zhoršuje celkový výsledek veřejných financí.

- Úspěšný obchodní výsledek v roce 2003 a výhodnost produktu stavebního spoření vytváří velmi dobrý předpoklad pro růst průměrného vkladu, a tím i celkového objemu ukládaných prostředků. V roce 2004 předpokládáme, že celkový objem vkladů přesáhne 32 miliard Kč. Tento trend se při očekávaném růstu úrokových sazeb v dalších letech zpomalí, nicméně produkt stavebního spoření zůstává i do budoucna jednou z nejatraktivnějších možností spoření.

Další dynamický rozvoj očekáváme v oblasti nabídky úvěrů. Rostoucí zájem o financování bytových potřeb formou úvěru ze stavebního spoření a překlenovacího úvěru jsme zaznamenali již v roce 2003 a tento trend bude výrazně pokračovat i v roce 2004. Ve střednědobém horizontu předpokládáme, že objem prostředků, které naše společnost uvolní do atraktivních úvěrových produktů, přesáhne 50 % objemu bilance.

- Schon im abgelaufenen Jahr vermerkten wir eine dynamische Entwicklung des Bauwesens. Einen Beitrag dazu leistete die Erneuerung der hochwassergeschädigten Regionen, infrastrukturelle Investitionen und die Entwicklung des Wohnbaus. Trotz des bisher nicht großen Anteils des Wohnbaus ist dieser Trend sehr positiv. In den ersten drei Quartalen des Vorjahres stieg die Anzahl der neu gebauten Wohnungen um 10%. Den Ausbau unterstützen vornehmlich zugängliche Kredite und sehr niedrige Zinssätze. Die bisherige Entwicklung des Wohnbaus bezeugt, dass das System der Hypothekarfinanzierung und des Bausparens mit einer Staatsförderung richtig ist und positive Auswirkungen mit multiplizierenden Effekten auch auf weitere zusammenhängende Branchen bringt. Im heurigen Jahr lässt sich eine weitere Entwicklung des Wohnbaus erwarten, die nicht nur mit dem wachsenden Angebot der Kreditprodukte, sondern auch mit dem zu erwartenden fortlaufenden Anstieg der Zinssätze unterstützt wird.

Mit den ankommenden positiv gestimmten Berichten aus der Wirtschaft nähert sich auch die Zeit, in der die Zinssätze steigen. Diese Sentimentsänderung führt zu einem niedrigeren Interesse für Schuldverschreibungen und somit auch zum Anstieg ihrer Erträge. Sollten sich die leicht optimistischen Szenarien der Entwicklung der amerikanischen und europäischen Wirtschaft erfüllen, dann lässt sich ein Comeback der Erträge aus Schuldverschreibungen vor ungefähr drei Jahren erwarten. In der Tschechischen Republik stärkt diese Voraussetzung die große Nachfrage des tschechischen Staats nach mittel- und langfristigen Ressourcen, gleichzeitig ist aber die große Korrelation des tschechischen und des deutschen Obligationenmarktes wahrzunehmen.

Auch im Jahr 2004 erwarten wir einen mit der Zunahme des Volumens der Konsumentenkredite verbundenen Anstieg der Kleinhandelerlöse. Einen großen Einfluss auf die Geldausgabebereitschaft der Bevölkerung hat auch der hohe Anstieg der Effektivgehälter, dies insbesondere im öffentlichen Sektor, der sich fortlaufend den Gehältern in der unternehmerischen Sphäre nähert. Dieser Trend verschlimmert weiter das Gesamtergebnis der öffentlichen Finanzen.

Das erfolgreiche Geschäftsergebnis in 2003 und die Vorteilhaftigkeit des Bausparproduktes schaffen eine gute Voraussetzung für den Anstieg der Durchschnittseinlage und somit auch des Gesamtvolumens der angelegten Mittel. Wir setzen voraus, dass das Gesamtvolumen der Einlagen im Jahr 2004 32 Milliarden CZK übersteigt. Dieser Trend wird sich bei dem zu erwartenden Anstieg der Zinssätze in den weiteren Jahren verlangsamen, das Bausparprodukt bleibt aber trotzdem auch weiterhin eine der attraktivsten Sparmöglichkeiten.

Eine weitere dynamische Entwicklung erwarten wir in dem Bereich des Kreditangebots. Ein wachsendes Interesse für die Finanzierung von Wohnbedürfnissen in Form von Bauspar- und Zwischenkrediten vermerkten wir bereits in dem Jahr 2003 und dieser Trend wird sich auch im Jahr 2004 stark fortsetzen. Mittelfristig setzen wir voraus, dass das Volumen der Ressourcen, die unsere Gesellschaft in attraktive Kreditprodukte freigibt, 50% des Bilanzvolumens übersteigen wird.

2.9. Zpráva dozorcí rady Raiffeisen stavební spořitelny a.s. pro řádnou valnou hromadu 2004

2.9. Bericht des Aufsichtsrates der Raiffeisen stavební spořitelna a.s. für die ordentliche Hauptversammlung 2004

- Dozorcí rada byla v průběhu roku 2003 na svých zasedáních pravidelně a řádně informována představenstvem Raiffeisen stavební spořitelny o vývoji společnosti v roce 2003. V souladu s příslušnými ustanoveními obchodního zákoníku a Stanov Raiffeisen stavební spořitelny a.s. vykonávala všechny úkoly, které z uvedených předpisů vyplývají. Zabývala se zejména otázkami hospodaření, plnění obchodního plánu a vývoje společnosti. Dozorcí rada rovněž pravidelně projednávala zprávy od interního auditu.

Dne 27. března 2003 na jednání mimořádné valné hromady byli znovu zvoleni do funkce člena dozorcí rady Mag. Johann Ertl a Mag. Dr. Erich Rainbacher, kterým v souladu se Stanovami Raiffeisen stavební spořitelny uplynulo funkční období. Současně byl z funkce člena dozorcí rady odvolán Ing. Arnošt Rybner a ve funkci ho vystřídal Ing. Josef Malíř. Téhož dne na jednání dozorcí rady byl Mag. Johann Ertl znovu zvolen předsedou dozorcí rady.

Na svém jednání projednala dozorcí rada výroční zprávu představenstva za rok 2003, přezkoumala řádnou účetní závěrku k 31. prosinci 2003 a návrh na rozdělení zisku. Přitom přihlédla k jednoznačnému stanovisku auditorské společnosti KPMG Česká republika Audit spol. s r.o., která řádnou účetní závěrku prověřila.

K předložené výroční zprávě představenstva za rok 2003 nemá dozorcí rada výhrady a řádnou účetní závěrku a předložený návrh na rozdělení zisku doporučuje valné hromadě schválit.

Praha, duben 2004



Mag. Johann Ertl
předseda dozorcí rady

- Der Aufsichtsrat wurde auf seinen Sitzungen im Verlaufe des Jahres 2003 vom Vorstand der Raiffeisen stavební spořitelna über die Entwicklung der Gesellschaft in 2003 regelmäßig und ordnungsgemäß informiert. Im Einklang mit den entsprechenden Bestimmungen des Handelsgesetzbuches und der Satzung der Raiffeisen stavební spořitelna a.s. übte er alle Aufgaben aus, die sich von den angeführten Vorschriften ergeben. Er befasste sich insbesondere mit den Fragen der Wirtschaftsführung, der Geschäftsplanerfüllung und der Entwicklung der Gesellschaft. Der Aufsichtsrat erörterte auch regelmäßig die Berichte vom Internen Audit.

Am 27. März 2003 wurden auf der Sitzung der außerordentlichen Hauptversammlung in die Funktion des Aufsichtsratsmitgliedes wieder Mag. Johann Ertl und Mag. Dr. Erich Rainbacher gewählt, denen im Einklang mit der Satzung der Raiffeisen stavební spořitelna die Amtsperiode abgelaufen war. Gleichzeitig wurde von der Funktion des Aufsichtsratsmitglieds Ing. Arnošt Rybner abberufen, in der Funktion löste ihn Ing. Josef Malíř ab. Am gleichen Tag der Aufsichtsratsitzung wurde Mag. Johann Ertl wieder zum Aufsichtsratsvorsitzenden gewählt.

Der Aufsichtsrat erörterte auf seiner Sitzung den Jahresbericht des Vorstandes für das Jahr 2003, überprüfte den ordentlichen Jahresabschluss zum 31. Dezember 2003 und den Vorschlag zur Gewinnverteilung. Er berücksichtigte dabei die eindeutige Stellungnahme der Wirtschaftsprüfungsgesellschaft KPMG Česká republika Audit spol. s r.o., die den ordentlichen Jahresabschluss überprüft hatte.

Der Aufsichtsrat hat zu dem vorgelegten Jahresbericht des Vorstands für das Jahr 2003 keine Vorbehalte und empfiehlt der Hauptversammlung, den ordentlichen Jahresabschluss sowie den vorgelegten Vorschlag zur Gewinnverteilung zu billigen.

Prag, April 2004



Mag. Johann Ertl
Aufsichtsratsvorsitzender

2.10. Výrok auditora



KPMG Česká republika Audit, spol. s r.o.
Pobřežní 648/1a
186 00 Praha 8
Česká republika

Tel.: +420 222 123 111
Fax: +420 222 123 100
www.kpmg.cz

Zpráva o auditu pro akcionáře Raiffeisen stavební spořitelny a.s.

Na základě provedeného auditu jsme dne 1. března 2004 vydali o účetní závěrce, která je součástí této výroční zprávy, zprávu následujícího znění:

„Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky Raiffeisen stavební spořitelny a.s. k 31. prosinci 2003. Za účetní závěrku je odpovědný statutární orgán banky. Naši odpovědností je vyjádřit na základě auditu výrok k této účetní závěrce.

Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a auditorskými směrnicemi Komory auditorů České Republiky. Tyto směrnice požadují, abychom audit naplánovali a provedli tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahrnuje posouzení použitých účetních zásad a významných odhadů učiněných bankou a zhodnocení celkové prezentace účetní závěrky. Jsme přesvědčeni, že provedený audit poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření našeho výroku.

Podle našeho názoru, účetní závěrka podává ve všech významných ohledech věrný a poctivý obraz aktiv, závazků, vlastního kapitálu a finanční situace Raiffeisen stavební spořitelny a.s. k 31. prosinci 2003 a výsledku hospodaření za rok 2003 v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky.“

Ověřili jsme též soulad ostatních finančních informací uvedených v této výroční zprávě s auditovanou účetní závěrkou. Podle našeho názoru jsou tyto informace ve všech významných ohledech v souladu s námi ověřenou účetní závěrkou.

Za úplnost a správnost zprávy o vztazích mezi propojenými osobami odpovídá statutární orgán společnosti. Naši odpovědností je ověřit správnost údajů uvedených ve zprávě. Nejistili jsme žádné skutečnosti, které by nás vedly k názoru, že zpráva obsahuje významné nesprávnosti

V Praze, dne 5. dubna 2004

KPMG Česká republika Audit, spol. s r.o.
Osvědčení číslo 71

Ing. Romana Benešová
Osvědčení číslo 1834

2.10. Bestätigungsvermerk



KPMG Česká republika Audit, spol. s r.o.
Pobřežní 648/1a
186 00 Praha 8
Česká republika

Tel.: +420 222 123 111
Fax: +420 222 123 100
www.kpmg.cz

Bericht des Abschlussprüfers an die Aktionäre der Raiffeisen stavební spořitelna a.s.

Auf der Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung haben wir am 1. März 2004 dem Jahresabschluss, der einen Bestandteil dieses Jahresberichtes bildet, folgenden Bestätigungsvermerk erteilt:

„Wir haben den beiliegenden Jahresabschluss der Raiffeisen stavební spořitelna a.s. zum 31. Dezember 2003 geprüft. Für den Jahresabschluss ist der Vorstand der Gesellschaft verantwortlich. Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage der von uns durchgeführten Jahresabschlussprüfung einen Bestätigungsvermerk zu diesem Jahresabschluss zu erteilen.

Der Jahresabschluss wurde in Übereinstimmung mit dem Gesetz über Wirtschaftsprüfer und den Prüfungsrichtlinien der Wirtschaftsprüferkammer der Tschechischen Republik geprüft. Diese Richtlinien erfordern eine Planung und Durchführung der Jahresabschlussprüfung in der Form, dass der Jahresabschluss mit hinreichender Sicherheit keine wesentlichen Fehler enthält. Die Jahresabschlussprüfung erfolgt auf der Grundlage einer stichprobenartigen Überprüfung der dem Jahresabschluss zugrunde liegenden Nachweise und Belege. Die Jahresabschlussprüfung umfasst ebenfalls die Beurteilung der Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden und der wesentlichen Schätzverfahren, die von der Gesellschaft angewandt worden sind sowie die Beurteilung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses. Wir sind davon überzeugt, dass die durchgeführte Jahresabschlussprüfung eine hinreichende Grundlage für die Erteilung unseres Bestätigungsvermerks ist.

Nach unserer Überzeugung vermittelt der Jahresabschluss unter Beachtung des Gesetzes über die Buchführung und der relevanten Gesetzgebung in der Tschechischen Republik in allen wesentlichen Punkten ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens- und Finanzlage der Raiffeisen stavební spořitelna a.s. zum 31. Dezember 2003 und ihrer Ertragslage im Jahr 2003.“

Darüber hinaus haben wir überprüft, ob die sonstigen in diesem Jahresbericht enthaltenen Finanzinformationen mit dem geprüften Jahresabschluss übereinstimmen. Wir sind der Meinung, dass diese Informationen in allen wesentlichen Punkten mit dem von uns geprüften Jahresabschluss übereinstimmen.

Für die Vollständigkeit und Richtigkeit des Berichtes über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen ist der Vorstand der Gesellschaft verantwortlich. Unsere Verantwortung ist es, den Bericht hinsichtlich der Richtigkeit der darin enthaltenen Angaben prüferisch durchzusehen. Auf der Grundlage unserer Arbeiten berichten wir, dass uns keine Sachverhalte bekannt geworden sind, die darauf hinweisen würden, dass der Bericht wesentliche Unrichtigkeiten enthält.

Prag, den 5. April 2004

KPMG Česká republika Audit

KPMG Česká republika Audit, spol. s r.o.
Lizenznummer 71

Romana Benešová

Romana Benešová
Lizenznummer 1834



Finanční část

Finanzieller Teil

3.1. Rozvaha

Obchodní firma: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; sídlo: Koněvova 2747/99, 130 45 Praha 3
 Identifikační číslo: 49 24 12 57; předmět podnikání: stavební spořitelna
 Okamžik sestavení účetní závěrky: 1. 3. 2004; kód banky: 7950

Aktiva k 31. prosinci 2003

v tis. Kč	Příloha	Hrubá částka	Úprava	2003 Čistá částka	2002 Čistá částka	2001 Čistá částka
1. Pokladní hotovost a vklady u centrálních bank	3.4.4.15.	48 572	0	48 572	35 348	11 706
2. Státní bezkuponové dluhopisy a ostatní cenné papíry přijímané centrální bankou k refinancování	3.4.4.20.	16 281 024	0	16 281 024	6 102 625	2 035 999
a) vydané vládními institucemi		16 281 024	0	16 281 024	6 102 625	2 035 999
b) ostatní		0	0	0	0	0
3. Pohledávky za bankami a družstevními záložnami	3.4.4.16.	3 835 924	0	3 835 924	9 054 224	7 166 425
a) splatné na požádání		7 408	0	7 408	9 976	24 552
b) ostatní pohledávky		3 828 516	0	3 828 516	9 044 248	7 141 873
4. Pohledávky za klienty – členy družstevních záložen	3.4.4.17.	6 384 604	-100 161	6 284 443	5 792 342	5 420 825
a) splatné na požádání		0	0	0	0	0
b) ostatní pohledávky		6 384 604	-100 161	6 284 443	5 792 342	5 420 825
5. Dluhové cenné papíry	3.4.4.21.	1 333 719	0	1 333 719	387 547	253 952
a) vydané vládními institucemi		1 223 987	0	1 223 987	148 594	0
b) vydané ostatními osobami		109 732	0	109 732	238 953	253 952
6. Akcie, podílové listy a ostatní podíly		0	0	0	0	0
7. Účasti s podstatným vlivem	3.4.8.	0	0	0	0	0
a) v bankách		0	0	0	0	0
b) v ostatních subjektech		0	0	0	0	0
8. Účasti s rozhodujícím vlivem	3.4.8.	0	0	0	0	0
a) v bankách		0	0	0	0	0
b) v ostatních subjektech		0	0	0	0	0
9. Dlouhodobý nehmotný majetek	3.4.4.22.	64 675	-53 150	11 525	16 156	27 613
a) zřizovací výdaje		0	0	0	0	0
b) goodwill		0	0	0	0	0
c) ostatní		64 675	-53 150	11 525	16 156	27 613
10. Dlouhodobý hmotný majetek	3.4.4.22.	149 179	-96 133	53 046	56 084	70 969
a) pozemky a budovy pro provozní činnost		29 855	-5 829	24 026	24 536	25 539
b) ostatní		119 324	-90 304	29 020	31 548	45 430
11. Ostatní aktiva	3.4.4.23.	1 669 831	-12	1 669 819	1 440 579	1 154 046
12. Pohledávky za upsaný základní kapitál		0	0	0	0	0
13. Náklady a příjmy příštích období	3.4.4.24.	336 827	0	336 827	354 738	367 458
Aktiva celkem		30 104 355	-249 456	29 854 899	23 239 643	16 508 993

3.1. Bilanz

Handelsfirma: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; Sitz: Koněvova 2747/99, 130 45 Prag 3

Identifikationsnummer: 49 24 12 57; Unternehmungsgegenstand: Bausparkasse

Augenblick der Zusammenstellung des Buchungsabschlusses: 1. 3. 2004; Bankkode: 7950

Aktiva zum 31. Dezember 2003

in Tsd. CZK	Anlage	Brutto- betrag	Korrektur	2003 Netto -Betrag	2002 Netto -Betrag	2001 Netto -Betrag
1. Kassenbestand und Guthaben bei Zentralbanken	3.4.4.15.	48 572	0	48 572	35 348	11 706
2. Kuponlose Staatsschuldverschreibungen und andere Wertpapiere, übernommen von der Zentralbank zum Refinanzieren	3.4.4.20.	16 281 024	0	16 281 024	6 102 625	2 035 999
a) ausgegeben von Regierungsinstituten		16 281 024	0	16 281 024	6 102 625	2 035 999
b) andere		0	0	0	0	0
3. Forderungen an Banken und Genossenschaftskassen	3.4.4.16.	3 835 924	0	3 835 924	9 054 224	7 166 425
a) auf Abruf fällig		7 408	0	7 408	9 976	24 552
b) andere Forderungen		3 828 516	0	3 828 516	9 044 248	7 141 873
4. Forderungen an Klienten, Mitglieder der Genossenschaftskassen	3.4.4.17.	6 384 604	-100 161	6 284 443	5 792 342	5 420 825
a) auf Abruf fällig		0	0	0	0	0
b) andere Forderungen		6 384 604	-100 161	6 284 443	5 792 342	5 420 825
5. Schuldwertpapiere	3.4.4.21.	1 333 719	0	1 333 719	387 547	253 952
a) ausgegeben von Regierungsinstituten		1 223 987	0	1 223 987	148 594	0
b) ausgegeben von anderen Personen		109 732	0	109 732	238 953	253 952
6. Aktien, Anteilscheine und andere Anteile		0	0	0	0	0
7. Teilnahmen mit bedeutendem Einfluss	3.4.8.	0	0	0	0	0
a) in Banken		0	0	0	0	0
b) in anderen Subjekten		0	0	0	0	0
8. Teilnahmen mit entscheidendem Einfluss	3.4.8.	0	0	0	0	0
a) in Banken		0	0	0	0	0
b) in anderen Subjekten		0	0	0	0	0
9. Langfristiges immaterielles Vermögen	3.4.4.22.	64 675	-53 150	11 525	16 156	27 613
a) Gründungsausgaben		0	0	0	0	0
b) Goodwill		0	0	0	0	0
c) sonstiges		64 675	-53 150	11 525	16 156	27 613
10. Langfristiges Sachvermögen	3.4.4.22.	149 179	-96 133	53 046	56 084	70 969
a) Grundstücke und Gebäude für Betriebstätigkeit		29 855	-5 829	24 026	24 536	25 539
b) sonstiges		119 324	-90 304	29 020	31 548	45 430
11. Sonstige Aktiva	3.4.4.23.	1 669 831	-12	1 669 819	1 440 579	1 154 046
12. Ford. f. gezeichnetes Grundkapital		0	0	0	0	0
13. Aufwendungen und Einnahmen künftiger Perioden	3.4.4.24.	336 827	0	336 827	354 738	367 458
Aktiva insgesamt		30 104 355	-249 456	29 854 899	23 239 643	16 508 993

Pasiva k 31. prosinci 2003

v tis. Kč	Příloha	2003	2002	2001
1. Závazky vůči bankám a družstevním záložnám	3.4.4.25.	0	0	0
a) splatné na požádání		0	0	0
b) ostatní závazky		0	0	0
2. Závazky vůči klientům – členům družstevních záložen	3.4.4.26.	28 119 406	21 656 064	15 130 544
a) splatné na požádání		4 921	2 654	4 522
b) ostatní závazky		28 114 485	21 653 410	15 126 022
3. Závazky z dluhových cenných papírů		0	0	0
a) emitované dluhové cenné papíry		0	0	0
b) ostatní závazky z dluhových cenných papírů		0	0	0
4. Ostatní pasiva	3.4.4.27.	501 283	349 882	305 424
5. Výnosy a výdaje příštích období	3.4.4.28.	65 662	34 360	32 207
6. Rezervy	3.4.4.10.	83 663	124 993	169 474
a) na důchody a podobné závazky		0	0	0
b) na daně		0	0	0
c) ostatní		83 663	124 993	169 474
7. Podřízené závazky		0	0	0
8. Základní kapitál	3.4.4.31.	650 000	650 000	650 000
a) splacený kapitál		650 000	650 000	650 000
b) vlastní akcie		0	0	0
9. Emisní ážio		0	0	0
10. Rezervní fondy a ostatní fondy ze zisku	3.4.4.31.	354 580	221 257	200 864
a) povinné rezervní fondy a rizikové fondy		76 118	65 963	55 723
b) ostatní rezervní fondy		268 894	145 588	135 348
c) ostatní fondy ze zisku		9 568	9 706	9 793
11. Rezervní fond na nové ocenění		0	0	0
12. Kapitálové fondy		0	0	0
13. Oceňovací rozdíly		0	0	0
a) z majetku a závazků		0	0	0
b) ze zajišťovacích derivátů		0	0	0
c) z přepočtu účastí		0	0	0
14. Nerozdělený zisk nebo neuhrazená ztráta z předchozích období		0	0	0
15. Zisk nebo ztráta za účetní období	3.4.4.30	80 305	203 087	20 480
Pasiva celkem		29 854 899	23 239 643	16 508 993

Passiva zum 31. Dezember 2003

in Tsd. CZK	Anlage	2003	2002	2001
1. Verbindlichkeiten zu Banken, Genossenschaftskassen	3.4.4.25.	0	0	0
a) auf Abruf fällig		0	0	0
b) andere Verbindlichkeiten		0	0	0
2. Verbindlichkeiten zu Klienten, Mitgliedern der Genossenschaftskassen	3.4.4.26.	28 119 406	21 656 064	15 130 544
a) auf Abruf fällig		4 921	2 654	4 522
b) andere Verbindlichkeiten		28 114 485	21 653 410	15 126 022
3. Verbindlichkeiten aus Schuldwertpapieren		0	0	0
a) emittierte Schuldwertpapiere		0	0	0
b) andere Verbindlichkeiten aus Schuldwertpapieren		0	0	0
4. Sonstige Passiva	3.4.4.27.	501 283	349 882	305 424
5. Erträge und Ausgaben künftiger Perioden	3.4.4.28.	65 662	34 360	32 207
6. Rückstellungen	3.4.4.10.	83 663	124 993	169 474
a) für Renten und ähnliche Verbindlichkeiten		0	0	0
b) für Steuern		0	0	0
c) andere		83 663	124 993	169 474
7. Untergeordnete Verbindlichkeiten		0	0	0
8. Grundkapital	3.4.4.31.	650 000	650 000	650 000
a) eingezahltes Kapital		650 000	650 000	650 000
b) eigene Aktien		0	0	0
9. Emissionsagio		0	0	0
10. Reservefonds und sonstige Fonds vom Gewinn	3.4.4.31.	354 580	221 257	200 864
a) obligatorische Reservefonds und Risikofonds		76 118	65 963	55 723
b) andere Reservefonds		268 894	145 588	135 348
c) andere Fonds vom Gewinn		9 568	9 706	9 793
11. Reservefonds für neue Bewertung		0	0	0
12. Kapitalfonds		0	0	0
13. Bewertungsdifferenzen		0	0	0
a) aus Vermögen und Verbindlichkeiten		0	0	0
b) aus Besicherungsderivaten		0	0	0
c) aus Umrechnung der Beteiligungen		0	0	0
14. Nichtverteilter Gewinn oder nichtgedeckter Verlust aus vorherigen Perioden		0	0	0
15. Gewinn oder Verlust in der Buchungsperiode	3.4.4.30.	80 305	203 087	20 480
Passiva insgesamt		29 854 899	23 239 643	16 508 993

Podrozvahové položky k 31. prosinci 2003

v tis. Kč	Příloha	2003	2002	2001
Podrozvahová aktiva				
1. Poskytnuté přísliby a záruky		266 626	321 733	317 042
2. Poskytnuté zástavy		2 867 536	2 621 476	2 398 229
3. Pohledávky ze spotových operací		296 745	0	0
4. Pohledávky z pevných termínových operací		0	0	0
5. Pohledávky z opcí		0	0	0
6. Odepsané pohledávky		1 429	261	261
7. Hodnoty předané do úschovy, do správy a k uložení		0	0	0
8. Hodnoty předané k obhospodařování		0	0	0
Podrozvahová aktiva celkem	3.4.4.32.	3 432 336	2 943 470	2 715 532
Podrozvahová pasiva				
9. Přijaté přísliby a záruky		15 157 874	14 438 840	13 356 838
10. Přijaté zástavy a zajištění		3 510 047	5 312 209	4 629 759
11. Závazky ze spotových operací		296 744	12 360	0
12. Závazky z pevných termínových operací		0	0	0
13. Závazky z opcí		0	0	0
14. Hodnoty převzaté do úschovy, do správy a k uložení		12 994	730 838	567 360
15. Hodnoty převzaté k obhospodařování		0	0	0
Podrozvahová pasiva celkem	3.4.4.33.	18 977 659	20 494 247	18 553 957
Souvztažné účty podrozvahy		15 545 323	17 550 777	15 838 425
Podrozvahové položky celkem		0	0	0

Unterbilanzpositionen zum 31. Dezember 2003

in Tsd. CZK	Anlage	2003	2002	2001
Unterbilanzaktiva				
1. Gewährte Zusagen und Garantien		266 626	321 733	317 042
2. Gewährte Verpfändungen		2 867 536	2 621 476	2 398 229
3. Forderungen aus Spottransaktionen		296 745	0	0
4. Forderungen aus fixen Termintransaktionen		0	0	0
5. Forderungen aus Optionen		0	0	0
6. Abgeschriebene Forderungen		1 429	261	261
7. Zum Depot, zur Verwaltung und Aufbewahrung übergebene Werte		0	0	0
8. Zum Bewirtschaften übergebene Werte		0	0	0
Unterbilanzaktiva insgesamt	3.4.4.32.	3 432 336	2 943 470	2 715 532
Unterbilanzpassiva				
9. Erhaltene Zusagen und Garantien		15 157 874	14 438 840	13 356 838
10. Erhaltene Verpfändungen und Besicherungen		3 510 047	5 312 209	4 629 759
11. Verbindlichkeiten aus Spottransaktionen		296 744	12 360	0
12. Verbindlichkeiten aus fixen Termintransaktionen		0	0	0
13. Verbindlichkeiten aus Optionen		0	0	0
14. In Depot, Verwaltung und Aufbewahrung übernommene Werte		12 994	730 838	567 360
15. Zum Bewirtschaften übernommene Werte		0	0	0
Unterbilanzpassiva insgesamt	3.4.4.33.	18 977 659	20 494 247	18 553 957
Gegenkonten der Unterbilanz		15 545 323	17 550 777	15 838 425
Unterbilanzpositionen insgesamt		0	0	0

3.2. Výkaz zisku a ztráty

Obchodní firma: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; sídlo: Koněvova 2747/99, 130 45 Praha 3

Identifikační číslo: 49 24 12 57; předmět podnikání: stavební spořitelna

Okamžik sestavení účetní závěrky: 1. 3. 2004; kód banky: 7950

v tis. Kč	Příloha	2003	2002	2001
1. Výnosy z úroků a podobné výnosy	3.4.4.2	1 025 052	922 641	774 235
a) úroky z dluhových cenných papírů		415 825	175 177	90 282
b) ostatní		609 227	747 464	683 953
2. Náklady na úroky a podobné náklady	3.4.4.2.	-842 487	-606 724	-433 986
a) náklady na úroky z dluhových cenných papírů		0	0	0
b) ostatní		-842 487	-606 724	-433 986
3. Výnosy z akcií a podílů		0	0	0
a) výnosy z účastí s podstatným vlivem		0	0	0
b) výnosy z účastí s rozhodujícím vlivem		0	0	0
c) výnosy z ostatních akcií a podílů		0	0	0
4. Výnosy z poplatků a provizí	3.4.4.4.	645 410	300 362	232 486
5. Náklady na poplatky a provize	3.4.4.4.	-489 419	-225 614	-162 534
6. Čistý zisk nebo ztráta z finančních operací	3.4.4.5.	47 368	127 863	2 916
7. Ostatní provozní výnosy	3.4.4.8.	25 631	26 104	28 587
8. Ostatní provozní náklady	3.4.4.8.	-10 609	-13 044	-10 876
9. Správní náklady	3.4.4.6.	-302 039	-312 981	-393 408
a) náklady na zaměstnance		-113 764	-125 159	-140 504
aa) mzdy a platy		-81 214	-89 774	-99 686
ab) sociální a zdravotní pojištění		-28 941	-31 778	-36 322
ac) ostatní		-3 609	-3 607	-4 496
b) ostatní správní náklady		-188 275	-187 822	-252 904
10. Rozpuštění rezerv a opravných položek k dlouhodobému hmotnému a nehmotnému majetku	3.4.4.9. 3.4.4.10.	0	0	6 362
11. Odpisy, tvorba a použití rezerv a opravných položek k dlouhodobému hmotnému a nehmotnému majetku	3.4.4.7.	-27 856	-42 592	-42 856
12. Rozpuštění opravných položek a rezerv k pohledávkám a zárukám, výnosy z dříve odepsaných pohledávek	3.4.4.9. 3.4.4.10.	32 409	62 507	10 310
13. Odpisy, tvorba a použití opravných položek a rezerv k pohledávkám a zárukám	3.4.4.9. 3.4.4.10.	-51 155	-90 961	-23 929
14. Rozpuštění opravných položek k účastem s rozhodujícím a podstatným vlivem		0	0	0
15. Ztráty z převodu účastí s rozhodujícím a podstatným vlivem, tvorba a použití opravných položek k účastem s rozhodujícím a podstatným vlivem		0	0	0
16. Rozpuštění ostatních rezerv	3.4.4.10.	28 000	26 852	5 538
17. Tvorba a použití ostatních rezerv	3.4.4.10.	0	4 300	39 511
18. Podíl na ziscích nebo ztrátách účastí s rozhodujícím nebo podstatným vlivem		0	0	0
19. Zisk nebo ztráta za účetní období z běžné činnosti před zdaněním		80 305	178 713	32 356
20. Mimořádné výnosy	3.4.4.11.	0	14 378	322
21. Mimořádné náklady	3.4.4.11.	0	-64	-902
22. Zisk nebo ztráta za účetní období z mimořádné činnosti před zdaněním		0	14 314	-580
23. Daň z příjmů	3.4.4.12.	0	10 060	-11 296
24. Zisk nebo ztráta za účetní období po zdanění		80 305	203 087	20 480

3.2. Gewinn- und Verlustrechnung

Handelsfirma: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; Sitz: Koněvova 2747/99, 130 45 Prag 3

Identifikationsnummer: 49 24 12 57; Unternehmungsgegenstand: Bausparkasse

Augenblick der Zusammenstellung des Buchungsabschlusses: 1. 3. 2004; Bankkode: 7950

in Tsd. CZK	Anlage	2003	2002	2001
1. Zinserträge und ähnliche Erträge	3.4.4.2.	1 025 052	922 641	774 235
a) Zinsen aus Schuldwertpapieren		415 825	175 177	90 282
b) andere		609 227	747 464	683 953
2. Zinsaufwendungen und ähnliche Aufwendungen	3.4.4.2.	-842 487	-606 724	-433 986
a) Aufwendungen für Zinsen aus Schuldwertpapieren		0	0	0
b) andere		-842 487	-606 724	-433 986
3. Erträge aus Aktien und Anteilen		0	0	0
a) Erträge aus Beteiligungen mit bedeutendem Einfluss		0	0	0
b) Erträge aus Beteiligungen mit entscheidendem Einfluss		0	0	0
c) Erträge aus anderen Aktien und Anteilen		0	0	0
4. Erträge aus Gebühren und Provisionen	3.4.4.4.	645 410	300 362	232 486
5. Aufwendungen für Gebühren und Provisionen	3.4.4.4.	-489 419	-225 614	-162 534
6. Nettogewinn oder -verlust aus Finanztransaktionen	3.4.4.5.	47 368	127 863	2 916
7. Sonstige Betriebserträge	3.4.4.8.	25 631	26 104	28 587
8. Sonstige Betriebsaufwendungen	3.4.4.8.	-10 609	-13 044	-10 876
9. Verwaltungsaufwendungen	3.4.4.6.	-302 039	-312 981	-393 408
a) Aufwendungen für Angestellte		-113 764	-125 159	-140 504
aa) Löhne und Gehälter		-81 214	-89 774	-99 686
ab) Sozial- und Krankenversicherung		-28 941	-31 778	-36 322
ac) andere		-3 609	-3 607	-4 496
b) sonstige Verwaltungsaufwendungen		-188 275	-187 822	-252 904
10. Auflösung von Rückstellungen und Wertberichtigungen auf langfristiges Sach- und immaterielles Vermögen	3.4.4.9. 3.4.4.10.	0	0	6 362
11. Abschreibungen, Bildung und Verwendung von Rückstellungen und Wertberichtigungen auf langfristiges Sach- und immaterielles Vermögen	3.4.4.7.	-27 856	-42 592	-42 856
12. Auflösung von Rückstellungen und Wertberichtigungen auf Forderungen und Garantien, Erträge aus früher abgeschriebenen Forderungen	3.4.4.9. 3.4.4.10.	32 409	62 507	10 310
13. Abschreibungen, Bildung und Verwendung von Rückstellungen und Wertberichtigungen auf Forderungen und Garantien	3.4.4.9. 3.4.4.10.	-51 155	-90 961	-23 929
14. Auflösung von Wertberichtigungen auf Beteiligungen mit bedeutendem und entscheidendem Einfluss		0	0	0
15. Verluste aus Übertragung von Beteiligungen mit bedeutendem und entscheidendem Einfluss, Bildung und Verwendung von Rückstellungen und Wertberichtigungen auf Beteiligungen mit bedeutendem und entscheidendem Einfluss		0	0	0
16. Auflösung von sonstigen Rückstellungen	3.4.4.10.	28 000	26 852	5 538
17. Bildung und Verwendung von sonstigen Rückstellungen	3.4.4.10.	0	4 300	39 511
18. Anteil an Gewinnen oder Verlusten der Beteiligungen mit bedeutendem und entscheidendem Einfluss		0	0	0
19. Gewinn oder Verlust aus laufender Tätigkeit in der Buchungsperiode vor Steuern		80 305	178 713	32 356
20. Sondererträge	3.4.4.11.	0	14 378	322
21. Sonderaufwendungen	3.4.4.11.	0	-64	-902
22. Gewinn oder Verlust aus Sondertätigkeit in der Buchungsperiode vor Steuern		0	14 314	-580
23. Einkommensteuer	3.4.4.12.	0	10 060	-11 296
24. Gewinn oder Verlust in der Buchungsperiode nach Steuern		80 305	203 087	20 480

3.3. Přehled o změnách ve vlastním kapitálu

Obchodní firma: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; sídlo: Koněvova 2747/99, 130 45 Praha 3

Identifikační číslo: 49 24 12 57; předmět podnikání: stavební spořitelna

Okamžik sestavení účetní závěrky: 1. 3. 2004; kód banky: 7950

v tis. Kč	Základní kapitál	Vlastní akcie	Emisní ážio	Rezerv. fondy	Ostatní fondy	Kapitál. fondy	Oceňov. rozdíly	Zisk (ztráta)	Celkem
Zůstatek k 1. 1. 2001	500 000	0	0	186 159	10 000	0	0	4 912	701 071
Změny účetních metod	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Opravy zásadních chyb	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Kurzové rozdíly a rozdíly z přecenění nezahnuté do HV	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Čistý zisk/ztráta za účetní období	0	0	0	0	0	0	0	20 480	20 480
Dividendy a tantiémy	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Převody do fondů	0	0	0	4 912	0	0	0	-4 912	0
Použití fondů	0	0	0	0	-207	0	0	0	-207
Emise akcií	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Navýšení základního kapitálu	150 000	0	0	0	0	0	0	0	150 000
Snížení základního kapitálu	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Nákupy vlastních akcií	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Ostatní změny	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Zůstatek k 31. 12. 2001	650 000	0	0	191 071	9 793	0	0	20 480	871 344
Zůstatek k 1. 1. 2002	650 000	0	0	191 071	9 793	0	0	20 480	871 344
Změny účetních metod	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Opravy zásadních chyb	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Kurzové rozdíly a rozdíly z přecenění nezahnuté do HV	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Čistý zisk/ztráta za účetní období	0	0	0	0	0	0	0	203 087	203 087
Dividendy a tantiémy	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Převody do fondů	0	0	0	20 480	0	0	0	-20 480	0
Použití fondů	0	0	0	0	-87	0	0	0	-87
Emise akcií	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Navýšení základního kapitálu	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Snížení základního kapitálu	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Nákupy vlastních akcií	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Ostatní změny	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Zůstatek k 31. 12. 2002	650 000	0	0	211 551	9 706	0	0	203 087	1 074 344
Zůstatek k 1. 1. 2003	650 000	0	0	211 551	9 706	0	0	203 087	1 074 344
Změny účetních metod	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Opravy zásadních chyb	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Kurzové rozdíly a rozdíly z přecenění nezahnuté do HV	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Čistý zisk/ztráta za účetní období	0	0	0	0	0	0	0	80 305	80 305
Dividendy a tantiémy	0	0	0	0	0	0	0	-69 626	-69 626
Převody do fondů	0	0	0	133 461	0	0	0	-133 461	0
Použití fondů	0	0	0	0	-138	0	0	0	-138
Emise akcií	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Navýšení základního kapitálu	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Snížení základního kapitálu	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Nákupy vlastních akcií	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Ostatní změny	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Zůstatek k 31. 12. 2003	650 000	0	0	345 012	9 568	0	0	80 305	1 084 885

3.3. Übersicht der Änderungen im Eigenkapital

Handelsfirma: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.; Sitz: Koněvova 2747/99, 130 45 Prag 3

Identifikationsnummer: 49 24 12 57; Unternehmungsgegenstand: Bausparkasse

Augenblick der Zusammenstellung des Buchungsabschlusses: 1. 3. 2004; Bankkode: 7950

in Tsd. CZK	Grund- kapital	Eigene Aktien	Emissions- agio	Reserve- fonds	Andere Fonds	Kapital- fonds	Bewer- tungsdif.	Gewinn (Verlust)	Insgesamt
Saldo zum 1. 1. 2001	500 000	0	0	186 159	10 000	0	0	4 912	701 071
Änder. der Buchmethoden	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Korrekt. von Grundfehlern	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Kursdifferenzen und Unterschiede aus Bewert., nicht einbezogen ins WE	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Nettogewinn/-verlust in der Buchungsperiode	0	0	0	0	0	0	0	20 480	20 480
Dividenden und Tantiemen	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Vorträge in Fonds	0	0	0	4 912	0	0	0	-4 912	0
Verwendung von Fonds	0	0	0	0	-207	0	0	0	-207
Aktienemission	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Erhöhung des Grundkapitals	150 000	0	0	0	0	0	0	0	150 000
Herabs. des Grundkapitals	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Ankäufe von Eigenaktien	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Andere Änderungen	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Saldo zum 31. 12. 2001	650 000	0	0	191 071	9 793	0	0	20 480	871 344
Saldo zum 1. 1. 2002	650 000	0	0	191 071	9 793	0	0	20 480	871 344
Änder. der Buchmethoden	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Korrekt. von Grundfehlern	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Kursdifferenzen und Unterschiede aus Bewert., nicht einbezogen ins WE	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Nettogewinn/-verlust in der Buchungsperiode	0	0	0	0	0	0	0	203 087	203 087
Dividenden und Tantiemen	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Vorträge in Fonds	0	0	0	20 480	0	0	0	-20 480	0
Verwendung von Fonds	0	0	0	0	-87	0	0	0	-87
Aktienemission	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Erhöhung des Grundkapitals	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Herabs. des Grundkapitals	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Ankäufe von Eigenaktien	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Andere Änderungen	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Saldo zum 31. 12. 2002	650 000	0	0	211 551	9 706	0	0	203 087	1074 344
Saldo zum 1. 1. 2003	650 000	0	0	211 551	9 706	0	0	203 087	1074 344
Änder. der Buchmethoden	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Korrekt. von Grundfehlern	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Kursdifferenzen und Unterschiede aus Bewert., nicht einbezogen ins WE	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Nettogewinn/-verlust in der Buchungsperiode	0	0	0	0	0	0	0	80 305	80 305
Dividenden und Tantiemen	0	0	0	0	0	0	0	-69 626	-69 626
Vorträge in Fonds	0	0	0	133 461	0	0	0	-133 461	0
Verwendung von Fonds	0	0	0	0	-138	0	0	0	-138
Aktienemission	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Erhöhung des Grundkapitals	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Herabsetz. d. Grundkapitals	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Ankäufe von Eigenaktien	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Andere Änderungen	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Saldo zum 31. 12. 2003	650 000	0	0	345 012	9 568	0	0	80 305	1084 885

3.4. Příloha účetní závěrky

3.4.1. Východiska pro přípravu účetní závěrky

Účetní závěrka Raiffeisen stavební spořitelny byla sestavena na základě účetnictví vedeného v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví (dále jen zákon o účetnictví), a příslušnými nařízeními a vyhláškami platnými v České republice.

Tato účetní závěrka je připravena v souladu s vyhláškou Ministerstva financí České republiky č. 501 ze dne 6. listopadu 2002, kterou se stanoví uspořádání a obsahové vymezení položek účetní závěrky a rozsah údajů ke zveřejnění pro banky a některé finanční instituce.

Závěrka byla zpracována na principech časového rozlišení nákladů a výnosů a historických cen s výjimkou vybraných finančních nástrojů oceňovaných na reálnou hodnotu. Tato účetní závěrka je nekonsolidovaná.

Činnost Raiffeisen stavební spořitelny spočívá v provozování stavebního spoření ve smyslu § 1 zákona č. 96/1993 Sb., o stavebním spoření a státní podpoře stavebního spoření, v platném znění (dále jen zákon o stavebním spoření) a výkonu činností uvedených v § 9 odst. 1 zákona o stavebním spoření. Povolení uděleno Ministerstvem financí České republiky dne 15. dubna 1993 a Českou národní bankou dne 7. září 1993.

3.4.2. Důležité účetní metody

Účetní závěrka Raiffeisen stavební spořitelny byla připravena v souladu s následujícími důležitými účetními metodami.

3.4.2.1. Den uskutečnění účetního případu

Okamžikem uskutečnění účetního případu je zejména den výplaty nebo převzetí oběživa, den nákupu nebo prodeje cenných papírů, den provedení platby, den zúčtování příkazů banky s clearingovým centrem České národní banky, den sjednání a den vypořádání obchodu s cennými papíry, den vydání nebo převzetí záruky a úvěrového příslibu, den potvrzení smlouvy o stavebním spoření.

Účetní případy nákupu a prodeje finančních aktiv s obvyklým termínem dodání (spotové operace) a dále pevné termínové a opční operace jsou od okamžiku sjednání obchodu do okamžiku vypořádání obchodu zaúčtovány na podrozvahových účtech.

3.4.2.2. Dluhové cenné papíry, akcie, podílové listy a ostatní podíly

V souladu se zákonem o stavebním spoření pořizuje Raiffeisen stavební spořitelna pouze hypoteční zástavní listy, státní dluhopisy, popř. dluhopisy, za které stát převzal záruku, a poukázky České národní banky. Dluhové cenné papíry jsou nakupovány do portfolií k prodeji a drženy do splatnosti.

Při prvotním zachycení jsou cenné papíry oceněny pořizovací cenou. Její součástí jsou přímé transakční náklady spojené s nákupem, které jsou v okamžiku nákupu známy.

O nabíhajících úrokových výnosech je účtováno měsíčně. Časové rozlišení kuponu a časové rozlišení prémie nebo diskontu je prováděno lineární metodou nebo metodou efektivní úrokové míry. Lineární metoda je používána pouze pro prémii nebo diskont u bezkuponových dluhopisů se splatností do 1 roku a u dluhopisů s variabilním výnosem.

Cenné papíry v portfoliích k prodeji jsou měsíčně oceňovány na reálnou hodnotu. K přecenění na reálnou hodnotu je využíván kurz zveřejňovaný organizátorem trhu.

3.4. Anhang zu dem Jahresabschluss

3.4.1. Ausgangspunkte für die Vorbereitung des Jahresabschlusses

Der Jahresabschluss der Raiffeisen stavební spořitelna wurde aufgrund der Buchhaltung zusammengestellt, die im Einklang mit dem Gesetz über die Rechnungslegung Nr. 563/1991 Slg. (weiter nur Rechnungslegungsgesetz) und mit den entsprechenden in der Tschechischen Republik geltenden Verordnungen und Bekanntmachungen steht.

Die Bearbeitung dieses Jahresabschlusses erfolgte im Einklang mit der Verordnung des Finanzministeriums der Tschechischen Republik Nr. 501 vom 6. November 2002, wo die Gestaltung und inhaltliche Abgrenzung der Positionen des Jahresabschlusses sowie der Umfang der zur Veröffentlichung bestimmten Angaben für Banken und einige Finanzinstitutionen definiert ist.

Der Abschluss wurde nach Grundsätzen der zeitlichen Abgrenzung der Aufwendungen und Erträge sowie der historischen Preise bearbeitet, mit Ausnahme von gewählten auf realen Wert bewerteten Finanzinstrumenten. Dieser Jahresabschluss ist nicht konsolidiert.

Die Tätigkeit der Raiffeisen stavební spořitelna besteht im Betreiben des Bausparens im Sinne des § 1 des Gesetzes Nr. 96/1993 Slg. über das Bausparen und die Staatsförderung des Bausparens in geltender Fassung (weiter nur Bausparggesetz) und in der Ausübung der Tätigkeiten, die im § 9 Abs. 1 des Bausparggesetzes genannt sind. Die Genehmigung wurde vom Finanzministerium der Tschechischen Republik am 15. April 1993 und von der Tschechischen Nationalbank am 7. September 1993 erteilt.

3.4.2. Angewendete wichtige Buchungsmethoden

Der Jahresabschluss der Raiffeisen stavební spořitelna wurde gemäß den folgenden wichtigen Buchungsregeln vorbereitet.

3.4.2.1. Tag der Realisierung des Buchungsfalles

Der Augenblick der Realisierung des Buchungsfalles ist vor allem der Tag der Auszahlung bzw. der Übernahme des Umlaufwertes, der Tag des Wertpapieran- oder -verkaufs, der Tag der Zahlungsdurchführung, der Tag der Abrechnung der Bankaufträge mit dem Clearingzentrum der Tschechischen Nationalbank, der Tag des Abschlusses bzw. der Auseinandersetzung des Wertpapiergeschäftes, der Tag der Ausstellung oder Übernahme der Garantie und der Kreditzusage, der Tag der Bestätigung des Bausparvertrages.

Die Buchungsfälle des Ankaufs und des Verkaufs der Finanzaktiva mit üblichem Liefertermin (Spottransaktionen) sowie fixe Termin- und Optionstransaktionen werden vom Augenblick des Geschäftsabschlusses bis zum Augenblick der Auseinandersetzung des Geschäftes auf Unterbilanzkonten gebucht.

3.4.2.2. Schuldwertpapiere, Aktien, Anteilscheine und andere Anteile

Die Raiffeisen stavební spořitelna beschafft im Einklang mit dem Bausparggesetz nur Hypothekarpfandbriefe, Staatsschuldverschreibungen bzw. Schuldverschreibungen, für die der Staat eine Garantie übernommen hat, und Scheine der Tschechischen Nationalbank. Schuldwertpapiere werden in die Bestände zum Verkauf und in die vor Fälligkeit gehaltenen Bestände gekauft.

Bei der Ersterfassung werden die Wertpapiere mit dem Beschaffungspreis bewertet. Ihren Bestandteil bilden direkte mit dem Ankauf verbundene Transaktionsaufwendungen, die im Augenblick des Ankaufs bekannt sind.

Die anlaufenden Zinserträge werden monatlich gebucht. Die zeitliche Abgrenzung des Kupons und die zeitliche Abgrenzung der Prämie bzw. des Diskonts erfolgt linear oder mit der Methode des effektiven Zinsmaßes. Die lineare Methode wird nur für Prämie oder Diskont bei kuponlosen Schuldverschreibungen mit der Fälligkeit bis zu einem Jahr und bei Schuldverschreibungen mit variablem Ertrag angewendet.

K cenným papírům k prodeji není vytvářena opravná položka. Jedná se o aktivum, které je oceňováno na reálnou hodnotu. K cenným papírům drženým do splatnosti se tvoří opravné položky dle jednotlivých cenných papírů ve výši rovné snížení hodnoty cenného papíru z titulu zvýšení úvěrového rizika emitenta. Raiffeisen stavební spořitelna nevytváří opravné položky ke státním dluhopisům a k dluhopisům České národní banky.

Cenné papíry jsou vykázány ve skupině aktiv „Dluhové cenné papíry“ nebo „Státní bezkuponové dluhopisy a ostatní cenné papíry přijímané centrální bankou k refinancování“. Úrokové výnosy a náklady jsou zobrazeny ve skupině výkazu zisku a ztráty „Výnosy z úroků a podobné výnosy“. Zisky a ztráty z ocenění na reálnou hodnotu jsou vykázány ve skupině výkazu zisku a ztráty „Čistý zisk nebo ztráta z finančních operací“.

3.4.2.3. Repo obchody

Raiffeisen stavební spořitelna provádí operace, ve kterých se cenné papíry prodávají se závazkem ke zpětnému odkupu (repo operace nebo repo obchody) za předem stanovenou cenu. Při repo operaci je účtováno o přijatém úvěru, který je zobrazen v položce „Závazky vůči bankám a družstevním záložnám“. O právně převedených cenných papírech se během období repo obchodu účtuje nezměněným způsobem, tj. jsou zachyceny v rozvaze a je pokračováno v dosavadním způsobu oceňování. Cenné papíry poskytnuté v repo obchodech jsou pouze zachyceny v účetní hodnotě na samostatných analytických účtech.

3.4.2.4. Pohledávky za bankami a za klienty

Pohledávky za klienty jsou vykazovány v částkách snížených o opravné položky ke sledovaným a ohroženým (klasifikovaným) úvěrům. Časové rozlišení úrokových výnosů je součástí účetní hodnoty těchto pohledávek. Rezervy na standardní pohledávky vytvořené před 1. lednem 2002 jsou zahrnuty do rezerv na straně pasiv.

Pohledávky za klienty jsou odepisovány v případech, kdy je Raiffeisen stavební spořitelna vyhodnotí jako nevymahatelné nebo je jejich další vymáhání neekonomické. Odpis pohledávek za klienty je vždy daňově optimalizován. Náklady spojené s odpisem jsou kompenzovány použitím opravných položek. Odepsané pohledávky jsou evidovány na podrozvahových účtech.

3.4.2.5. Sledované a ohrožené pohledávky a opravné položky

Raiffeisen stavební spořitelna provádí klasifikaci pohledávek a tvorbu opravných položek podle opatření České národní banky č. 9 ze dne 6. listopadu 2002, kterým se stanoví pravidla pro posuzování pohledávek z finančních činností, tvorbu opravných položek a rezerv a pravidla pro nabývání některých druhů aktiv. Pro posuzování jednotlivých pohledávek je zejména určující doba po splatnosti předepsaných splátek. Opravné položky jsou tvořeny a evidovány individuálně k jednotlivým pohledávkám. Hodnota pohledávek je pro tvorbu opravných položek snižována o realizovatelnou hodnotu kvalitního zajištění příslušných pohledávek (v podmínkách Raiffeisen stavební spořitelny se jedná pouze o vinkulované vklady stavebního spoření). Raiffeisen stavební spořitelna vytváří opravné položky k jednotlivým klasifikovaným pohledávkám minimálně v následující výši:

- ke sledovaným pohledávkám – hodnota pohledávky násobená koeficientem 5 %,
- k nestandardním pohledávkám – hodnota pohledávky násobená koeficientem 20 %,
- k pochybným pohledávkám – hodnota pohledávky násobená koeficientem 50 %,
- ke ztrátovým pohledávkám – hodnota pohledávky násobená koeficientem 100 %.

Die Wertpapiere in Beständen zum Verkauf werden monatlich auf den realen Wert bewertet. Zur Neubewertung auf den realen Wert wird der vom Marktorganismator veröffentlichte Kurs benutzt. Auf die Wertpapiere zum Verkauf wird keine Wertberichtigung gebildet. Es handelt sich um ein Aktivum, das auf realen Wert bewertet wird. Auf die vor Fälligkeit gehaltenen Wertpapiere werden Wertberichtigungen nach den einzelnen Wertpapieren gebildet, dies in der Höhe, die der Herabsetzung des Wertes der Wertpapiere aus dem Titel der Steigerung des Kreditrisikos des Emittenten gleich ist. Die Raiffeisen stavební spořitelna bildet keine Wertberichtigungen auf Staatsschuldverschreibungen und Schuldverschreibungen der Tschechischen Nationalbank.

Die Wertpapiere sind in der Aktivgruppe „Schuldwertpapiere“ oder „Kuponlose Staatsschuldverschreibungen und andere Wertpapiere, übernommen von der Zentralbank zur Refinanzierung“ ausgewiesen. Die Zinserträge und Aufwendungen sind in der Gruppe der Gewinn- und Verlustrechnung „Zinserträge und ähnliche Erträge“ dargestellt. Die Gewinne und Verluste aus der Bewertung auf realen Wert sind in der Gruppe der Gewinn- und Verlustrechnung „Nettogewinn oder -verlust aus Finanztransaktionen“ ausgewiesen.

3.4.2.3. Repo Geschäfte

Die Raiffeisen stavební spořitelna führt Transaktionen durch, wo die Wertpapiere mit der Verpflichtung zum Rückkauf (Repo Transaktionen oder Repo Geschäfte) für einen im voraus festgelegten Preis verkauft werden. Bei Repo Transaktionen wird der erhaltene Kredit gebucht, der in der Position „Verbindlichkeiten zu Banken, Genossenschaftskassen“ dargestellt ist. Die rechtlich übertragenen Wertpapiere werden in dem Zeitraum des Repo Geschäftes auf eine gleich bleibende Art und Weise gebucht, sie sind also in der Bilanz erfasst und es wird die bisherige Bewertungsform fortgesetzt. Die in Repo Geschäften gewährten Wertpapiere sind nur im Buchwert auf selbständigen analytischen Konten erfasst.

3.4.2.4. Forderungen an Banken und Klienten

Die Forderungen an Klienten sind in Beträgen ausgewiesen, welche um die Wertberichtigungen auf verfolgte und bedrohte (klassifizierte) Kredite herabgesetzt sind. Die zeitliche Abgrenzung der Zinserträge ist Bestandteil des Buchwertes dieser Forderungen. Die vor dem 1. Jänner 2002 gebildeten Rückstellungen auf Standardforderungen sind in Rückstellungen auf der Passivseite einbezogen.

Die Forderungen an Klienten werden in den Fällen abgeschrieben, in denen sie die Raiffeisen stavební spořitelna als uneintreibbar auswertet oder wenn ihre weitere Eintreibung unwirtschaftlich ist. Die Abschreibung von Forderungen an Klienten ist immer steuerrechtlich optimalisiert. Die mit der Abschreibung verbundenen Aufwendungen sind mit der Verwendung von Wertberichtigungen kompensiert. Die abgeschriebenen Forderungen sind auf Unterbilanzkonten erfasst.

3.4.2.5. Verfolgte und bedrohte Forderungen und Wertberichtigungen

Die Raiffeisen stavební spořitelna führt die Klassifikation von Forderungen und die Bildung von Wertberichtigungen nach der Maßnahme der Tschechischen Nationalbank Nr. 9 vom 6. November 2002 durch, wo die Regeln für die Begutachtung der Forderungen aus Finanztätigkeiten, die Bildung von Wertberichtigungen und Rückstellungen sowie die Regeln für den Erwerb von einigen Arten der Aktiva festgelegt sind. Für die Begutachtung der einzelnen Forderungen ist vor allem die Zeit der Überfälligkeit der vorgeschriebenen Raten maßgebend. Wertberichtigungen werden individuell auf einzelne Forderungen gebildet und erfasst. Der Wert der Forderungen wird für die Bildung von Wertberichtigungen um den Wert der hochwertigen Besicherung der jeweiligen Forderungen herabgesetzt (in den Bedingungen der Raiffeisen stavební spořitelna handelt es sich nur um vinkulierte Bauspareinlagen). Die Raiffeisen stavební spořitelna bildet Wertberichtigungen auf die einzelnen klassifizierten Forderungen zumindest in folgender Höhe:

- auf verfolgte Forderungen – Wert der Forderung multipliziert mit dem Koeffizienten 5%,
- auf nichtstandardmäßige Forderungen – Wert der Forderung multipliziert mit dem Koeffizienten 20%,
- auf fragliche Forderungen – Wert der Forderung multipliziert mit dem Koeffizienten 50%,
- auf Verlustforderungen – Wert der Forderung multipliziert mit dem Koeffizienten 100%.

Tvorba a použití opravných položek jsou vykázány ve skupině výkazu zisku a ztráty „Odpisy, tvorba a použití opravných položek a rezerv k pohledávkám a zárukám“. Rozpuštění opravných položek je vykázáno ve skupině výkazu zisku a ztráty „Rozpuštění opravných položek a rezerv k pohledávkám a zárukám, výnosy z dříve odepsaných pohledávek“. Stav vytvořených opravných položek snižuje hodnotu aktiv ve skupině „Pohledávky za klienty – členy družstevních záložen“.

3.4.2.6. Hmotný a nehmotný majetek a postupy odpisování

Mezi dlouhodobý hmotný majetek zařazuje Raiffeisen stavební spořitelna majetek, jehož pořizovací cena je vyšší než 40 tisíc Kč a doba použitelnosti je delší než 1 rok. Mezi dlouhodobý nehmotný majetek zařazuje majetek, který nemá hmotnou podstatu a jehož pořizovací cena je vyšší než 60 tisíc Kč a doba použitelnosti je delší než 1 rok. Drobný hmotný a nehmotný majetek, jehož pořizovací cena je nižší než 40 tisíc Kč, resp. 60 tisíc Kč, je účtován přímo do správních nákladů, a pokud doba použitelnosti přesahuje 1 rok, je veden v operativní evidenci. V případech hromadných nákupů většího počtu drobného majetku (nad 500 tisíc Kč) jsou využívány metody časového rozlišení nákladů.

Hmotný i nehmotný majetek je oceněn pořizovací cenou. Pořizovací cena je cena, za kterou byl majetek pořízen, a náklady s pořízením související.

Ocenění jednotlivého majetku se zvýší o technické zhodnocení, pokud výdaje na něj v úhrnu za účetní období převyšují částku 40 tisíc Kč u hmotného majetku, resp. 60 tisíc Kč u nehmotného majetku pořízeného po 1. lednu 2001 a 40 tisíc Kč u nehmotného majetku pořízeného do 31. prosince 2000, a pokud je technické zhodnocení uvedeno do užívání.

Hmotný majetek je dle odpisového plánu Raiffeisen stavební spořitelny odepisován takto:

- pořízený do roku 1994 se odepisuje účetně i daňově lineárním způsobem,
- pořízený v období 1995 – 1998 se odepisuje účetně i daňově degresivním způsobem,
- pořízený od roku 1999 se odepisuje účetně i daňově lineárním způsobem.

Nehmotný majetek je dle odpisového plánu Raiffeisen stavební spořitelny odepisován takto:

- pořízený do roku 1994 se odepisuje účetně i daňově lineárním způsobem,
- pořízený v období 1995 – 1998 se odepisuje účetně lineárním způsobem a daňově degresivním způsobem,
- pořízený od roku 1999 se odepisuje účetně i daňově lineárním způsobem,
- daňové odpisy nehmotného majetku pořízeného od roku 2001 se převezmou z účetních odpisů.

	Doba odepisování
Software	4 roky
Budovy	25 let účetně/30 let daňově
Stroje a přístroje	4 roky
Výpočetní technika	4 roky
Inventář	4 – 12 let
Dopravní prostředky	3 roky účetně/4 roky daňově

Die Bildung und Verwendung von Wertberichtigungen sind in der Gruppe der Gewinn- und Verlustrechnung „Abschreibungen, Bildung und Verwendung von Rückstellungen und Wertberichtigungen auf Forderungen und Garantien“ ausgewiesen. Die Auflösung von Wertberichtigungen ist in der Gruppe der Gewinn- und Verlustrechnung „Auflösung von Rückstellungen und Wertberichtigungen auf Forderungen und Garantien, Erträge aus früher abgeschriebenen Forderungen“ ausgewiesen. Der Stand der gebildeten Wertberichtigungen reduziert den Wert der Aktiva in der Gruppe „Forderungen an Klienten, Mitglieder der Genossenschaftskassen“.

3.4.2.6. Sach- und immaterielles Vermögen und Abschreibungsvorgänge

Die Raiffeisen stavební spořitelna nimmt in das langfristige Sachvermögen solches Vermögen auf, dessen Anschaffungspreis höher als 40 Tausend CZK und dessen Nutzungsdauer länger als ein Jahr ist. In das langfristige immaterielle Vermögen wird so ein Vermögen eingestuft, das keine materielle Substanz hat und dessen Anschaffungspreis höher als 60 Tausend CZK und dessen Nutzungsdauer länger als ein Jahr. Das geringwertige Sach- und immaterielle Vermögen, dessen Anschaffungspreis niedriger als 40 Tausend CZK bzw. 60 Tausend CZK ist, wird direkt in die Verwaltungsaufwendungen gebucht; übersteigt dabei die Nutzungsdauer ein Jahr, wird es in der operativen Evidenz geführt. Bei Massenkäufen einer höheren Anzahl des geringwertigen Vermögens (über 500 Tausend CZK) werden die Methoden der zeitlichen Abgrenzung der Aufwendungen angewendet.

Das Sach- und das immaterielle Vermögen werden mit dem Anschaffungspreis bewertet. Anschaffungspreis ist der Preis, für den das Vermögen beschafft wurde, und die mit der Beschaffung zusammenhängenden Aufwendungen.

Die Bewertung des Einzelvermögens erhöht sich um die Nachaktivierung, wenn die Gesamtausgaben im Buchungszeitraum den Betrag von 40 Tausend CZK beim Sachvermögen bzw. 60 Tausend CZK beim immateriellen nach dem 1. Jänner 2001 beschafften Vermögen und 40 Tausend CZK beim immateriellen bis den 31. Dezember 2000 beschafften Vermögen übersteigen und wenn die Nachaktivierung in Nutzung gebracht wird.

Das Sachvermögen wird nach dem Abschreibungsplan der Raiffeisen stavební spořitelna wie folgt beschrieben:

- beschafft bis 1994 wird handelsrechtlich und steuerrechtlich linear abgeschrieben,
- beschafft im Zeitraum 1995 – 1998 wird handelsrechtlich und steuerrechtlich degressiv abgeschrieben,
- beschafft seit 1999 wird handelsrechtlich und steuerrechtlich linear abgeschrieben.

Das immaterielle Vermögen wird nach dem Abschreibungsplan der Raiffeisen stavební spořitelna wie folgt beschrieben:

- beschafft bis 1994 wird handelsrechtlich und steuerrechtlich linear abgeschrieben,
- beschafft im Zeitraum 1995 – 1998 wird handelsrechtlich linear und steuerrechtlich degressiv abgeschrieben,
- beschafft seit 1999 wird handelsrechtlich und steuerrechtlich linear abgeschrieben,
- steuerrechtliche Abschreibungen des seit 2001 beschafften immateriellen Vermögens werden aus handelsrechtlichen Abschreibungen übernommen.

	Abschreibungsdauer
Software	4 Jahre
Gebäude	25 Jahre handelsrechtlich/30 Jahre steuerrechtlich
Maschinen und Geräte	4 Jahre
Rechentchnik	4 Jahre
Inventar	4 – 12 Jahre
Transportmittel	3 Jahre handelsrechtlich/4 Jahre steuerrechtlich

3.4.2.7. Přepočet cizí měny

Účetní operace v cizí měně jsou účtovány v českých korunách. K přepočtu je využíván devizový kurz denně vyhlášený Českou národní bankou. Při sestavování účetní závěrky provádí Raiffeisen stavební spořitelna oceňování všech aktiv a pasiv v cizích měnách na české koruny devizovým kurzem České národní banky platným ke dni závěrky.

Veškeré kurzové zisky a ztráty jsou vykázány ve skupině výkazu zisku a ztráty „Čistý zisk nebo ztráta z finančních operací“.

3.4.2.8. Výnosové a nákladové úroky

Raiffeisen stavební spořitelna časově rozlišuje výnosové a nákladové úroky spojené s přijatými vklady a poskytnutými úvěry. Časové rozlišení prémie nebo diskontu u cenných papírů provádí Raiffeisen stavební spořitelna lineární metodou nebo metodou efektivní úrokové míry. Lineární metoda je používána pouze u bezkuponových dluhopisů se splatností do 1 roku a u dluhopisů s variabilním výnosem.

Náklady na 1% úrokové zvýhodnění klientů stavebního spoření jsou účtovány prostřednictvím dohadné položky.

Naběhlé úroky jsou součástí účtových skupin, v nichž je o aktivech a závazcích účtováno.

Raiffeisen stavební spořitelna u úroků z prodlení klasifikovaných (ohrožených) pohledávek nevyužívá akruální princip. Naběhlé úroky z prodlení jsou evidovány v podrozvaze. Výsledkově jsou zaúčtovány pouze zaplacené úroky z prodlení. Naopak běžné úroky klasifikovaných úvěrů jsou časově rozlišovány nezměněným způsobem a jsou brány v úvahu při výpočtu opravných položek.

3.4.2.9. Výnosy z poplatků a náklady na poplatky a provize

Výnosy z poplatků za uzavření smlouvy o stavebním spoření a související náklady na provizní odměny obchodním zástupcům účtuje Raiffeisen stavební spořitelna do nákladů v okamžiku poručení smlouvy. Výnosy z poplatků za vedení účtu, za výpisy a za evidenci úrokového zvýhodnění jsou během roku časově rozlišovány.

3.4.2.10. Tvorba rezerv

Rezervy na standardní pohledávky z úvěrů tvořené podle zákona č. 593/1992 Sb., o rezervách pro zjištění základu daně z příjmů, použije Raiffeisen stavební spořitelna ke krytí ztrát z odpisů a postoupení pohledávek z úvěrů nepokrytých opravnými položkami. Nepoužitá rezervy na standardní pohledávky Raiffeisen stavební spořitelna zruší ve prospěch výnosů tak, aby se jejich zůstatek za každé účetní období počínaje rokem 2002 snížil nejméně o 25 % zůstatku k 31. prosinci 2001.

Zrušení rezervy na standardní úvěry je vykázáno ve skupině výkazu zisku a ztráty „Rozpuštění opravných položek a rezerv k pohledávkám a zárukám, výnosy z dříve odepsaných pohledávek“.

Raiffeisen stavební spořitelna vytvářela v minulosti tzv. technickou rezervu stavebního spoření. Nepoužitá technická rezerva na stavební spoření se zruší ve prospěch výnosů tak, aby se její zůstatek za každé účetní období počínaje rokem 2002 snížil nejméně o 10 % zůstatku k 31. prosinci 2001. Úplného zrušení musí být dosaženo nejpozději k 31. prosinci 2005.

Zrušení technické rezervy stavebního spoření je vykázáno ve skupině výkazu zisku a ztráty „Rozpuštění ostatních rezerv“.

3.4.2.7. Umrechnung der Fremdwahrung

Buchungstransaktionen in Fremdwahrung werden in tschechischen Kronen gebucht. Zur Umrechnung wird der von der Tschechischen Nationalbank täglich veröffentlichte Devisenkurs ausgenutzt. Die Raiffeisen stavebni spoitelna führt bei der Zusammenstellung des Jahresabschlusses die Bewertung aller Aktiva und Passiva in Fremdwährungen auf tschechische Kronen mit dem Kurs der Tschechischen Nationalbank durch, der am Tag des Abschlusses gilt.

Sämtliche Kursgewinne und -verluste sind in der Gruppe der Gewinn- und Verlustrechnung „Nettogewinn oder Nettoverlust aus Finanztransaktionen“ ausgewiesen.

3.4.2.8. Ertrags- und Aufwandszinsen

Die Raiffeisen stavebni spoitelna grenzt die Ertrags- und die Aufwandszinsen zeitlich ab, die mit den erhaltenen Einlagen und mit den in Anspruch genommenen Krediten verbunden sind. Die zeitliche Abgrenzung der Premie oder des Diskonts bei Wertpapieren führt die Raiffeisen stavebni spoitelna mit linearer Methode oder mit der Methode des effektiven Zinsmaes durch. Die lineare Methode wird nur bei kuponlosen Schuldverschreibungen mit Fälligkeit bis zu einem Jahr und bei Schuldverschreibungen mit variablem Ertrag angewendet.

Die Aufwendungen für die 1%-ige Zinsbegunstigung der Bausparer werden über einen Schwebeposten gebucht.

Die angelaufenen Zinsen sind Bestandteil der Kontengruppen, in denen die Aktiva und Verbindlichkeiten gebucht werden.

Die Raiffeisen stavebni spoitelna benutzt bei Verzugszinsen der klassifizierten (bedrohten) Forderungen nicht das akruale Prinzip. Die angelaufenen Verzugszinsen sind in der Unterbilanz erfasst. Als Ergebnis sind nur die bezahlten Verzugszinsen gebucht. Die laufenden Zinsen der klassifizierten Kredite sind im Gegenteil auf ungeanderte Art und Weise zeitlich abgegrenzt und werden bei der Berechnung von Wertberichtigungen in Betracht genommen.

3.4.2.9. Erträge aus Gebühren und Aufwendungen für Gebühren und Provisionen

Die Raiffeisen stavebni spoitelna bucht die Erträge aus der Abschlussgebühr und die zusammenhängenden Aufwendungen für Provisionsentlohnungen der Handelsvertreter in die Aufwendungen im Augenblick der Vertragsaufnahme. Die Erträge aus Kontoführungsgebühren, für Auszüge und für die Erfassung der Zinsbegunstigung werden im Verlaufe des Jahres zeitlich abgegrenzt.

3.4.2.10. Bildung von Rückstellungen

Rückstellungen auf standardmäßige Kreditforderungen, gebildet nach dem Gesetz Nr. 593/1992 Slg. über Rückstellungen zwecks Ermittlung der Einkommensteuergrundlage (weiter nur Gesetz über Rückstellungen), verwendet die Raiffeisen stavebni spoitelna zur Deckung der Verluste aus Abschreibungen und Abtretung der Kreditforderungen, die mit keinen Wertberichtigungen gedeckt sind. Die Raiffeisen stavebni spoitelna löst die nicht verwendeten Rückstellungen auf Standardforderungen zugunsten der Erträge so auf, dass ihr Saldo für jede der Buchungsperioden beginnend in 2002 zumindest um 25% des Saldos zum 31. Dezember 2001 zurückgeht.

Die Auflösung von Rückstellung auf Standardkredite ist in der Gruppe der Gewinn- und Verlustrechnung „Auflösung von Rückstellungen und Wertberichtigungen auf Forderungen und Garantien, Erträge aus früher abgedescribenen Forderungen“ ausgewiesen.

Die Raiffeisen stavebni spoitelna bildete in der Vergangenheit die sog. bauspartechische Rückstellung. Die nicht verwendete bauspartechische Rückstellung wird zugunsten der Erträge so aufgelöst, dass ihr Saldo für jede der Buchungsperioden beginnend in 2002 zumindest um 10% des Saldos zum 31.12.2001 zurückgeht. Die volle Auflösung ist spätestens zum 31. Dezember 2005 zu erreichen.

Die Auflösung der bauspartechischen Rückstellung ist in der Gruppe der Gewinn- und Verlustrechnung „Auflösung von sonstigen Rückstellungen“ ausgewiesen.

3.4.2.11. Podrozvahové transakce

O úvěrových příslibech je účtováno při uzavření úvěrové smlouvy ve výši dané nominální hodnotou úvěru. Úvěrový příslib je snižován v okamžiku čerpání úvěru o částku čerpání. V hodnotě úvěrového příslibu je zohledňováno případné zvýšení nebo snížení nominální výše úvěru.

Zajištění je účtováno v hodnotě zajištění při uzavření úvěrové smlouvy. Při ukončení úvěrové smlouvy dojde k jeho odúčtování.

3.4.2.12. Daň z přidané hodnoty

Raiffeisen stavební spořitelna je registrovaným plátcem daně z přidané hodnoty. Vzhledem k vysokému objemu finanční činnosti jí nevzniká nárok na odpočet u většiny přijatých zdanitelných plnění.

3.4.2.13. Daň z příjmů právnických osob

Daňový základ pro daň z příjmů se propočte v souladu se zákonem č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů v platném znění.

3.4.2.14. Odložená daň

Odložená daň je stanovena z veškerých dočasných rozdílů mezi účetní a daňovou hodnotou aktiva a závazků s použitím očekávané daňové sazby platné pro následující období. O odložené daňové pohledávce Raiffeisen stavební spořitelna účtuje pouze v případě, kdy neexistuje pochybnost o jejím dalším uplatnění v následujících účetních obdobích.

3.4.2.15. Položky z jiného účetního období a změny účetních metod

Položky z jiného účetního období, než kam daňově a účetně patří, a změny účetních metod jsou účtovány jako výnosy nebo náklady ve výkazu zisku a ztráty v běžném účetním období s výjimkou oprav zásadních chyb účtování výnosů a nákladů minulých období, které jsou zachyceny prostřednictvím „Nerozděleného zisku nebo neuhrazené ztráty z předchozích období“ v rozvaze banky.

3.4.2.16. Změny účetních metod

Ve vykazovaném účetním období zavedla Raiffeisen stavební spořitelna následující nové účetní metody:

- Raiffeisen stavební spořitelna začala v průběhu roku 2003 zohledňovat při výpočtu opravných položek klasifikovaných překlennovacích úvěrů vinkulované vklady stavebního spoření. Při prvním použití uvedeného postupu došlo ke snížení opravných položek o 3 507 tisíc Kč.
- Raiffeisen stavební spořitelna reklasifikovala zůstatky roku 2002 a 2001 tak, aby je vyjádřila v podmínkách účetní legislativy platné v roce 2003 a zajistila tak srovnatelnost údajů za příslušné roky. V rámci této reklasifikace však nedošlo ke změně oceňovacích metod aplikovaných v jednotlivých účetních obdobích, ale pouze k reklasifikaci položek v rámci jednotlivých řádků finančních výkazů.

3.4.2.11. Unterbilanztransaktionen

Die Kreditzusagen werden beim Abschluss des Kreditvertrages in Höhe des Nominalwertes des Kredits gebucht. Die Kreditzusage wird im Augenblick der Kreditschöpfung um den in Anspruch genommenen Betrag reduziert. Im Wert der Kreditzusage wird die evtl. Erhöhung oder Herabsetzung der Nominalhöhe des Kredits berücksichtigt.

Die Besicherung wird im Besicherungswert beim Abschluss des Kreditvertrages gebucht. Bei der Beendigung des Kreditvertrages wird sie wieder abgebucht.

3.4.2.12. Mehrwertsteuer

Die Raiffeisen stavební spořitelna ist als Mehrwertsteuerzahler registriert. Im Hinblick auf das hohe Volumen der Finanztätigkeit entsteht ihr kein Absetzungsanspruch bei den meisten erhaltenen steuerpflichtigen Leistungen.

3.4.2.13. Körperschaftssteuer

Die Besteuerungsgrundlage für die Körperschaftssteuer wird im Einklang mit dem Gesetz Nr. 586/1992 Slg. über Einkommensteuern in der gültigen Fassung berechnet.

3.4.2.14. Latente Steuer

Die latente Steuer wird durch alle momentanen Differenzen zwischen dem handels- und steuerrechtlichen Wert der Aktiva und Verbindlichkeiten festgelegt, wobei der im nachfolgenden Zeitraum zu erwartende Steuersatz genommen wird. Die Raiffeisen stavební spořitelna bucht die latente Steuerforderung nur dann, wenn kein Zweifel über ihre weitere Geltendmachung in den nachfolgenden Buchungsperioden besteht.

3.4.2.15. Positionen aus einem anderen Buchungszeitraum und Änderungen der Buchungsmethoden

Die Positionen aus einem anderen Buchungszeitraum, als in den sie steuerrechtlich und handelsrechtlich gehören, sowie Änderungen der Buchungsmethoden werden als Erträge oder Aufwendungen in der Gewinn- und Verlustrechnung im laufenden Buchungszeitraum gebucht, dies mit Ausnahme von Korrekturen der Grundfehler in der Buchung von Erträgen und Aufwendungen der abgelaufenen Perioden, die in der Bilanz der Bank im „Unverteilten Gewinn oder im ungedeckten Verlust aus Vorperioden“ erfasst sind.

3.4.2.16. Änderungen der Buchungsmethoden

Die Raiffeisen stavební spořitelna hat in dem ausgewiesenen Buchungszeitraum folgende neue Buchungsmethoden eingeführt:

- Die Raiffeisen stavební spořitelna hat im Verlaufe des Jahres 2003 begonnen, bei der Berechnung von Wertberichtigungen auf klassifizierte Zwischenkredite vinkulierte Bauspareinlagen zu berücksichtigen. Bei der ersten Verwendung der angeführten Vorgangsweise reduzierten sich die Wertberichtigungen um 3 507 Tausend CZK.
- Die Raiffeisen stavební spořitelna hat die Saldi des Jahres 2002 und 2001 so reklassifiziert, dass sie sie in den Bedingungen der in 2003 gültigen buchhalterischen Gesetzgebung darstellen und die Vergleichbarkeit der Angaben für die jeweiligen Jahre sicherstellen konnte. Im Rahmen dieser Reklassifikation ist es aber zu keiner Änderung der in den einzelnen Buchungsperioden angewandten Bewertungsmethoden, sondern nur zur Reklassifikation der Positionen im Rahmen der einzelnen Zeilen der finanziellen Berichterstattungen gekommen.

3.4.3. Použité finanční nástroje

3.4.3.1. Úvěrové riziko – kvalitativní informace

Úvěrové neboli kreditní riziko je riziko ztráty ze selhání dlužníka tím, že nedostojí svým závazkům podle podmínek kontraktu, a tak způsobí držiteli pohledávky (věřiteli) ztrátu. Toto riziko vzniká z úvěrových aktivit, obchodních a investičních aktivit a z vypořádání cenných papírů při obchodování na finančních trzích.

V důsledku rozsahu činností stavebních spořitelny, který je navíc omezen zákonem o stavebním spoření, se Raiffeisen stavební spořitelny týká především úvěrové riziko a riziko úvěrové angažovanosti.

Úvěrové riziko

Úvěrové riziko vyplývá zejména z poskytování úvěrových produktů fyzickým a právnickým osobám. Jedná se o tyto produkty:

- překlenovací úvěry,
- úvěry ze stavebního spoření,
- komerční úvěry poskytované právnickým osobám v souladu se zákonem o stavebním spoření.

Schvalování všech úvěrových obchodů se řídí schvalovacími kompetencemi, upravenými v podpisovém řádu Raiffeisen stavební spořitelny.

Fyzické osoby

Z důvodu omezení rizika posuzuje Raiffeisen stavební spořitelna bonitu klienta – fyzické osoby – prostřednictvím analýzy jeho finanční situace (zjištění disponibilních finančních prostředků) a schopnosti splácet, přičemž je s použitím stanoveného koeficientu upravena částka životního minima. Raiffeisen stavební spořitelna dále zohledňuje finanční závazky klienta, budoucí požadovanou splátku úvěru, platební chování klienta aj.

Dalším parametrem při poskytnutí úvěru je zajištění. Požadovaná výše zajištění se řídí podle tzv. nezajištěné částky.

Limity pro zajištění byly v roce 2003 u překlenovacích úvěrů shodné jako v roce 2002:

– do 70 tisíc Kč včetně	bez zajištění
– nad 70 tisíc Kč do 150 tisíc Kč včetně	1 ručitel
– nad 150 tisíc Kč do 300 tisíc Kč včetně	2 ručitelé
– nad 300 tisíc Kč	zástava pojištěné nemovitosti s vinkulovaným pojistným plněním ve prospěch Raiffeisen stavební spořitelny

V důsledku nižší rizikovitosti došlo u úvěrů ze stavebního spoření k uvolnění podmínek zajištění a zvýšení limitů, a to:

– do 150 tisíc Kč včetně	bez zajištění
– nad 150 tisíc Kč do 300 tisíc Kč včetně	1 ručitel
– nad 300 tisíc Kč do 500 tisíc Kč včetně	2 ručitelé
– nad 500 tisíc Kč	zástava pojištěné nemovitosti s vinkulovaným pojistným plněním ve prospěch Raiffeisen stavební spořitelny

3.4.3. Angewandte Finanzinstrumente

3.4.3.1. Kreditrisiko – qualitative Informationen

Das Kreditrisiko ist das Verlustrisiko wegen Versagen des Schuldners dadurch, dass er den Verbindlichkeiten nach den Bedingungen des Vertrages nicht nachkommt und dass er dem Besitzer der Forderung (dem Gläubiger) einen Verlust verursacht. Dieses Risiko entsteht aus Kreditaktivitäten, Handels- und Investitionsaktivitäten sowie aus der Wertpapierauseinandersetzung beim Handeln auf Finanzmärkten.

Infolge des Tätigkeitsumfangs der Bausparkassen, der obendrein mit dem Bausparggesetz eingeschränkt ist, ist die Raiffeisen stavební spořitelna vor allem vom Kreditrisiko und vom Risiko der Kreditengagiertheit betroffen.

Kreditrisiko

Das Kreditrisiko resultiert vor allem aus der Gewährung von Kreditprodukten an natürliche und juristische Personen. Es handelt sich um folgende Produkte:

- Zwischenkredite,
- Bausparkkredite,
- Kommerzkredite, gewährt an juristische Personen gemäß dem Bausparggesetz.

Die Genehmigung aller Kreditgeschäfte richtet sich nach Genehmigungskompetenzen, die in der Unterschriftsordnung der Raiffeisen stavební spořitelna geregelt sind.

Natürliche Personen

Die Raiffeisen stavební spořitelna begutachtet die Kreditwürdigkeit des Klienten bei natürlichen Personen durch Analyse seiner Finanzlage (Ermittlung der verfügbaren Finanzmittel) und der Abzahlungsfähigkeit, wobei die Mindestlebenshaltungskosten multipliziert mit einem festgelegten Koeffizienten zur Hilfe genommen werden. Die Raiffeisen stavební spořitelna berücksichtigt weiter die finanziellen Verbindlichkeiten des Klienten, die gewünschte künftige Kreditrate, die Zahlungsmoral des Klienten u.a.

Ein weiterer Parameter bei der Kreditgewährung ist die Besicherung. Die verlangte Höhe der Besicherung richtet sich nach dem sog. aushaftenden Betrag.

Die Limite für die Besicherung bei Zwischenkrediten waren in 2003 gleich wie in 2002:

- | | |
|--|--|
| – bis 70 Tausend CZK inklusive | ohne Besicherung |
| – über 70 Tausend CZK bis 150 Tausend CZK inklusive | 1 Bürge |
| – über 150 Tausend CZK bis 300 Tausend CZK inklusive | 2 Bürgen |
| – über 300 Tausend CZK | Verpfändung der versicherten Liegenschaft mit vinkulierter Versicherungserfüllung zugunsten der Raiffeisen stavební spořitelna |

Infolge einer niedrigeren Risikohäufigkeit wurden bei Bausparkkrediten die Besicherungsbedingungen gelockert und die Limite erhöht, und zwar:

- | | |
|--|--|
| – bis 150 Tausend CZK inklusive | ohne Besicherung |
| – über 150 Tausend CZK bis 300 Tausend CZK inklusive | 1 Bürge |
| – über 300 Tausend CZK bis 500 Tausend CZK inklusive | 2 Bürgen |
| – über 500 Tausend CZK | Verpfändung der versicherten Liegenschaft mit vinkulierter Versicherungserfüllung zugunsten der Raiffeisen stavební spořitelna |

Akceptované formy zajištění úvěru pro fyzickou osobu:

- vinkulace uspořené částky stavebního spoření ve prospěch Raiffeisen stavební spořitelny,
- ručení třetí osobou, tj. fyzickou nebo právnickou osobou,
- zástavní právo k nemovitosti,
- zástavní právo k pohledávce (peněžitý vklad, vkladní knížka, vkladový list),
- zástavní právo k obchodnímu podílu společnosti,
- bankovní záruka,
- pojištění a vinkulace pojistného plnění ve prospěch Raiffeisen stavební spořitelny.

V roce 2003 Raiffeisen stavební spořitelna kladla důraz především na hodnocení rizikosti klienta ve fázi schvalování úvěrů, rozšířila pravidelně prováděné analýzy kvality portfolia úvěrů a na základě výsledků přijímala opatření k omezení rizikosti. Byl nastartován projekt zaměřený na zavedení scoringu.

Dostatečná pozornost byla věnována také vyhodnocení příčin pohledávek po splatnosti a revizi postupů při jejich vymáhání, zejména v rané fázi. Na jejich základě došlo k rozšíření procesu vymáhání pohledávek o další činnosti.

Právnícké osoby

V úvěrování právnických osob se Raiffeisen stavební spořitelna zaměřuje zejména na územněsprávní jednotky (obce) a bytová družstva. V rámci analýzy právnické osoby a obchodu je hodnocena právní subjektivita, účel financování, investiční (podnikatelský) záměr, velmi důležitou součástí je posouzení bonity žadatele o úvěr a kvality zajištění úvěru.

Finanční situace žadatele je posuzována na základě předložených finančních výkazů a standardně hodnocených kvantitativních a kvalitativních kritérií při zohlednění budoucích splátek úvěru (včetně úrokového zatížení), doby splatnosti aj. V případě obcí je pro vyhodnocení bonity žadatele využíván rating.

Akceptované formy zajištění úvěru pro právnickou osobu jsou obdobné jako u fyzických osob, dále se může jednat o zajištění úvěru prostřednictvím vinkulací jiných účtů stavebního spoření ve prospěch Raiffeisen stavební spořitelny včetně zástavního práva k těmto pohledávkám, o zajištění úvěru prostřednictvím bílko směnky, která je používána jako doplňkový zajišťovací instrument, apod. Systém sledování a hodnocení jednotlivých úvěrových případů zabezpečuje včasné odhalení potenciálních problémů se splácením a případně okamžité zahájení vymáhání pohledávek.

Riziko úvěrové angažovanosti

S přihlédnutím ke struktuře obchodů a jejich výši se Raiffeisen stavební spořitelna zaměřuje především na sledování čerpání limitů angažovanosti bankovního portfolia při obchodování na finančních trzích s protistranou – bankou, kde by případně mohlo dojít k překročení regulátorem stanoveného limitu. Pro obchodování na finančních trzích stanovuje Raiffeisen stavební spořitelna povolené protistrany a interní limity bankovního portfolia tak, aby nedošlo k překročení regulatorního limitu. V roce 2003 byl vypracován systém hodnocení bonity protistran.

Akzeptierte Formen der Kreditbesicherung für die natürliche Person:

- Vinkulierung des Sparguthabens zugunsten der Raiffeisen stavební spořitelna,
- Bürgschaft eines Dritten, d.h. einer natürlichen oder juristischen Person,
- Pfandrecht auf die Liegenschaft,
- Pfandrecht auf die Forderung (Geldeinlage, Sparbuch, Einlageblatt),
- Pfandrecht auf den Geschäftsanteil der Gesellschaft,
- Bankgarantie,
- Versicherung und Vinkulierung der Versicherungserfüllung zugunsten der Raiffeisen stavební spořitelna.

In 2003 hat die Raiffeisen stavební spořitelna den Hauptnachdruck auf die Bewertung der Risikohäufigkeit des Klienten in der Phase der Kreditgenehmigung gelegt, die regelmäßig durchgeführten Analysen der Qualität des Kreditbestandes erweitert und aufgrund der Ergebnisse Maßnahmen zur Risikobeschränkung getroffen. Es wurde ein Projekt aufgenommen, das sich auf die Einführung von Scoring konzentriert.

Genügend Aufmerksamkeit wurde auch der Auswertung von Ursachen der überfälligen Forderungen und der Revision der Vorgangsweisen für ihre Eintreibung vor allem in der Frühphase gewidmet. Auf deren Grundlage wurde der Prozess der Eintreibung von Forderungen um weitere Tätigkeiten verbreitert.

Juristische Personen

Beim Kreditieren juristischer Personen konzentriert sich die Raiffeisen stavební spořitelna insbesondere auf territoriale Verwaltungseinheiten (Gemeinden) und Wohngenossenschaften. Im Rahmen der Analyse der juristischen Person und des Geschäftes werden Rechtssubjektivität, Finanzierungszweck, Investitionsvorhaben (unternehmerisches Vorhaben) bewertet, ein sehr wichtiger Bestandteil ist die Begutachtung der Kreditwürdigkeit des Kreditantragstellers und der Qualität der Kreditbesicherung.

Die Finanzlage des Antragstellers wird individuell begutachtet – aufgrund der vorgelegten finanziellen Berichterstattungen und der standardmäßig bewerteten quantitativen und qualitativen Kriterien unter Berücksichtigung der künftigen Kreditraten (samt Zinsbelastung), der Fälligkeitsdauer u.a. Bei Gemeinden wird zwecks Auswertung der Kreditwürdigkeit des Antragstellers Rating genutzt.

Die akzeptierten Formen der Kreditbesicherung für die juristische Person sind analog zu denen bei natürlichen Personen, weiter kann es sich um die Kreditbesicherung mittels Vinkulierungen anderer Bausparkonten zugunsten der Raiffeisen stavební spořitelna sowie um das Pfandrecht auf diese Forderungen handeln, weiter um die Kreditbesicherung mittels eines Blankowechsels, der als zusätzliches Besicherungsinstrument verwendet wird u.a. Das System der Verfolgung und Auswertung der einzelnen Kreditfälle gewährleistet, dass die potentiellen Probleme mit der Zurückzahlung rechtzeitig entdeckt werden und dass es gegebenenfalls sofort möglich ist, die Eintreibung von Forderungen aufzunehmen.

Risiko der Kreditengagiertheit

Im Hinblick auf die Struktur der Geschäfte und ihre Höhe konzentriert sich die Raiffeisen stavební spořitelna vor allem auf die Überwachung der Schöpfung der Engagiertheitslimite des Bankbestandes bei den Geschäften auf Finanzmärkten mit der Gegenpartei – der Bank, wo das regulatorische Limit evtl. überschritten werden könnte. Die Raiffeisen stavební spořitelna setzt genehmigte Gegenparteien fürs Handeln auf den Finanzmärkten und interne Engagiertheitslimite des Bankbestandes fest, damit das regulatorische Limit nicht überschritten wird. In 2003 wurde ein System für die Bewertung der Kreditwürdigkeit der Gegenparteien erarbeitet.

Limity čisté angažovanosti bankovního portfolia mohou být v Raiffeisen stavební spořitelně čerpány převážně následujícími obchody:

- mezibankovní depozitum u protistrany,
- nákup hypotečních zástavních listů protistrany.

Podporu pro sledování čerpání limitů vytváří vnitřní informační systém.

3.4.3.2. Tržní riziko – kvalitativní informace

Tržní riziko je definováno jako riziko možné ztráty plynoucí z nepříznivého vývoje tržních cen. Tržní riziko se v podmínkách Raiffeisen stavební spořitelny omezuje především na úrokové riziko.

Úrokové riziko

Úrokové riziko představuje riziko možné ztráty následkem otevřených úrokových pozic, kdy může vlivem nepříznivých změn tržních úrokových sazeb dojít ke snížení čistého úrokového příjmu nebo ke snížení tržní hodnoty aktiv a pasiv.

Vzhledem ke struktuře úročených aktiv a pasiv, která vykazují časový nesoulad a mají různé splatnosti nebo období změny úrokových sazeb, je Raiffeisen stavební spořitelna vystavena úrokovému riziku.

Základním instrumentem pro sledování a měření úrokového rizika je metoda úrokový GAP, která spočívá v analýze rozdílu úrokové citlivých aktiv a pasiv. Podstatou gapové analýzy je porovnání, jak rychle aktiva a pasiva reagují na změny v tržních úrokových sazbách a jak se to projeví v čistém úrokovém příjmu banky. U nástrojů obchodovaných na finančních trzích, tj. u dluhopisů, pokladničních poukázek a mezibankovních depozit, prováděla Raiffeisen stavební spořitelna měření úrokové citlivosti pomocí analýzy durací.

Limity pro úrokové riziko jsou navrhovány odborem řízení rizik, posuzovány výborem ALCO a schvalovány představenstvem.

Dlouhodobé dopady změn úrokových sazeb na hospodaření banky jsou sledovány pomocí matematického modelu stavebního spoření. Do modelu vstupují data z informačního systému Raiffeisen stavební spořitelny a na základě statistického vyhodnocení je simulován předpokládaný budoucí vývoj. Výstupem simulačního modelu je prognóza vývoje v podobě standardních účetních výkazů bilance a výkazu zisku a ztráty.

Akciové riziko

Akciové riziko je riziko vyplývající z pohybu cen akcií a finančních derivátů z nich odvozených. Z důvodu omezeného rozsahu činností stavebních spořitelen Raiffeisen stavební spořitelna do tohoto typu cenných papírů neinvestuje, a není tak tomuto typu rizika vystavena.

Měnové riziko

Měnové riziko vyplývá z pohybu měnových kurzů a existence otevřených měnových pozic. Měnové riziko Raiffeisen stavební spořitelny je nevýznamné, protože jedinou otevřenou cizoměnovou pozici představují pokladna vedená v eurech a závazky z dodavatelско-odběratelských vztahů.

Die Limits der Nettoengagiertheit des Bankbestandes können in der Raiffeisen stavební spořitelna überwiegend mit folgenden Geschäften in Anspruch genommen werden:

- Zwischenbankdepositum bei der Gegenpartei,
- Ankauf von Hypothekarpfandbriefen der Gegenpartei.

Für die Unterstützung der Überwachung der Inanspruchnahme von Limits sorgt das interne Informationssystem.

3.4.3.2. Marktrisiko – qualitative Informationen

Das Marktrisiko ist als Risiko des möglichen Verlustes infolge ungünstiger Entwicklung der Marktpreise definiert. Das Marktrisiko in den Bedingungen der Raiffeisen stavební spořitelna beschränkt sich vor allem auf das Zinsrisiko.

Zinsrisiko

Das Zinsrisiko stellt ein Risiko des möglichen Verlustes infolge offener Zinspositionen dar, wenn durch ungünstige Änderungen der Marktzinssätze die Nettozinseinnahme oder der Marktwert der Aktiva und Passiva zurückgehen können.

Im Hinblick auf die Struktur der verzinsten Aktiva und Passiva, die ein zeitliches Missverhältnis ausweisen und verschiedene Fälligkeiten oder Zeitabschnitte der Zinssatzänderung haben, ist die Raiffeisen stavební spořitelna dem Zinsrisiko ausgestellt.

Das grundlegende Instrument für Verfolgung und Messen des Zinsrisikos ist die Methode Zins-GAP, in der die Spanne der zinsempfindlichen Aktiva und Passiva analysiert wird. Mit Hilfe der GAP-Analyse wird verglichen, wie rasch die Aktiva und Passiva auf Änderungen der Marktzinssätze reagieren und wie sich das in der Nettozinseinnahme der Bank auswirkt. Die Zinsempfindlichkeit der auf Finanzmärkten gehandelten Instrumente, d.h. Schuldverschreibungen, Kassenscheine und Zwischenbankdepositen, hat die Raiffeisen stavební spořitelna mit Hilfe der Durationsanalyse gemessen.

Die Limits für das Zinsrisiko werden von der Abteilung Risikosteuerung vorgeschlagen, vom ALCO - Ausschuss begutachtet und vom Vorstand gebilligt.

Langfristige Auswirkungen der Zinssatzänderungen auf das Wirtschaften der Bank werden mit Hilfe des mathematischen Bausparmodells verfolgt. In das System kommen Daten aus dem Informationssystem der Raiffeisen stavební spořitelna und durch eine statistische Auswertung wird die vorausgesetzte zukünftige Entwicklung simuliert. Output des Simulierungsmodells ist die Entwicklungsprognose in Form von standardmäßigen Berichterstattungen der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung.

Aktienrisiko

Das Aktienrisiko ist ein Risiko, entstanden wegen der Preisbewegung bei Aktien und bei den davon abgeleiteten Finanzderivaten. Infolge des eingeschränkten Tätigkeitsumfangs der Bausparkassen investiert die Raiffeisen stavební spořitelna nicht in diesen Wertpapiertyp und ist deswegen diesem Risikotyp nicht ausgestellt.

Währungsrisiko

Das Währungsrisiko folgt aus der Bewegung der Währungskurse und aus dem Vorhandensein der offenen Währungspositionen. Das Währungsrisiko der Raiffeisen stavební spořitelna ist unerheblich, da die einzige offene Fremdwährungsposition die in Euro geführte Kasse und die Verbindlichkeiten aus Lieferer-Abnehmer-Beziehungen darstellen.

3.4.3.3. Riziko likvidity

Riziko likvidity je definováno jako riziko ztráty schopnosti banky dostát svým finančním závazkům v době, kdy se stanou splatnými, nebo neschopnost banky financovat svá aktiva. Základním cílem řízení likvidity je zajistit schopnost banky splatit v kterémkoliv čase své závazky.

Primárním zdrojem financování Raiffeisen stavební spořitelny jsou vklady účastníků stavebního spoření a vlastní kapitál. Pro krátkodobé pokrytí likvidních potřeb používá Raiffeisen stavební spořitelna výpůjčky na mezibankovním trhu či úvěry přijaté z repo operací. V rámci diverzifikace zdrojů může banka rovněž využívat emise vlastních dluhopisů se splatností do pěti let či přijaté úvěry včetně podřízených závazků. V současné době není ani jeden z těchto zdrojů využíván.

Raiffeisen stavební spořitelna pravidelně vyhodnocuje riziko likvidity, a to zejména monitorováním změn ve struktuře aktiv a pasiv, a současně vytváří scénáře vývoje likvidity.

Raiffeisen stavební spořitelna rovněž drží jako součást strategie řízení likvidity adekvátní část aktiv ve vysoce likvidních dluhopisech a krátkodobých mezibankovních termínovaných depozitech.

Raiffeisen stavební spořitelna pravidelně měří riziko likvidity pomocí metody likvidní GAP. Tato metoda je počítána ve dvou základních variantách: s využitím skutečných zbytkových splatností a odhadovaných zbytkových splatností aktiv a pasiv. Likvidní pozice jsou zjišťované také pro různé modelové situace.

Pro odhadovanou splatnost je využíván vlastní model, který umožňuje odhadovat budoucí cash-flow na základě analýzy chování klientů v minulosti.

3.4.3.4. Operační riziko

Operační riziko představuje riziko ztráty v důsledku selhání interních operačních systémů nebo osob, které s nimi pracují. Operační riziko má různé formy:

- **Transakční riziko** – riziko ztráty z prováděných operací v důsledku chyby lidského faktoru včetně podvodů, chyby v důsledku složitosti obchodů, účetní chyby, chyby ve vypořádání aj.
- **Riziko operačního řízení** – vyplývá z úmyslného i neúmyslného nedodržení stanovených postupů a pravidel, z neidentifikovatelných obchodů nad limit, neautorizovaného obchodování, podvodných operací vztahujících se k obchodování a zpracování obchodů, neautorizovaného přístupu k systémům a modelům, riziko z omezeného počtu personálu a nedostatečné kontroly při zpracování obchodů.
- **Systémové riziko** – toto riziko představuje zejména riziko ztráty v důsledku selhání a následného omezení provozu či výpadku některého ze systémů banky, riziko chyb v programech a matematických modelech. Součástí tohoto rizika je absence nebo nesprávné nastavení kontrolních mechanismů, které mají vliv na kvalitu a využitelnost dat. Mezi systémová rizika patří také riziko selhání vyplývající z nesprávné či nedostatečně nastavené strategie, organizační struktury a nesprávného a opožděného podávání informací vedení.

Raiffeisen stavební spořitelna snižuje svoji expozici vůči operačnímu riziku nastavením odpovídajících přístupových práv, dodržením principu čtyř očí, vzájemnou zastupitelností zaměstnanců, pravidelnou verifikací modelů a programů a nastavením takových kontrolních mechanismů, které co nejdříve pomohou k včasnému odhalení potenciálního zdroje chybovosti. Nezbytnou součástí je pravidelná informovanost vedení Raiffeisen stavební spořitelny o potenciálních rizicích a připravenost na mimořádné události pomocí vytvořených krizových plánů.

3.4.3.3. Liquiditätsrisiko

Das Liquiditätsrisiko ist als das Risiko definiert, wenn die Bank ihren Finanzverbindlichkeiten in der Zeit ihrer Fälligkeit nicht nachkommen kann oder wenn die Bank nicht imstande ist, ihre Aktiva zu finanzieren. Das Hauptziel der Liquiditätssteuerung ist zu gewährleisten, dass die Bank ihre Verbindlichkeiten wann auch immer abdecken kann.

Die primären Finanzierungsressourcen der Raiffeisen stavební spořitelna sind Einlagen der Bausparer und das Eigenkapital. Für die kurzfristige Deckung der Liquidbedürfnisse nutzt die Raiffeisen stavební spořitelna Anleihen auf dem Zwischenbankmarkt oder Kredite aus Repo Transaktionen aus. Im Rahmen der Diversifikation der Ressourcen kann die Bank auch Emissionen eigener Schuldverschreibungen mit Fälligkeit bis zu fünf Jahren oder erhaltene Kredite inklusive untergeordneter Verbindlichkeiten ausnutzen. Gegenwärtig wird keine dieser Ressourcen ausgenutzt.

Die Raiffeisen stavební spořitelna wertet das Liquiditätsrisiko regelmäßig aus, dies insbesondere durch Überwachung der Änderungen in der Aktiv- und Passivstruktur, und bildet gleichzeitig Szenarien der Liquiditätsentwicklung.

Die Raiffeisen stavební spořitelna hält auch als Bestandteil der Strategie der Liquiditätssteuerung einen angemessenen Teil der Aktiva in hochliquiden Schuldverschreibungen und in kurzfristigen terminierten Zwischenbankdepositen.

Die Raiffeisen stavební spořitelna misst das Liquiditätsrisiko regelmäßig mit Hilfe der Liquid-GAP-Methode. Diese Methode wird in zwei Grundvarianten berechnet: mit Ausnutzung der wirklichen Restfälligkeiten und der abgeschätzten Restfälligkeiten der Aktiva und Passiva. Die Liquidpositionen werden auch für verschiedene Modellsituationen ermittelt.

Für die abgeschätzte Fälligkeit wird ein eigenes Modell ausgenutzt, das die Abschätzung des zukünftigen Cashflows aufgrund der Analyse des Benehmens der Klienten in der Vergangenheit ermöglicht.

3.4.3.4. Operationsrisiko

Das Operationsrisiko stellt das Risiko des Verlustes dar, wenn interne Operationssysteme oder die damit arbeitenden Personen versagen. Das Operationsrisiko hat verschiedene Formen:

- **Transaktionsrisiko** – Verlustrisiko aus durchgeführten Transaktionen infolge von Fehlern des menschlichen Faktors samt Betrugereien bzw. aus Fehlern infolge der Komplexität der Geschäfte, aus buchhalterischen Fehlern, aus Fehlern in der Auseinandersetzung u.a.
- **Risiko der Transaktionssteuerung** – erwächst aus absichtlicher und unabsichtlicher Nichteinhaltung der festgelegten Abläufe und Regeln, aus nicht identifizierbaren Geschäften über das Limit, aus unautorisierten Geschäften, aus betrügerischen Transaktionen beim Handeln und bei der Abwicklung der Geschäfte, aus dem unautorisierten Zugriff auf das System und auf die Modelle, aus dem Risiko wegen beschränkter Anzahl an Personal und aus nicht ausreichender Kontrolle bei der Abwicklung der Geschäfte.
- **Systemrisiko** – dieses Risiko stellt vor allem das Verlustrisiko aufgrund des Versagens und der nachfolgenden Betriebseinschränkung oder des Ausfalls eines der Systeme der Bank dar, das Fehlerrisiko in Programmen und mathematischen Modellen. Bestandteil dieses Risikos ist auch die Abwesenheit oder falsche Einstellung von Kontrollmechanismen, welche die Qualität und Ausnutzung von Daten beeinflussen. Zu den Systemrisiken gehört auch das Risiko des Versagens wegen unrichtig oder unzureichend eingestellter Strategie, Organisationsstruktur sowie wegen unrichtiger und verspäteter Informationsweiterleitung an das Management.

Die Raiffeisen stavební spořitelna beschränkt ihre Anfälligkeit gegenüber dem Operationsrisiko durch Einrichten von entsprechenden Zugriffsrechten, Einhaltung des Vier-Augen-Prinzips, Fähigkeit zur Vertretung der Angestellten untereinander, regelmäßige Verifikation der Modelle und Programme und Einstellen von solchen Kontrollmechanismen, die so schnell wie möglich zur rechtzeitigen Entdeckung der potentiellen Fehlerquelle helfen. Unbedingter Bestandteil ist eine regelmäßige Information an die Leitung der Raiffeisen stavební spořitelna über potentielle Risiken und Bereitschaft, auf besondere Vorkommnisse mit Hilfe der erstellten Krisenpläne zu reagieren.

3.4.3.5. Právní riziko

Raiffeisen stavební spořitelna identifikuje právní riziko zejména jako riziko vyplývající z nesouladu fungování Raiffeisen stavební spořitelny s právním prostředím, riziko adekvátnosti a vymahatelnosti smluv a riziko změny právního prostředí včetně regulačního rizika, tj. včetně rizika změny požadavků a nastavení stanovovaných regulátorem trhu.

Zajištění souladu fungování Raiffeisen stavební spořitelny s právním prostředím je zabezpečováno včasnou identifikací a sledováním nově vznikající legislativy. V případě, kdy se dotýká činností Raiffeisen stavební spořitelny, Raiffeisen stavební spořitelna tyto změny promítá do změn interních předpisů. Včasné informace o právních předpisech a jejich změnách poskytuje právní odbor všem ostatním útvarům, jejichž činností se změna týká.

K návrhům smluv s externími subjekty (smlouvy o dílo, mandátní, komisionářské, nájemní, kupní apod.) se vždy vyjadřuje právní odbor.

Průběžně dochází ke kontrole souladu procesů, postupů a pravidel Raiffeisen stavební spořitelny s právním prostředím.

3.4.3.6. Přehled aktiv a pasiv podle zbytkové doby splatnosti

Zbytková splatnost aktiv a závazků banky k 31. 12. 2003

v tis. Kč	do 3 měsíců	3–12 měsíců	1–5 let	více než 5 let	bez specifikace	Celkem
Pokladní hotovost a vklady u centrálních bank	6 765	0	0	0	41 807	48 572
Cenné papíry přijímané centrálními bankami						
k refinancování	2 506 605	5 295 905	4 410 785	4 067 729	0	16 281 024
Pohledávky za bankami	3 755 038	80 886	0	0	0	3 835 924
Pohledávky za klienty	299 219	950 634	3 862 490	981 332	190 768	6 284 443
Dluhové cenné papíry	24 595	65 288	442 475	801 361		1 333 719
Majetek	0	0	0	0	64 571	64 571
Ostatní aktiva	0	1 657 160	0	0	12 659	1 669 819
Náklady a příjmy příštích období	2 220	6 660	35 520	247 304	45 123	336 827
Aktiva celkem	6 594 442	8 056 533	8 751 270	6 097 726	354 928	29 854 899
Závazky vůči bankám	0	0	0	0	0	0
Závazky vůči klientům	5 242 302	5 073 184	17 803 920	0	0	28 119 406
Ostatní pasiva	142 544	0	0	0	358 739	501 283
Výnosy a výdaje příštích období	10 522	54 015	0	0	1 125	65 662
Rezervy	0	0	0	0	83 663	83 663
Základní kapitál	0	0	0	0	650 000	650 000
Rezervní fondy	0	0	0	0	354 580	354 580
Zisk nebo ztráta za účetní období	0	0	0	0	80 305	80 305
Pasiva celkem	5 395 368	5 127 199	17 803 920	0	1 528 412	29 854 899

Tabulky za předcházející účetní období nejsou uvedeny s ohledem na změny v interní metodice vykazování zbytkové splatnosti. Změny se dotýkají zejména položek vklady klientů a pohledávky za klienty. Raiffeisen stavební spořitelna není schopna provést reklasifikaci položek za minulá období podle aktuální metodiky.

3.4.3.5. Rechtliches Risiko

Die Raiffeisen stavební spořitelna identifiziert das rechtliche Risiko vor allem als Risiko von Konflikten des Funktionierens der Raiffeisen stavební spořitelna mit dem Rechtsumfeld, als Risiko der Angemessenheit und Eintreibbarkeit der Verträge und als Risiko der Änderung des Rechtsumfelds sowie das Regulationsrisiko, d.h. einschließlich des Risikos, dass sich die vom Marktregulator eingestellten Anforderungen und Parameter ändern.

Für die Übereinstimmung des Funktionierens der Raiffeisen stavební spořitelna mit dem Rechtsumfeld wird durch rechtzeitiges Erkennen und Verfolgen der neu entstehenden Gesetzgebung gesorgt. In den Fällen, in denen die Tätigkeiten der Raiffeisen stavební spořitelna betroffen sind, setzt die Raiffeisen stavební spořitelna diese Änderungen in Änderungen der internen Vorschriften um. Die Rechtsabteilung übergibt rechtzeitig Informationen über Rechtsvorschriften und ihre Änderungen allen anderen Abteilungen, deren Tätigkeiten die Änderung betrifft.

Zu Vertragsentwürfen mit externen Subjekten (Werkverträge, Mandat, Kommissions-, Miet-, Kaufverträge u.ä.) äußert sich immer die Rechtsabteilung.

Durchgehend werden die Prozesse, Abläufe und Regeln der Raiffeisen stavební spořitelna auf ihre Konformität mit dem Rechtsumfeld geprüft.

3.4.3.6. Übersicht der Aktiva und Passiva nach der Restfälligkeit

Restfälligkeit der Aktiva und der Verbindlichkeiten der Bank zum 31. 12. 2003

in Tsd. CZK	bis 3 Monate	3-12 Monate	1-5 Jahre	mehr als 5 Jahre	ohne Spezifik.	Insgesamt
Kassenbestand und Einlagen bei Zentralbanken	6 765	0	0	0	41 807	48 572
Wertpapiere, übernommen von Zentralbanken zum Refinanzieren	2 506 605	5 295 905	4 410 785	4 067 729	0	16 281 024
Forderungen an Banken	3 755 038	80 886	0	0	0	3 835 924
Forderungen an Klienten	299 219	950 634	3 862 490	981 332	190 768	6 284 443
Schuldwertpapiere	24 595	65 288	442 475	801 361		1 333 719
Vermögen	0	0	0	0	64 571	64 571
Andere Aktiva	0	1 657 160	0	0	12 659	1 669 819
Aufwendungen und Einnahmen künftiger Perioden	2 220	6 660	35 520	247 304	45 123	336 827
Aktiva insgesamt	6 594 442	8 056 533	8 751 270	6 097 726	354 928	29 854 899
Verbindlichkeiten zu Banken	0	0	0	0	0	0
Verbindlichkeiten zu Klienten	5 242 302	5 073 184	17 803 920	0	0	28 119 406
Sonstige Passiva	142 544	0	0	0	358 739	501 283
Erträge und Ausgaben künftiger Perioden	10 522	54 015	0	0	1 125	65 662
Rückstellungen	0	0	0	0	83 663	83 663
Grundkapital	0	0	0	0	650 000	650 000
Reservfonds	0	0	0	0	354 580	354 580
Gewinn oder Verlust in der Buchungsperiode	0	0	0	0	80 305	80 305
Passiva insgesamt	5 395 368	5 127 199	17 803 920	0	1 528 412	29 854 899

Die Tabellen aus der abgelaufenen Buchungsperiode sind nicht angeführt, dies im Hinblick auf die Änderungen in der internen Methodik für die Ausweisung der Restfälligkeit. Änderungen gab es insbesondere bei den Positionen Klienteneinlagen und Forderungen an Klienten. Die Raiffeisen stavební spořitelna ist nicht in der Lage, die Positionen für die abgelaufenen Perioden nach der aktuellen Methodik zu reklassifizieren.

3.4.3.7. Přehled aktiv a pasiv podle změny úrokové míry nebo data splatnosti

Úroková citlivost aktiv a závazků banky k 31. 12. 2003

v tis. Kč	do 3 měsíců	3-12 měsíců	1-5 let	více než 5 let	bez specifikace	Celkem
Pokladní hotovost a vklady u centrálních bank	6 765	0	0	0	41 807	48 572
Cenné papíry přijímané centrálními bankami k refinancování	2 656 506	5 295 905	4 260 884	4 067 729	0	16 281 024
Pohledávky za bankami	3 755 038	80 886	0	0	0	3 835 924
Pohledávky za klienty	314 843	945 865	3 871 205	961 762	190 768	6 284 443
Dluhové cenné papíry	24 595	65 288	442 475	801 361	0	1 333 719
Majetek	0	0	0	0	64 571	64 571
Ostatní aktiva	0	1 657 160	0	0	12 659	1 669 819
Náklady a příjmy příštích období	2 220	6 660	35 520	247 304	45 123	336 827
Aktiva celkem	6 759 967	8 051 764	8 610 084	6 078 156	354 928	29 854 899
Závazky vůči bankám	0	0	0	0	0	0
Závazky vůči klientům	5 242 302	5 073 184	17 803 920	0	0	28 119 406
Ostatní pasiva	142 544	0	0	0	358 739	501 283
Výnosy a výdaje příštích období	10 522	54 015	0	0	1 125	65 662
Rezervy	0	0	0	0	83 663	83 663
Základní kapitál	0	0	0	0	650 000	650 000
Rezervní fondy	0	0	0	0	354 580	354 580
Zisk nebo ztráta za účetní období	0	0	0	0	80 305	80 305
Pasiva celkem	5 395 368	5 127 199	17 803 920	0	1 528 412	29 854 899

Tabulky za předcházející účetní období nejsou uvedeny s ohledem na změny v interní metodice vykazování zbytkové splatnosti. Změny se dotkly zejména položek vklady klientů a pohledávky za klienty. Raiffeisen stavební spořitelna není schopna provést reklasifikaci položek za minulá období podle aktuální metodiky.

3.4.3.8. Přehled aktiv a pasiv podle rozhodujících měn

Raiffeisen stavební spořitelna nemá žádné položky aktiv a pasiv vedené v cizích měnách s výjimkou valutové pokladny ve výši 3 tisíce eur (v roce 2002: 2 tisíce eur, v roce 2001: 0 eur) a závazků vůči dodavatelům ve výši 47 tisíc eur (v roce 2002: 66 tisíc eur, v roce 2001: 0 eur).

3.4.4. Významné položky v rozvaze a výkazu zisku a ztráty

3.4.4.1. Hospodářský výsledek

V roce 2003 vytvořila Raiffeisen stavební spořitelna zisk ve výši 80 305 tisíc Kč (v roce 2002: 203 087 tisíc Kč, v roce 2001: 20 480 tisíc Kč).

3.4.4.2. Čistý úrokový výnos

v tis. Kč	2003	2002	2001
Výnosy z úroků z poskytnutých úvěrů	452 160	432 626	335 669
Výnosy z úroků z mezibankovních transakcí	157 067	314 838	348 284
Výnosy z úroků z cenných papírů	415 825	175 177	90 282
Výnosy z úroků a podobné výnosy	1 025 052	922 641	774 235
Náklady na úroky z vkladů klientů	-841 892	-605 754	-433 725
Náklady na úroky z mezibankovních transakcí	-595	-44	-261
Ostatní náklady	0	-926	0
Náklady na úroky a podobné náklady	-842 487	-606 724	-433 986
Čistý zisk z úroků	182 565	315 917	340 249

3.4.3.7. Übersicht der Aktiva und Passiva nach der Änderung des Zinsmaßes oder des Fälligkeitsdatums

Zinsempfindlichkeit der Aktiva und der Verbindlichkeiten der Bank zum 31.12.2003

in Tsd. CZK	bis 3 Monate	3-12 Monate	1-5 Jahre	mehr als 5 Jahre	ohne Spezifik.	Insgesamt
Kassenbestand und Einlagen bei Zentralbanken	6 765	0	0	0	41 807	48 572
Wertpapiere, übernommen von Zentralbanken zum Refinanzieren	2 656 506	5 295 905	4 260 884	4 067 729	0	16 281 024
Forderungen an Banken	3 755 038	80 886	0	0	0	3 835 924
Forderungen an Klienten	314 843	945 865	3 871 205	961 762	190 768	6 284 443
Schuldwertpapiere	24 595	65 288	442 475	801 361	0	1 333 719
Vermögen	0	0	0	0	64 571	64 571
Andere Aktiva	0	1 657 160	0	0	12 659	1 669 819
Aufwendungen und Einnahmen künftiger Perioden	2 220	6 660	35 520	247 304	45 123	336 827
Aktiva insgesamt	6 759 967	8 051 764	8 610 084	6 078 156	354 928	29 854 899
Verbindlichkeiten zu Banken	0	0	0	0	0	0
Verbindlichkeiten zu Klienten	5 242 302	5 073 184	17 803 920	0	0	28 119 406
Sonstige Passiva	142 544	0	0	0	358 739	501 283
Erträge und Ausgaben künftiger Perioden	10 522	54 015	0	0	1 125	65 662
Rückstellungen	0	0	0	0	83 663	83 663
Grundkapital	0	0	0	0	650 000	650 000
Reservfonds	0	0	0	0	354 580	354 580
Gewinn oder Verlust in der Buchungsperiode	0	0	0	0	80 305	80 305
Passiva insgesamt	5 395 368	5 127 199	17 803 920	0	1 528 412	29 854 899

Die Tabellen aus der abgelaufenen Buchungsperiode sind nicht angeführt, dies im Hinblick auf die Änderungen in der internen Methodik für die Ausweisung der Restfälligkeit. Änderungen gab es insbesondere bei den Positionen Klienteneinlagen und Forderungen an Klienten. Die Raiffeisen stavební spořitelna ist nicht in der Lage, die Positionen für die abgelaufenen Perioden nach der aktuellen Methodik zu reklassifizieren.

3.4.3.8. Übersicht der Aktiva und Passiva nach maßgebenden Währungen

Die Raiffeisen stavební spořitelna hat keine in Fremdwährungen geführten Positionen der Aktiva und Passiva, mit Ausnahme der Valutakasse in Höhe von 3 Tausend Euro (in 2002: 2 Tausend Euro, in 2001: 0 Euro) und Verbindlichkeiten zu Lieferanten in Höhe von 47 Tausend Euro (in 2002: 66 Tausend Euro, in 2001: 0 Euro).

3.4.4. Wichtige Positionen in der Bilanz sowie in der Gewinn- und Verlustrechnung

3.4.4.1. Wirtschaftsergebnis

Die Raiffeisen stavební spořitelna erzielte in 2003 einen Gewinn in Höhe von 80 305 Tausend CZK (in 2002: 203 087 Tausend CZK, in 2001: 20 480 Tausend CZK).

3.4.4.2. Nettozinsenertrag

in Tsd. CZK	2003	2002	2001
Zinserträge aus gewährten Krediten	452 160	432 626	335 669
Zinserträge aus Zwischenbanktransaktionen	157 067	314 838	348 284
Zinserträge aus Wertpapieren	415 825	175 177	90 282
Zinserträge und ähnliche Erträge	1 025 052	922 641	774 235
Zinsaufwendungen für Klienteneinlagen	-841 892	-605 754	-433 725
Aufwendungen für Zinsen aus Zwischenbanktransaktionen	-595	-44	-261
Andere Aufwendungen	0	-926	0
Zinsaufwendungen und ähnliche Aufwendungen	-842 487	-606 724	-433 986
Nettozinsgewinn	182 565	315 917	340 249

3.4.4.3. Úroky z prodlení u ohrožených pohledávek

Raiffeisen stavební spořitelna neuplatňuje úroky z prodlení u klasifikovaných pohledávek. K 31. prosinci 2003 činí hodnota neuplatněných úroků 18 347 tisíc Kč (v roce 2002: 7 561 tisíc Kč, v roce 2001: 2 780 tisíc Kč).

3.4.4.4. Výnosy a náklady na poplatky a provize

v tis. Kč	2003	2002	2001
Výnosy z poplatků ze stavebního spoření	585 848	264 614	208 171
Výnosy z poplatků z úvěrů	47 085	25 925	17 980
Ostatní výnosy	12 477	9 823	6 335
Výnosy z poplatků a provizí	645 410	300 362	232 486
Náklady na poplatky	-960	-1 354	-2 152
Náklady na provize	-485 456	-221 518	-159 663
Ostatní náklady	-3 003	-2 742	-719
Náklady na poplatky a provize	-489 419	-225 614	-162 534
Čistý zisk z provizí a poplatků	155 991	74 748	69 952

3.4.4.5. Čistý zisk nebo ztráta z finančních operací

v tis. Kč	2003	2002	2001
Kurzový zisk nebo ztráta	-105	-502	-3 616
Zisk nebo ztráta z prodeje cenných papírů	38 629	6 041	5 062
Ocenění cenných papírů a ostatní	8 844	122 324	1 470
Čistý zisk z finančních operací	47 368	127 863	2 916

3.4.4.6. Správní náklady

v tis. Kč	2003	2002	2001
Osobní náklady a odměny	-83 665	-89 359	-105 445
Z toho: Mzdy a odměny zaměstnanců	-51 114	-53 974	-64 627
Sociální náklady a zdravotní pojištění	-28 942	-31 778	-36 322
Ostatní	-3 609	-3 607	-4 496
Mzdy a odměny placené členům statutárních, řídicích a dozorčích orgánů	-30 099	-35 800	-35 059
Z toho: Členům představenstva	-7 254	-9 657	-8 864
Členům dozorčí rady	-1 405	-1 109	-972
Ostatním členům vedení	-21 440	-25 034	-25 223
Náklady na zaměstnance celkem	-113 764	-125 159	-140 504
Ostatní správní náklady	-188 275	-187 822	-252 904
Z toho: Náklady na audit, právní a daňové poradenství	-1 918	-1 009	-3 640
Správní náklady	-302 039	-312 981	-393 408

Zaměstnanci banky	2003	2002	2001
Průměrný přepočtený počet zaměstnanců za účetní období	197	217	300
Počet zaměstnanců ke konci účetního období:	192	195	284
Z toho: Počet členů představenstva	3	3	3
Počet členů ostatního vedení	25	24	29
Počet členů dozorčí rady	6	6	6

3.4.4.3. Verzugszinsen bei bedrohten Forderungen

Die Raiffeisen stavební spořitelna macht bei klassifizierten Forderungen keine Verzugszinsen geltend. Zum 31. Dezember 2003 beträgt der Wert der nicht geltend gemachten Zinsen 18 347 Tausend CZK (in 2002: 7 561 Tausend CZK, in 2001: 2 780 Tausend CZK).

3.4.4.4. Erträge und Aufwendungen für Gebühren und Provisionen

in Tsd. CZK	2003	2002	2001
Erträge aus Bauspargebühren	585 848	264 614	208 171
Erträge aus Kreditgebühren	47 085	25 925	17 980
Andere Erträge	12 477	9 823	6 335
Erträge aus Gebühren und Provisionen	645 410	300 362	232 486
Aufwendungen für Gebühren	-960	-1 354	-2 152
Aufwendungen für Provisionen	-485 456	-221 518	-159 663
Andere Aufwendungen	-3 003	-2 742	-719
Aufwendungen für Gebühren und Provisionen	-489 419	-225 614	-162 534
Nettogewinn aus Provisionen und Gebühren	155 991	74 748	69 952

3.4.4.5. Nettogewinn oder -verlust aus Finanztransaktionen

in Tsd. CZK	2003	2002	2001
Kursgewinn oder Kursverlust	-105	-502	-3 616
Gewinn oder Verlust aus Wertpapierverkauf	38 629	6 041	5 062
Wertpapierbewertung und andere	8 844	122 324	1 470
Nettogewinn aus Finanztransaktionen	47 368	127 863	2 916

3.4.4.6. Verwaltungsaufwendungen

in Tsd. CZK	2003	2002	2001
Personalaufwendungen und Entlohnungen	-83 665	-89 359	-105 445
Hiervon: Gehälter und Entlohnungen der Angestellten	-51 114	-53 974	-64 627
Sozialaufwendungen und Krankenversicherung	-28 942	-31 778	-36 322
Andere	-3 609	-3 607	-4 496
Gehälter und Entlohnungen, bezahlt an Mitglieder der statutarischen, Leitungs- und Aufsichtsorgane	-30 099	-35 800	-35 059
Hiervon: an Vorstandsmitglieder	-7 254	-9 657	-8 864
an Aufsichtsratsmitglieder	-1 405	-1 109	-972
an andere Mitglieder der Leitung	-21 440	-25 034	-25 223
Aufwendungen für Angestellten insgesamt	-113 764	-125 159	-140 504
Sonstige Verwaltungsaufwendungen	-188 275	-187 822	-252 904
Hiervon: Aufwendungen für Audit, Rechts- und Steuerberatung	-1 918	-1 009	-3 640
Verwaltungsaufwendungen	-302 039	-312 981	-393 408

Bankangestellten	2003	2002	2001
Durchschnittliche umgerechnete Anzahl der Angestellten in der Buchungsperiode	197	217	300
Anzahl der Angestellten zum Ende der Buchungsperiode	192	195	284
Hiervon: Anzahl der Vorstandsmitglieder	3	3	3
Mitgliederanzahl der sonstigen Leitung	25	24	29
Anzahl der Aufsichtsratsmitglieder	6	6	6

3.4.4.7. Odpisy dlouhodobého hmotného a nehmotného majetku

v tis. Kč	2003	2002	2001
Odpisy dlouhodobého nehmotného majetku	-11 034	-21 327	-21 517
Odpisy dlouhodobého hmotného majetku	-16 822	-21 265	-21 339
Odpisy	-27 856	-42 592	-42 856

3.4.4.8. Ostatní provozní náklady a výnosy

v tis. Kč	2003	2002	2001
Výnosy z převodu majetku	823	3 862	1 599
Ostatní (např. pronájmy)	24 808	22 242	26 988
Ostatní provozní výnosy	25 631	26 104	28 587
Pojištění vkladů klientů	-10 522	-7 498	-10 536
Náklady z převodu majetku	-63	-4 166	-337
Ostatní	-24	-1 380	-3
Ostatní provozní náklady	-10 609	-13 044	-10 876
Čistý zisk z ostatních provozních výnosů a nákladů	15 022	13 060	17 711

3.4.4.9. Tvorba a použití opravných položek

Tvorba a použití opravných položek 2003

v tis. Kč	Stav				Stav k 31.12.2003
	k 31.12.2002	Tvorba	Použití	Rozpuštění	
Opravné položky ke klasifikovaným úvěrům	68 087	51 153	0	-19 079	100 161
Opravné položky k cenným papírům	0	0	0	0	0
Opravné položky k nehmotnému majetku	0	0	0	0	0
Ostatní opravné položky	1 180	0	-1 168	0	12
Celkem	69 267	51 153	-1 168	-19 079	100 173

Tvorba a použití opravných položek 2002

v tis. Kč	Stav				Stav k 31.12.2002
	k 31.12.2001	Tvorba	Použití	Rozpuštění	
Opravné položky ke klasifikovaným úvěrům	26 331	90 902	0	-49 146	68 087
Opravné položky k cenným papírům	0	0	0	0	0
Opravné položky k nehmotnému majetku	0	0	0	0	0
Ostatní opravné položky	1 212	0	0	-32	1 180
Celkem	27 543	90 902	0	-49 178	69 267

Tvorba a použití opravných položek 2001

v tis. Kč	Stav				Stav k 31.12.2001
	k 31.12.2000	Tvorba	Použití	Rozpuštění	
Opravné položky ke klasifikovaným úvěrům	23 584	25 685	-12 738	-10 200	26 331
Opravné položky k cenným papírům	1 470	1 152	0	-2 622	0
Opravné položky k nehmotnému majetku	1 562	0	0	-1 562	0
Ostatní opravné položky	1 191	131	0	-110	1 212
Celkem	27 807	26 968	-12 738	-14 494	27 543

3.4.4.7. Abschreibungen des langfristigen Sach- und des immateriellen Vermögens

in Tsd. CZK	2003	2002	2001
Abschreibungen des langfristigen immateriellen Vermögens	-11 034	-21 327	-21 517
Abschreibungen des langfristigen Sachvermögens	-16 822	-21 265	-21 339
Abschreibungen	-27 856	-42 592	-42 856

3.4.4.8. Sonstige Betriebsaufwendungen und -erträge

in Tsd. CZK	2003	2002	2001
Erträge aus Vermögensübertragung	823	3 862	1 599
Andere (z. B. Vermietungen)	24 808	22 242	26 988
Sonstige Betriebserträge	25 631	26 104	28 587
Versicherung der Klienteneinlagen	-10 522	-7 498	-10 536
Aufwendungen aus Vermögensübertragung	-63	-4 166	-337
Andere	-24	-1 380	-3
Sonstige Betriebsaufwendungen	-10 609	-13 044	-10 876
Nettogewinn aus anderen Betriebserträgen u. -aufwend.	15 022	13 060	17 711

3.4.4.9. Bildung und Verwendung von Wertberichtigungen

Bildung und Verwendung von Wertberichtigungen 2003

in Tsd. CZK	Stand zum 31.12.2002	Bildung	Verwendung	Auflösung	Stand zum 31.12.2003
Wertberichtigungen auf klassifizierte Kredite	68 087	51 153	0	-19 079	100 161
Wertberichtigungen auf Wertpapiere	0	0	0	0	0
Wertberichtigungen auf immaterielles Vermögen	0	0	0	0	0
Andere Wertberichtigungen	1 180	0	-1 168	0	12
Insgesamt	69 267	51 153	-1 168	-19 079	100 173

Bildung und Verwendung von Wertberichtigungen 2002

in Tsd. CZK	Stand zum 31.12.2001	Bildung	Verwendung	Auflösung	Stand zum 31.12.2002
Wertberichtigungen auf klassifizierte Kredite	26 331	90 902	0	-49 146	68 087
Wertberichtigungen auf Wertpapiere	0	0	0	0	0
Wertberichtigungen auf immaterielles Vermögen	0	0	0	0	0
Andere Wertberichtigungen	1 212	0	0	-32	1 180
Insgesamt	27 543	90 902	0	-49 178	69 267

Bildung und Verwendung von Wertberichtigungen 2001

in Tsd. CZK	Stand zum 31.12.2000	Bildung	Verwendung	Auflösung	Stand zum 31.12.2001
Wertberichtigungen auf klassifizierte Kredite	23 584	25 685	-12 738	-10 200	26 331
Wertberichtigungen auf Wertpapiere	1 470	1 152	0	-2 622	0
Wertberichtigungen auf immaterielles Vermögen	1 562	0	0	-1 562	0
Andere Wertberichtigungen	1 191	131	0	-110	1 212
Insgesamt	27 807	26 968	-12 738	-14 494	27 543

3.4.4.10. Tvorba a použití rezerv

Tvorba a použití rezerv 2003

v tis. Kč	Stav				Stav k 31.12.2003
	k 31.12.2002	Tvorba	Použití	Rozpuštění	
Rezervy ke standardním úvěrům	39 990	0	0	-13 330	26 660
Technická rezerva stavebního spoření	85 003	0	0	-28 000	57 003
Ostatní rezervy – daňově neuznané	0	0	0	0	0
Rezerva na opravu hmotného investičního majetku	0	0	0	0	0
Celkem	124 993	0	0	-41 330	83 663

Tvorba a použití rezerv 2002

v tis. Kč	Stav				Stav k 31.12.2002
	k 31.12.2001	Tvorba	Použití	Rozpuštění	
Rezervy ke standardním úvěrům	53 319	0	0	-13 329	39 990
Technická rezerva stavebního spoření	94 443	0	0	-9 440	85 003
Ostatní rezervy – daňově neuznané	21 712	0	-4 300	-17 412	0
Rezerva na opravu hmotného investičního majetku	0	0	0	0	0
Celkem	169 474	0	-4 300	-40 181	124 993

Tvorba a použití rezerv 2001

v tis. Kč	Stav				Stav k 31.12.2001
	k 31.12.2000	Tvorba	Použití	Rozpuštění	
Rezervy ke standardním úvěrům	53 319	0	0	0	53 319
Technická rezerva stavebního spoření	133 543	0	-39 100	0	94 443
Ostatní rezervy – daňově neuznané	27 661	21 712	-22 123	-5 538	21 712
Rezerva na opravu hmotného investičního majetku	4 800	0	0	-4 800	0
Celkem	219 323	21 712	-61 223	-10 338	169 474

3.4.4.11. Mimořádné výnosy a náklady

v tis. Kč	2003	2002	2001
Mimořádné výnosy	0	14 378	322
Mimořádné náklady	0	-64	-902
Čistý zisk z mimořádných výnosů a nákladů	0	14 314	-580

Mimořádné výnosy a náklady roku 2002 obsahují ocenění cenných papírů na reálnou hodnotu k 1. lednu 2002.

3.4.4.12. Daň z příjmů právnických osob a odložený daňový závazek nebo pohledávka

Vzhledem k daňové ztrátě z minulých účetních období nevznikla Raiffeisen stavební spořitelně za rok 2003 daňová povinnost. V roce 2002 obdržela Raiffeisen stavební spořitelna vrácený přeplatek na dani z příjmů právnických osob ve výši 10 060 tisíc Kč. Přeplatek vznikl na základě rozhodnutí Finančního ředitelství pro hlavní město Prahu, kterým byly změněny dodatečné platební výměry Finančního úřadu pro Prahu 3 za rok 1997 a 1998.

V roce 2003 byla vypočítána odložená daňová pohledávka ve výši 95 828 tisíc Kč (v roce 2002: 140 938 tisíc Kč, v roce 2001: 131 802 tisíc Kč). O odložené daňové pohledávce nebylo účtováno, protože si Raiffeisen stavební spořitelna není jistá, že dosáhne zdanitelných zisků, proti kterým se bude moci odložená daňová pohledávka uplatnit. Celková částka je tvořena odloženou daňovou pohledávkou z titulu daňové ztráty minulých let (78 189 tisíc Kč), z titulu dočasného rozdílu mezi účetní a daňovou hodnotou majetku (1 019 tisíc Kč), z titulu účetních nákladů roku 2003, které budou daňově uplatněny až v následujících letech (1 121 tisíc Kč), z titulu daňově neuznané technické rezervy (15 961 tisíc Kč) a odloženým daňovým závazkem z titulu účetních výnosů, které budou zdaněny až v následujících letech (-462 tisíc Kč). K výpočtu byla použita daňová sazba 28 %.

3.4.4.10. Bildung und Verwendung von Rückstellungen

Bildung und Verwendung von Rückstellungen 2003

in Tsd. CZK	Stand zum 31.12.2002	Bildung	Verwendung	Auflösung	Stand zum 31.12.2003
Rückstellungen auf Standardkredite	39 990	0	0	-13 330	26 660
Bauspartechnische Rückstellung	85 003	0	0	-28 000	57 003
Andere Rückstellungen – steuerlich nicht absetzbar	0	0	0	0	0
Rückstellung für Reparatur der Sachanlagen	0	0	0	0	0
Insgesamt	124 993	0	0	-41 330	83 663

Bildung und Verwendung von Rückstellungen 2002

in Tsd. CZK	Stand zum 31.12.2001	Bildung	Verwendung	Auflösung	Stand zum 31.12.2002
Rückstellungen auf Standardkredite	53 319	0	0	-13 329	39 990
Bauspartechnische Rückstellung	94 443	0	0	-9 440	85 003
Andere Rückstellungen – steuerlich nicht absetzbar	21 712	0	-4 300	-17 412	0
Rückstellung für Reparatur der Sachanlagen	0	0	0	0	0
Insgesamt	169 474	0	-4 300	-40 181	124 993

Bildung und Verwendung von Rückstellungen 2001

in Tsd. CZK	Stand zum 31.12.2000	Bildung	Verwendung	Auflösung	Stand zum 31.12.2001
Rückstellungen auf Standardkredite	53 319	0	0	0	53 319
Bauspartechnische Rückstellung	133 543	0	-39 100	0	94 443
Andere Rückstellungen – steuerlich nicht absetzbar	27 661	21 712	-22 123	-5 538	21 712
Rückstellung für Reparatur der Sachanlagen	4 800	0	0	-4 800	0
Insgesamt	219 323	21 712	-61 223	-10 338	169 474

3.4.4.11. Sondererträge und -aufwendungen

in Tsd. CZK	2003	2002	2001
Sondererträge	0	14 378	322
Sonderaufwendungen	0	-64	-902
Nettogewinn aus Sondererträgen und -aufwendungen	0	14 314	-580

Die Sondererträge und -aufwendungen des Jahres 2002 beinhalten die Wertpapierbewertung auf realen Wert zum 1. Jänner 2002.

3.4.4.12. Körperschaftssteuer und latente Steuerverbindlichkeit oder -forderung

Wegen der Steuerverluste aus den vorherigen Buchungsperioden entsteht der Raiffeisen stavební spořitelna keine Steuerpflicht für das Jahr 2003. In 2002 erhielt die Raiffeisen stavební spořitelna die Überzahlung der Körperschaftssteuer in Höhe von 10 060 Tausend CZK zurückerstattet. Die Überzahlung ist aufgrund eines Beschlusses der Finanzdirektion der Hauptstadt Prag zustande gekommen, durch den die nachträglichen Zahlungsbescheide des Finanzamtes Prag 3 für die Jahre 1997 und 1998 geändert wurden.

In 2003 wurde die latente Steuerforderung in Höhe von 95 828 Tausend CZK berechnet (in 2002: 140 938 Tausend CZK, in 2001: 131 802 Tausend CZK). Die gestundete Steuerforderung wurde nicht gebucht, da sich die Raiffeisen stavební spořitelna nicht sicher ist, dass sie steuerpflichtige Gewinne erreicht, gegen die man die latente Steuerforderung geltend machen kann. Der Gesamtbetrag besteht aus latenter Steuerforderung aus dem Titel des Steuerverlustes in abgelaufenen Jahren (78 189 Tausend CZK), aus dem Titel der zeitweiligen Differenz zwischen dem handelsrechtlichen und steuerrechtlichen Wert des Vermögens (1 019 Tausend CZK), aus dem Titel der buchhalterischen Aufwendungen des Jahres 2003, die steuerlich erst in den nachfolgenden Jahren erhoben werden (1 121 Tausend CZK), dies aus dem Titel der steuerlich nicht abzugsfähigen technischen Rückstellung (15 961 Tausend CZK) und aus gestundeter Steuerverbindlichkeit aus dem Titel der Buchungserträge, die erst in den nachfolgenden Jahren besteuert werden (-462 Tausend CZK). Zur Berechnung wurde der Steuersatz von 28% verwendet.

3.4.4.13. Výnosy a náklady podle oblastí činnosti

Výnosy a náklady podle oblastí činnosti v roce 2003

v tis. Kč	Stavební spoření FO	Stavební spoření PO*	Investiční bankovníctví	Ostatní	Celkem
Výnosy z úroků a podobné výnosy	410 703	41 457	572 499	393	1 025 052
Náklady na úroky a podobné náklady	-840 940	-952	-595	0	-842 487
Výnosy z poplatků a provizí	629 906	3 198	0	12 306	645 410
Náklady na poplatky a provize	-486 188	0	-2 983	-248	-489 419
Čistý zisk nebo ztráta z finančních operací	0	0	47 473	-105	47 368

Výnosy a náklady podle oblastí činnosti v roce 2002

v tis. Kč	Stavební spoření FO	Stavební spoření PO*	Investiční bankovníctví	Ostatní	Celkem
Výnosy z úroků a podobné výnosy	382 251	38 454	501 873	63	922 641
Náklady na úroky a podobné náklady	-605 051	-703	-970	0	-606 724
Výnosy z poplatků a provizí	288 296	2 608	0	9 458	300 362
Náklady na poplatky a provize	-222 643	-35	-2 720	-216	-225 614
Čistý zisk nebo ztráta z finančních operací	0	0	128 365	-502	127 863

Výnosy a náklady podle oblastí činnosti v roce 2001

v tis. Kč	Stavební spoření FO	Stavební spoření PO*	Investiční bankovníctví	Ostatní	Celkem
Výnosy z úroků a podobné výnosy	302 859	26 450	444 926	0	774 235
Náklady na úroky a podobné náklady	-433 067	-658	-261	0	-433 986
Výnosy z poplatků a provizí	221 810	4 713	0	5 963	232 486
Náklady na poplatky a provize	-161 399	-224	-716	-195	-162 534
Čistý zisk nebo ztráta z finančních operací	0	0	6 532	-3 616	2 916

FO = fyzické osoby

PO = právnické osoby

* včetně komerčních úvěrů

3.4.4.14. Bilanční suma

V roce 2003 dosáhla Raiffeisen stavební spořitelna bilanční sumy ve výši 29 854 899 tisíc Kč (v roce 2002: 23 239 643 tisíc Kč, v roce 2001: 16 508 993 tisíc Kč).

3.4.4.15. Pokladní hotovost a vklady u centrálních bank

v tis. Kč	2003	2002	2001
Pokladní hotovost	6 765	5 618	6 893
Vklady u České národní banky	41 807	29 730	4 813
Pokladní hotovost a vklady u centrálních bank	48 572	35 348	11 706

Vklady u České národní banky obsahují pouze povinnou minimální rezervu.

3.4.4.13. Erträge und Aufwendungen nach den Tätigkeitsbereichen

Erträge und Aufwendungen nach den Tätigkeitsbereichen in 2003

in Tsd. CZK	Bausparen NP	Bausparen JP*	Investment- geschäft	Andere	Insgesamt
Zinserträge und ähnliche Erträge	410 703	41 457	572 499	393	1 025 052
Zinsaufwendungen und ähnliche Aufwendungen	-840 940	-952	-595	0	-842 487
Erträge aus Gebühren und Provisionen	629 906	3 198	0	12 306	645 410
Aufwendungen f. Gebühren u. Provisionen	-486 188	0	-2 983	-248	-489 419
Nettogewinn oder -verlust aus Finanztransaktionen	0	0	47 473	-105	47 368

Erträge und Aufwendungen nach den Tätigkeitsbereichen in 2002

in Tsd. CZK	Bausparen NP	Bausparen JP*	Investment- geschäft	Andere	Insgesamt
Zinserträge und ähnliche Erträge	382 251	38 454	501 873	63	922 641
Zinsaufwendungen und ähnliche Aufwendungen	-605 051	-703	-970	0	-606 724
Erträge aus Gebühren und Provisionen	288 296	2 608	0	9 458	300 362
Aufwendungen f. Gebühren u. Provisionen	-222 643	-35	-2 720	-216	-225 614
Nettogewinn oder -verlust aus Finanztransaktionen	0	0	128 365	-502	127 863

Erträge und Aufwendungen nach den Tätigkeitsbereichen in 2001

in Tsd. CZK	Bausparen NP	Bausparen JP*	Investment- geschäft	Andere	Insgesamt
Zinserträge und ähnliche Erträge	302 859	26 450	444 926	0	774 235
Zinsaufwendungen und ähnliche Aufwendungen	-433 067	-658	-261	0	-433 986
Erträge aus Gebühren und Provisionen	221 810	4 713	0	5 963	232 486
Aufwendungen f. Gebühren u. Provisionen	-161 399	-224	-716	-195	-162 534
Nettogewinn oder -verlust aus Finanztransaktionen	0	0	6 532	-3 616	2 916

NP = natürliche Personen
 JP = juristische Personen
 * einschl. Kommerzkredite

3.4.4.14. Bilanzsumme

In 2003 erreichte die Raiffeisen stavební spořitelna eine Bilanzsumme in Höhe von 29 854 899 Tausend CZK (in 2002: 23 239 643 Tausend CZK, in 2001: 16 508 993 Tausend CZK).

3.4.4.15. Kassenbestand und Einlagen bei Zentralbanken

in Tsd. CZK	2003	2002	2001
Kassenbestand	6 765	5 618	6 893
Einlagen bei der Tschechischen Nationalbank	41 807	29 730	4 813
Kassenbestand und Einlagen bei Zentralbanken	48 572	35 348	11 706

Die Einlagen bei der Tschechischen Nationalbank beinhalten nur die obligatorische Mindestreserve.

3.4.4.16. Pohledávky za bankami

v tis. Kč	2003	2002	2001
Běžné účty	8 766	10 138	24 599
Termínované vklady	3 827 158	9 044 086	7 141 826
Pohledávky za bankami	3 835 924	9 054 224	7 166 425

Všechny pohledávky za bankami jsou standardní a jsou nezajištěné. V průběhu účetního období nedošlo k odepsání nebo postoupení žádných z pohledávek za bankami.

3.4.4.17. Pohledávky za klienty

v tis. Kč	2003	2002	2001
Krátkodobé úvěry	173 179	162 619	137 858
Střednědobé úvěry	3 394 302	3 204 013	2 692 608
Dlouhodobé úvěry	2 526 194	2 267 485	2 491 571
Klasifikované úvěry	233 355	199 803	102 194
Opravné položky k možným ztrátám z pohledávek	-100 161	-68 087	-26 331
Ostatní pohledávky	57 574	26 509	22 925
Pohledávky za klienty	6 284 443	5 792 342	5 420 825

Pohledávky za klienty podle klasifikace

v tis. Kč	2003		2002		2001	
	Pohledávky	Opravné položky	Pohledávky	Opravné položky	Pohledávky	Opravné položky
Portfoliové posuzované	0	0	0	0	0	0
Standardní	6 093 675	0	5 634 117	0	5 322 037	0
Sledované	62 950	-2 743	73 056	-3 653	50 286	-2 514
Nestandardní	47 879	-8 201	47 631	-9 524	26 537	-5 308
Pochybné	61 841	-29 186	48 374	-24 168	13 723	-6 861
Ztrátové	60 685	-60 031	30 742	-30 742	11 648	-11 648
Ostatní pohledávky	57 574	0	26 509	0	22 925	0
Pohledávky za klienty	6 384 604	-100 161	5 860 429	-68 087	5 447 156	-26 331

Pohledávky za klienty podle druhu

v tis. Kč	2003	2002	2001
Úvěry fyzickým osobám	5 749 852	5 297 329	4 612 992
Z toho: Překlenovací úvěry	3 421 767	3 156 322	2 551 688
Stavební úvěry	2 225 053	2 077 701	2 061 304
Vymáhané úvěry	103 032	63 306	0
Úvěry právnickým osobám	577 178	536 591	811 239
Z toho: Překlenovací úvěry	405 657	301 911	199 079
Stavební úvěry	29 182	36 649	43 648
Komerční úvěry	142 339	198 031	218 512
Vklady u České konsolidační agentury	0	0	350 000
Opravné položky k možným ztrátám z pohledávek	-100 161	-68 087	-26 331
Ostatní pohledávky	57 574	26 509	22 925
Pohledávky za klienty	6 284 443	5 792 342	5 420 825

3.4.4.16. Forderungen an Banken

in Tsd. CZK	2003	2002	2001
Laufende Konten	8 766	10 138	24 599
Termineinlagen	3 827 158	9 044 086	7 141 826
Forderungen an Banken	3 835 924	9 054 224	7 166 425

Alle Forderungen an Banken sind standardmäßig und nicht besichert. Während des Buchungszeitraums wurde keine der Forderungen an Banken abgeschrieben oder abgetreten.

3.4.4.17. Forderungen an Klienten

in Tsd. CZK	2003	2002	2001
Kurzfristige Kredite	173 179	162 619	137 858
Mittelfristige Kredite	3 394 302	3 204 013	2 692 608
Langfristige Kredite	2 526 194	2 267 485	2 491 571
Klassifizierte Kredite	233 355	199 803	102 194
Wertberichtigungen auf mögliche Verluste aus Forderungen	-100 161	-68 087	-26 331
Andere Forderungen	57 574	26 509	22 925
Forderungen an Klienten	6 284 443	5 792 342	5 420 825

Forderungen an Klienten nach ihrer Klassifikation

in Tsd. CZK	Forde- rungen	2003 Wert- bericht.	Forde- rungen	2002 Wert- bericht.	Forde- rungen	2001 Wert- bericht.
Bestandsmäßig begutachtet	0	0	0	0	0	0
Standard	6 093 675	0	5 634 117	0	5 322 037	0
Verfolgt	62 950	-2 743	73 056	-3 653	50 286	-2 514
Nichtstandard	47 879	-8 201	47 631	-9 524	26 537	-5 308
Fraglich	61 841	-29 186	48 374	-24 168	13 723	-6 861
Verlustforderungen	60 685	-60 031	30 742	-30 742	11 648	-11 648
Andere Forderungen	57 574	0	26 509	0	22 925	0
Forderungen an Klienten	6 384 604	-100 161	5 860 429	-68 087	5 447 156	-26 331

Forderungen an Klienten nach ihrer Art

in Tsd. CZK	2003	2002	2001
Kredite an natürliche Personen	5 749 852	5 297 329	4 612 992
Hiervon: Zwischenkredite	3 421 767	3 156 322	2 551 688
Bausparkredite	2 225 053	2 077 701	2 061 304
Eingetriebene Kredite	103 032	63 306	0
Kredite an juristische Personen	577 178	536 591	811 239
Hiervon: Zwischenkredite	405 657	301 911	199 079
Bausparkredite	29 182	36 649	43 648
Kommerzkredite	142 339	198 031	218 512
Einlagen bei der Tschechischen Konsolidierungsagentur	0	0	350 000
Wertberichtigungen auf mögliche Verluste aus Forderungen	-100 161	-68 087	-26 331
Andere Forderungen	57 574	26 509	22 925
Forderungen an Klienten	6 284 443	5 792 342	5 420 825

Pohledávky za klienty podle sektorů – rezidenti

v tis. Kč	2003	2002	2001
Nefinanční organizace	227 590	235 293	227 268
Vládní instituce	348 325	298 349	582 965
Domácnosti	5 650 954	5 232 191	4 587 667
Ostatní	57 574	26 509	22 925
Pohledávky za klienty	6 284 443	5 792 342	5 420 825

Veškeré úvěry evidované v položce pohledávky za klienty jsou poskytnuty fyzickým osobám s trvalým pobytem v České republice nebo právnickým osobám se sídlem na území České republiky. Salda jsou uvedena v hodnotě snížené o opravné položky.

Pohledávky za klienty podle sektorů a druhu zajištění k 31. 12. 2003

v tis. Kč	Bankovní záruka a zajištění		Zajištění		Ostatní zajištění		Celkem
	spolehlivými ručiteli	Zajištění penězi	Zajištění dluhopisy	zástavním právem na nemovitost	úvěrů	Nezajištěno	
Nefinanční organizace	0	41 122	0	64 795	85 302	37 634	228 853
Vládní instituce	0	236 618	0	105 965	0	5 742	348 325
Domácnosti	0	1 010 512	0	574 262	3 358 294	806 784	5 749 852
Ostatní a opravné položky	0	0	0	0	0	-42 587	-42 587
Pohledávky za klienty k 31. 12. 2003	0	1 288 252	0	745 022	3 443 596	807 573	6 284 443

Pohledávky za klienty podle sektorů a druhu zajištění k 31. 12. 2002

v tis. Kč	Bankovní záruka a zajištění		Zajištění		Ostatní zajištění		Celkem
	spolehlivými ručiteli	Zajištění penězi	Zajištění dluhopisy	zástavním právem na nemovitost	úvěrů	Nezajištěno	
Nefinanční organizace	0	27 082	0	113 087	92 073	6 000	238 242
Vládní instituce	0	202 626	0	93 585	1 010	1 128	298 349
Domácnosti	0	1 003 865	0	487 864	3 094 078	711 522	5 297 329
Ostatní a opravné položky	0	0	0	0	0	-41 578	-41 578
Pohledávky za klienty k 31. 12. 2002	0	1 233 573	0	694 536	3 187 161	677 072	5 792 342

Pohledávky za klienty podle sektorů a druhu zajištění k 31. 12. 2001

v tis. Kč	Bankovní záruka a zajištění		Zajištění		Ostatní zajištění		Celkem
	spolehlivými ručiteli	Zajištění penězi	Zajištění dluhopisy	zástavním právem na nemovitost	úvěrů	Nezajištěno	
Nefinanční organizace	0	15 501	0	124 733	88 040	0	228 274
Vládní instituce	0	150 219	0	81 465	8	351 273	582 965
Domácnosti	0	854 015	0	433 492	2 672 782	652 703	4 612 992
Ostatní a opravné položky	0	0	0	0	0	-3 406	-3 406
Pohledávky za klienty k 31. 12. 2001	0	1 019 735	0	639 690	2 760 830	1 000 570	5 420 825

Ve výše uvedených tabulkách jsou salda uvedena v hodnotě nesnížené o opravné položky.

Forderungen an Klienten nach Sektoren – Residenten

in Tsd. CZK	2003	2002	2001
Nichtfinanzielle Organisationen	227 590	235 293	227 268
Regierungsinstitutionen	348 325	298 349	582 965
Haushalte	5 650 954	5 232 191	4 587 667
Andere	57 574	26 509	22 925
Forderungen an Klienten	6 284 443	5 792 342	5 420 825

Alle in der Position Forderungen an Klienten erfassten Kredite wurden von natürlichen Personen mit dauerndem Aufenthalt in der Tschechischen Republik oder von juristischen Personen mit dem Sitz auf dem Gebiet der Tschechischen Republik in Anspruch genommen. Die Saldi sind in dem um Wertberichtigungen reduzierten Wert angeführt.

Forderungen an Klienten nach Sektoren und der Besicherungsart zum 31. 12. 2003

in Tsd. CZK	Bankgarantie und Besicherung mit zuverlässigen Bürgen		Besicherung mit Schuld- verschrei- bungen	Besicherung mit Pfandrecht auf die Liegenschaft	Andere Kredit- besicherung	Unbesichert	Insgesamt
	Besicherung mit Geld	Besicherung mit Geld					
Nichtfinanzielle Organisationen	0	41 122	0	64 795	85 302	37 634	228 853
Regierungsinstitutionen	0	236 618	0	105 965	0	5 742	348 325
Haushalte	0	1 010 512	0	574 262	3 358 294	806 784	5 749 852
Andere und Wertberichtigungen	0	0	0	0	0	-42 587	-42 587
Forderungen an Klienten zum 31. 12. 2003	0	1 288 252	0	745 022	3 443 596	807 573	6 284 443

Forderungen an Klienten nach Sektoren und der Besicherungsart zum 31. 12. 2002

in Tsd. CZK	Bankgarantie und Besicherung mit zuverlässigen Bürgen		Besicherung mit Schuld- verschrei- bungen	Besicherung mit Pfandrecht auf die Liegenschaft	Andere Kredit- besicherung	Unbesichert	Insgesamt
	Besicherung mit Geld	Besicherung mit Geld					
Nichtfinanzielle Organisationen	0	27 082	0	113 087	92 073	6 000	238 242
Regierungsinstitutionen	0	202 626	0	93 585	1 010	1 128	298 349
Haushalte	0	1 003 865	0	487 864	3 094 078	711 522	5 297 329
Andere und Wertberichtigungen	0	0	0	0	0	-41 578	-41 578
Forderungen an Klienten zum 31. 12. 2002	0	1 233 573	0	694 536	3 187 161	677 072	5 792 342

Forderungen an Klienten nach Sektoren und der Besicherungsart zum 31. 12. 2001

in Tsd. CZK	Bankgarantie und Besicherung mit zuverlässigen Bürgen		Besicherung mit Schuld- verschrei- bungen	Besicherung mit Pfandrecht auf die Liegenschaft	Andere Kredit- besicherung	Unbesichert	Insgesamt
	Besicherung mit Geld	Besicherung mit Geld					
Nichtfinanzielle Organisationen	0	15 501	0	124 733	88 040	0	228 274
Regierungsinstitutionen	0	150 219	0	81 465	8	351 273	582 965
Haushalte	0	854 015	0	433 492	2 672 782	652 703	4 612 992
Andere und Wertberichtigungen	0	0	0	0	0	-3 406	-3 406
Forderungen an Klienten zum 31. 12. 2001	0	1 019 735	0	639 690	2 760 830	1 000 570	5 420 825

Die Saldi in den oben angeführten Tabellen sind in dem um Wertberichtigungen nicht reduzierten Wert angeführt.

3.4.4.18. Konsorciální úvěry

Raiffeisen stavební spořitelna poskytla v roce 2001 společně s Raiffeisenbank a.s. Praha konsorciální úvěr ve výši 207 000 tisíc Kč na výstavbu bytového komplexu v Pardubicích. Raiffeisen stavební spořitelna se konsorciálně podílí na tomto úvěru formou spoluúčasti na financování projektu částkou 91 080 tisíc Kč, což odpovídá 44% podílu na celkové výši úvěru. Za spoluúčast na financování tohoto projektu náleží Raiffeisen stavební spořitelně rovněž 44% podíl na příslušné měsíční anuitní splátce, tj. 44% podíl na měsíční splátce úroku a 44% podíl na měsíční splátce jistiny. Výplata podílu se provádí vždy měsíčně po skončení příslušného měsíce. Ke konci roku 2003 činil zůstatek 83 666 tisíc Kč (v roce 2002: 85 851 tisíc Kč, v roce 2001: 87 716 tisíc Kč).

3.4.4.19. Odepsané a postoupené pohledávky

Raiffeisen stavební spořitelna v roce 2003 nepostoupila ani neodepsala žádné pohledávky za klienty. V průběhu účetního období došlo k odpisu pohledávek z dodavatelsko-odběratelských vztahů ve výši 1 170 tisíc Kč (v roce 2002: 59 tisíc Kč, v roce 2001: 6 tisíc Kč).

3.4.4.20 Státní bezkuponové dluhopisy a ostatní cenné papíry přijímané Českou národní bankou k refinancování a dluhové cenné papíry

Klasifikace podle druhů cenných papírů a podle záměru banky

v tis. Kč	Pořizovací				2003	2002	2001
	cena	AÚV*	Amortizace	Ocenění	Účetní hodnota včetně AÚV	Účetní hodnota včetně AÚV	Účetní hodnota včetně AÚV
K prodeji	150 002	3 526	-2 342	459	151 645	3 054 640	682 693
Z toho: Státní pokladniční poukázky	0	0	0	0	0	0	0
Státní dluhopisy	119 077	2 680	-1 929	-506	119 322	2 713 475	682 693
Hypoteční zástavní listy	0	0	0	0	0	0	0
Dluhopisy ČKA**	30 925	846	-413	965	32 323	341 165	0
Ostatní	0	0	0	0	0	0	0
Do splatnosti	15 901 157	214 183	14 039	0	16 129 379	3 047 985	1 353 306
Z toho: Státní pokladniční poukázky	6 595 393	0	74 720	0	6 670 113	0	0
Státní dluhopisy	8 103 297	195 997	-57 284	0	8 242 010	2 640 325	1 201 166
Hypoteční zástavní listy	0	0	0	0	0	0	0
Dluhopisy ČKA**	1 202 467	18 186	-3 397	0	1 217 256	407 660	152 140
Ostatní	0	0	0	0	0	0	0
Celkem	16 051 159	217 709	11 697	459	16 281 024	6 102 625	2 035 999

* AÚV = alikvotní úrokový výnos

** ČKA = Česká konsolidační agentura

Raiffeisen stavební spořitelna nemá žádné cenné papíry zařazené do portfolia k obchodování.

Pořizovací cena je tvořena čistou cenou pořízení a přímými transakčními náklady, které v roce 2003 činily 218 tisíc Kč. Oproti roku 2002 došlo ke změně ve vykazování cenných papírů ČKA, které jsou nově řazeny mezi cenné papíry přijímané Českou národní bankou k refinancování.

Raiffeisen stavební spořitelna nevykazuje ke konci roku 2003 žádné cenné papíry získané v rámci reverzních repo operací ani ke konci účetního období nepřevedla žádné cenné papíry v rámci repo transakcí.

Výše uvedené cenné papíry jsou kotované na burze v České republice.

3.4.4.18. Konsortialkredite

Die Raiffeisen stavební spořitelna gewährte in 2001 gemeinsam mit der Raiffeisenbank a.s. Prag einen Konsortialkredit in Höhe von 207 000 Tsd. CZK zum Bau eines Wohnkomplexes in Pardubice. Die Raiffeisen stavební spořitelna beteiligt sich an diesem Kredit konsortial in Form der Mitbeteiligung an der Projektfinanzierung mit dem Betrag von 91 080 Tsd. CZK, was einem 44%-igen Anteil an der gesamten Kredithöhe entspricht. Für die Mitbeteiligung an der Finanzierung dieses Projektes gebührt der Raiffeisen stavební spořitelna gleichfalls ein 44%-iger Anteil an der jeweiligen monatlichen Annuitätsrate, d.h. 44%-iger Anteil an der monatlichen Zinsrate und 44%-iger Anteil an der monatlichen Kapitalrate. Die Auszahlung des Anteils erfolgt stets monatlich nach Ende des jeweiligen Monats. Zum Ende des Jahres 2003 betrug der Saldo 83 666 Tausend CZK (in 2002: 85 851 Tausend CZK, in 2001: 87 716 Tausend CZK).

3.4.4.19. Abgeschriebene und abgetretene Forderungen

Die Raiffeisen stavební spořitelna hat in 2003 keine erheblichen Forderungen an Klienten abgetreten oder abgeschrieben. Im Verlaufe des Buchungszeitraums wurden Forderungen aus Lieferer-Abnehmer-Beziehungen in Höhe von 1 170 Tausend CZK abgeschrieben (in 2002: 59 Tausend CZK, in 2001: 6 Tausend CZK).

3.4.4.20. Staatliche kuponlose Schuldverschreibungen und andere Wertpapiere, übernommen von der Zentralbank zur Refinanzierung, sowie Schuldwertpapiere

Klassifikation nach Arten der Wertpapiere, Beständen und nach dem Vorhaben der Bank

in Tsd. CZK	Anschaffungspreis	AÜV*	Amortisation	Bewertung	2003	2002	2001
					Buchwert inkl. AÜV	Buchwert inkl. AÜV	Buchwert inkl. AÜV
Zum Verkauf	150 002	3 526	-2 342	459	151 645	3 054 640	682 693
Hiervon: Staatskassenscheine	0	0	0	0	0	0	0
Staatsschuldverschreibungen	119 077	2 680	-1 929	-506	119 322	2 713 475	682 693
Hypothekarpfandbriefe	0	0	0	0	0	0	0
Schuldbriefe ČKA**	30 925	846	-413	965	32 323	341 165	0
Andere	0	0	0	0	0	0	0
Bis Fälligkeit	15 901 157	214 183	14 039	0	16 129 379	3 047 985	1 353 306
Hiervon: Staatskassenscheine	6 595 393	0	74 720	0	6 670 113		0
Staatsschuldverschreibungen	8 103 297	195 997	-57 284	0	8 242 010	2 640 325	1 201 166
Hypothekarpfandbriefe	0	0	0	0	0		0
Schuldbriefe ČKA**	1 202 467	18 186	-3 397	0	1 217 256	407 660	152 140
Andere	0	0	0	0	0		0
Insgesamt	16 051 159	217 709	11 697	459	16 281 024	6 102 625	2 035 999

* AÜV = anteiliger Zinsertrag

** ČKA = Tschechische Konsolidierungsagentur

Die Raiffeisen stavební spořitelna hat im Bestand keine Wertpapiere, die zum Handeln angeboten werden.

Der Anschaffungspreis besteht aus dem Nettoanschaffungspreis und aus direkten Transaktionsaufwendungen in Höhe von 218 Tausend CZK in 2003. Gegenüber dem Jahr 2002 änderte sich die Ausweisung der Wertpapiere ČKA, die neu in die von der Zentralbank zur Refinanzierung übernommenen Wertpapiere eingeordnet wurden.

Die Raiffeisen stavební spořitelna weist zum Ende des Jahres 2003 keine im Rahmen der reversiblen Repo Transaktionen erworbenen Wertpapiere aus, sie übertrug auch zum Ende der Buchungsperiode keine Wertpapiere im Rahmen der Repo Transaktionen.

Die oben angeführten Wertpapiere sind auf der Börse in der Tschechischen Republik kotiert.

3.4.4.21. Dluhové cenné papíry

Klasifikace podle druhů cenných papírů a podle záměru banky

v tis. Kč	Pořizovací				2003	2002	2001
	cena	AÚV*	Amortizace	Ocenění	Účetní hodnota včetně AÚV	Účetní hodnota včetně AÚV	Účetní hodnota včetně AÚV
K prodeji	0	0	0	0	0	0	0
Z toho: Státní pokladniční poukázky	0	0	0	0	0	0	0
Státní dluhopisy	0	0	0	0	0	0	0
Hypoteční zástavní listy	0	0	0	0	0	0	0
Dluhopisy ČKA**	0	0	0	0	0	0	0
Ostatní	0	0	0	0	0	0	0
Do splatnosti	1 301 767	29 964	1 988	0	1 333 719	387 547	253 952
Z toho: Státní pokladniční poukázky	0	0	0	0	0	0	0
Státní dluhopisy	0	0	0	0	0	0	0
Hypoteční zástavní listy	104 750	4 863	119	0	109 732	238 953	253 952
Dluhopisy ČKA**	0	0	0	0	0	0	0
Ostatní	1 197 017	25 101	1 869	0	1 223 987	148 594	0
Celkem	1 301 767	29 964	1 988	0	1 333 719	387 547	253 952

* AÚV = alikvotní úrokový výnos

** ČKA = Česká konsolidační agentura

Pořizovací cena je tvořena čistou cenou pořízení a přímými transakčními náklady, které v roce 2003 činily 9 tisíc Kč. Oproti roku 2002 došlo ke změně ve vykazování cenných papírů ČKA, které jsou nově řazeny mezi cenné papíry přijímané Českou národní bankou k refinancování.

Raiffeisen stavební spořitelna nevykazuje ke konci roku 2003 žádné cenné papíry získané v rámci reverzních repo operací ani ke konci účetního období nepřivedla žádné cenné papíry v rámci repo transakcí.

Výše uvedené cenné papíry jsou kotované na burze v České republice.

3.4.4.22. Dlouhodobý nehmotný a hmotný majetek

Změny majetku v roce 2003

v tis. Kč	Stav			Stav k 31.12.2003	Oprávk v roce 2003	Zůstatková hodnota v roce 2003	Odpisy v účetním období
	k 1.1.2003	Přírůstky	Úbytky				
Zřizovací výdaje	2 415	0	2 415	0	0	0	0
Software	106 268	7 040	51 844	61 464	52 975	8 489	-11 002
Ostatní nehmotný majetek	3 150	0	0	3 150	175	2 975	-32
Dlouhodobý nehmotný majetek	111 833	7 040	54 259	64 614	53 150	11 464	-11 034
Pozemky a budovy pro provozní činnost	30 060	64	269	29 855	5 829	24 026	-573
Provozní hmotný majetek	107 395	4 865	7 319	104 941	90 304	14 637	-16 249
Neprovozní hmotný majetek	5 464	0	0	5 464	0	5 464	0
Ostatní hmotný majetek	0	0	0	0	0	0	0
Dlouhodobý hmotný majetek	142 919	4 929	7 588	140 260	96 133	44 127	-16 822
Dlouhodobý majetek	254 752	11 969	61 847	204 874	149 283	55 591	-27 856

3.4.4.21. Schuldwertpapiere

Klassifikation nach Arten der Wertpapiere und nach dem Vorhaben der Bank

in Tsd. CZK	Anschaffungspreis	AÚV* Amortisation	Bewertung	2003	2002	2001	
				Buchwert inkl. AÚV	Buchwert inkl. AÚV	Buchwert inkl. AÚV	
Zum Verkauf	0	0	0	0	0	0	
Hiervon: Staatskassenscheine	0	0	0	0	0	0	
Staatsschuldverschreibungen	0	0	0	0	0	0	
Hypothekarpfandbriefe	0	0	0	0	0	0	
Schuldbriefe ČKA**	0	0	0	0	0	0	
Andere	0	0	0	0	0	0	
Bis Fälligkeit	1 301 767	29 964	1 988	0	1 333 719	387 547	253 952
Hiervon: Staatskassenscheine	0	0	0	0	0	0	0
Staatsschuldverschreibungen	0	0	0	0	0	0	0
Hypothekarpfandbriefe	104 750	4 863	119	0	109 732	238 953	253 952
Schuldbriefe ČKA**	0	0	0	0	0	0	0
Andere	1 197 017	25 101	1 869	0	1 223 987	148 594	0
Insgesamt	1 301 767	29 964	1 988	0	1 333 719	387 547	253 952

* AÚV = anteiliger Zinsertrag

** ČKA = Tschechische Konsolidierungsagentur

Der Anschaffungspreis besteht aus dem Nettoanschaffungspreis und aus direkten Transaktionsaufwendungen in Höhe von 9 Tausend CZK in 2003. Gegenüber dem Jahr 2002 änderte sich die Ausweisung der Wertpapiere ČKA, die neu in die von der Zentralbank zur Refinanzierung übernommenen Wertpapiere eingeordnet sind.

Die Raiffeisen stavební spořitelna weist zum Ende des Jahres 2003 keine im Rahmen der reversiblen Repo Transaktionen erworbenen Wertpapiere aus, sie übertrug auch zum Ende der Buchungsperiode keine Wertpapiere im Rahmen der Repo Transaktionen.

Die oben angeführten Wertpapiere sind auf der Börse in der Tschechischen Republik kotiert.

3.4.4.22. Langfristiges immaterielles und Sachvermögen

Vermögensänderungen in 2003

in Tsd. CZK	Stand zum			Stand zum	Wertberichtigungen	Restwert in 2003	Abschreibungen in der
	1.1.2003	Zuwächse	Abgänge				31.12. 2003
Errichtungsausgaben	2 415	0	2 415	0	0	0	0
Software	106 268	7 040	51 844	61 464	52 975	8 489	-11 002
Sonstiges immaterielles Vermögen	3 150	0	0	3 150	175	2 975	-32
Langfristiges immaterielles Vermögen	111 833	7 040	54 259	64 614	53 150	11 464	-11 034
Grundstücke und Gebäude für die Betriebstätigkeit	30 060	64	269	29 855	5 829	24 026	-573
Betriebssachvermögen	107 395	4 865	7 319	104 941	90 304	14 637	-16 249
Unbetriebliches Sachvermögen	5 464	0	0	5 464	0	5 464	0
Anderes Sachvermögen	0	0	0	0	0	0	0
Langfristiges Sachvermögen	142 919	4 929	7 588	140 260	96 133	44 127	-16 822
Langfristiges Vermögen	254 752	11 969	61 847	204 874	149 283	55 591	-27 856

Změny v pořízení majetku v roce 2003

v tis. Kč	Stav			Stav k 31.12.2003	Oprávk y	Zůstatková hodnota v roce 2003	Odpisy v účetním období
	k 1.1.2003	Přirůstky	Úbytky				
Pořízení dlouhodobého nehmotného majetku	698	6 403	7 040	61	0	61	0
Pořízení dlouhodobého hmotného majetku	0	13 848	4 929	8 919	0	8 919	0
Pořízení dlouhodobého majetku	698	20 251	11 969	8 980	0	8 980	0

Zůstatková hodnota dlouhodobého majetku

v tis. Kč	2003	2002	2001
Zřizovací výdaje	0	0	0
Software	8 489	12 451	24 280
Ostatní nehmotný majetek	2 975	3 007	3 039
Pořízení	61	698	294
Dlouhodobý nehmotný majetek	11 525	16 156	27 613
Pozemky a budovy pro provozní činnost	24 026	24 536	25 539
Provozní hmotný majetek	14 637	26 084	36 566
Neprovozní hmotný majetek	5 464	5 464	8 864
Ostatní hmotný majetek	0	0	0
Pořízení	8 919	0	0
Dlouhodobý hmotný majetek	53 046	56 084	70 969
Dlouhodobý nehmotný a hmotný majetek	64 571	72 240	98 582

Raiffeisen stavební spořitelna nevyužívá žádný majetek pořízený prostřednictvím finančního nebo operativního leasingu.

3.4.4.23. Ostatní aktiva

v tis. Kč	2003	2002	2001
Dohadné účty aktivní – státní prémie	1 601 320	1 404 485	1 139 192
Dohadné účty aktivní	2 385	123	4 650
Zúčtování srážkové daně z cenných papírů	55 840	32 228	3 323
Zúčtování daně z příjmů, silniční daně a daně z přidané hodnoty	1 998	0	0
Poskytnuté provozní zálohy	2 059	2 257	4 004
Ostatní	6 217	1 486	2 877
Ostatní aktiva	1 669 819	1 440 579	1 154 046

Položka dohadné účty aktivní – státní prémie obsahuje odhad státní podpory stavebního spoření, kterou Raiffeisen stavební spořitelna obdrží v roce následujícím. Současně je tento odhad vykázán v položce pasiv „Závazky vůči klientům – členům družstevních záložen“.

3.4.4.24. Náklady a příjmy příštích období

v tis. Kč	2003	2002	2001
Náklady příštích období	322 973	340 346	358 760
Sklady	4 648	7 159	4 606
Příjmy příštích období	9 206	7 233	4 092
Náklady a příjmy příštích období	336 827	354 738	367 458

Položka náklady příštích období obsahuje zejména předplacené nájemné společnosti KONEVOVA s.r.o.

Änderungen in der Vermögensbeschaffung in 2003

in Tsd. CZK	Stand zum			Stand zum	Wertberich- tigungen	Restwert in 2003	Abschrei- bungen in der
	1.1.2003	Zuwächse	Abgänge				31.12. 2003
Beschaffung des langfristigen immateriellen Vermögens	698	6 403	7 040	61	0	61	0
Beschaffung des langfristigen Sachvermögens	0	13 848	4 929	8 919	0	8 919	0
Beschaffung des langfristigen Vermögens	698	20 251	11 969	8 980	0	8 980	0

Restwert des langfristigen Vermögens

in Tsd. CZK	2003	2002	2001
Errichtungsausgaben	0	0	0
Software	8 489	12 451	24 280
Sonstiges immaterielles Vermögen	2 975	3 007	3 039
Beschaffung	61	698	294
Langfristiges immaterielles Vermögen	11 525	16 156	27 613
Grundstücke und Gebäude für die Betriebstätigkeit	24 026	24 536	25 539
Betriebs Sachvermögen	14 637	26 084	36 566
Unbetriebliches Sachvermögen	5 464	5 464	8 864
Anderes Sachvermögen	0	0	0
Beschaffung	8 919	0	0
Langfristiges Sachvermögen	53 046	56 084	70 969
Langfristiges immaterielles und Sachvermögen	64 571	72 240	98 582

Die Raiffeisen stavební spořitelna benutzt kein durch Finanz- oder Operativleasing angeschafftes Vermögen.

3.4.4.23. Sonstige Aktiva

in Tsd. CZK	2003	2002	2001
Aktive Schwebeposten – Staatsprämie	1 601 320	1 404 485	1 139 192
Aktive Schwebeposten	2 385	123	4 650
Verrechnung der Abzugssteuer aus Wertpapieren	55 840	32 228	3 323
Verrechnung der Körperschafts-, Straßen- und Mehrwertsteuer	1 998	0	0
Gewährte Betriebsanzahlungen	2 059	2 257	4 004
Sonstiges	6 217	1 486	2 877
Sonstige Aktiva	1 669 819	1 440 579	1 154 046

Die Position Aktive Schwebeposten – Staatsprämie beinhaltet eine Abschätzung der staatlichen Bausparförderung, welche die Raiffeisen stavební spořitelna im nachfolgenden Jahr bekommt. Diese Abschätzung ist gleichzeitig in der Passivposition „Verbindlichkeiten zu Klienten, Mitgliedern der Genossenschaftskassen“ ausgewiesen.

3.4.4.24. Aufwendungen und Einnahmen künftiger Perioden

in Tsd. CZK	2003	2002	2001
Aufwendungen künftiger Perioden	322 973	340 346	358 760
Lager	4 648	7 159	4 606
Einnahmen künftiger Perioden	9 206	7 233	4 092
Aufwendungen und Einnahmen künftiger Perioden	336 827	354 738	367 458

Die Position Aufwendungen künftiger Perioden beinhaltet insbesondere den vorausgezählten Mietzins an die Gesellschaft KONEVOVA s.r.o.

3.4.4.25. Závazky vůči bankám

Raiffeisen stavební spořitelna nevykazovala ve sledovaných účetních obdobích žádné závazky vůči ostatním bankám.

3.4.4.26. Závazky vůči klientům

Závazky vůči klientům podle druhu

v tis. Kč	2003	2002	2001
Vklady stavebního spoření fyzických osob	26 269 280	20 094 834	13 852 599
Z toho: Úsporné vklady na požádání	4 921	2 654	4 522
Vklady stavebního spoření se splatností	22 334 628	19 208 738	12 724 912
Vklady stavebního spoření s výpovědní lhůtou	3 929 731	883 442	1 123 165
Vklady stavebního spoření právnických osob	54 770	28 055	23 732
Z toho: Úsporné vklady na požádání	0	0	0
Vklady stavebního spoření se splatností	53 221	26 381	23 732
Vklady stavebního spoření s výpovědní lhůtou	1 549	1 674	0
Přijaté úvěry z repo obchodů	0	0	0
Ostatní	1 795 356	1 533 175	1 254 213
Závazky vůči klientům	28 119 406	21 656 064	15 130 544

Závazky vůči klientům podle sektoru – rezidenti

v tis. Kč	2003	2002	2001
Nefinanční podniky	13 068	8 620	7 222
Vládní instituce	41 702	19 435	16 510
Domácnosti	26 269 280	20 094 834	13 852 599
Ostatní	1 795 356	1 533 175	1 254 213
Závazky vůči klientům	28 119 406	21 656 064	15 130 544

Dle metodiky České národní banky jsou jako vklady se splatností vykazovány vklady stavebního spoření s běžící dobou spoření do zákonem o stavebním spoření stanovené vázací lhůty. Vklady s výpovědní lhůtou jsou vklady při pokračování smlouvy o stavebním spoření po uplynutí vázací lhůty a vklady splatné na požádání jsou vklady po poskytnutí úvěru ze stavebního spoření.

Veškeré vklady evidované v položce závazky vůči klientům jsou vklady fyzických osob s trvalým pobytem v České republice nebo právnických osob se sídlem na území České republiky.

3.4.4.27. Ostatní pasiva

v tis. Kč	2003	2002	2001
Dohadné účty pasivní	358 739	237 454	165 022
Zúčtování s ČNB	3 673	40 713	65 412
Zúčtování se zaměstnanci	5 846	4 735	5 796
Zúčtování s orgány sociálního zabezpečení	3 728	2 885	3 096
Zúčtování se státním rozpočtem	1 862	1 345	1 621
Různí věřitelé	127 376	62 695	64 467
Přijaté provozní zálohy	59	55	10
Ostatní	0	0	0
Ostatní pasiva	501 283	349 882	305 424

Položka dohadné účty pasivní obsahuje zejména dohadnou položku na 1% úrokový bonus pro klienty stavebního spoření ve výši 293 923 tisíc Kč (v roce 2002: 197 904 tisíc Kč, v roce 2001: 117 984 tisíc Kč).

Položka různí věřitelé obsahuje hlavně závazky z titulu provizí obchodním zástupcům a ostatní závazky k dodavatelům, které byly vyplaceny v následujícím účetním období.

3.4.4.25. Verbindlichkeiten zu Banken

Die Raiffeisen stavební spořitelna wies in den betrachteten Buchungsperioden keine Verbindlichkeiten zu anderen Banken aus.

3.4.4.26. Verbindlichkeiten zu Klienten

Verbindlichkeiten zu Klienten nach der Art

in Tsd. CZK	2003	2002	2001
Bauspareinlagen natürlicher Personen	26 269 280	20 094 834	13 852 599
Hiervon: Spareinlagen auf Abruf	4 921	2 654	4 522
Bauspareinlagen mit Fälligkeit	22 334 628	19 208 738	12 724 912
Bauspareinlagen mit Kündigungsfrist	3 929 731	883 442	1 123 165
Bauspareinlagen juristischer Personen	54 770	28 055	23 732
Hiervon: Spareinlagen auf Abruf	0	0	0
Bauspareinlagen mit Fälligkeit	53 221	26 381	23 732
Bauspareinlagen mit Kündigungsfrist	1 549	1 674	0
Kredite, erhalten von Repo Geschäften	0	0	0
Andere	1 795 356	1 533 175	1 254 213
Verbindlichkeiten zu Klienten	28 119 406	21 656 064	15 130 544

Verbindlichkeiten zu Klienten nach dem Sektor – Residenten

in Tsd. CZK	2003	2002	2001
Nichtfinanzielle Organisationen	13 068	8 620	7 222
Regierungsinstitutionen	41 702	19 435	16 510
Haushalte	26 269 280	20 094 834	13 852 599
Andere	1 795 356	1 533 175	1 254 213
Verbindlichkeiten zu Klienten	28 119 406	21 656 064	15 130 544

Nach der Methodik der Zentralbank sind die Bauspareinlagen mit der Sparlaufzeit bis zu der nach dem Bauspargesetz festgelegten Bindefrist als Einlagen mit Fälligkeit ausgewiesen. Die Einlagen mit Kündigungsfrist sind Einlagen bei der Fortsetzung des Bausparvertrages nach Ablauf der Bindefrist und die auf Abruf fälligen Einlagen sind Einlagen nach der Inanspruchnahme eines Bausparkredits.

Alle in der Position Verbindlichkeiten zu Klienten erfassten Einlagen sind Einlagen natürlicher Personen mit dauerndem Aufenthalt in der Tschechischen Republik oder juristischer Personen mit dem Sitz auf dem Gebiet der Tschechischen Republik.

3.4.4.27. Sonstige Passiva

in Tsd. CZK	2003	2002	2001
Passive Schwebeposten	358 739	237 454	165 022
Verrechnung mit der Zentralbank	3 673	40 713	65 412
Verrechnung mit den Angestellten	5 846	4 735	5 796
Verrechnung mit Organen der Sozialversicherung	3 728	2 885	3 096
Verrechnung mit dem Staatshaushalt	1 862	1 345	1 621
Verschiedene Gläubiger	127 376	62 695	64 467
Erhaltene Betriebsanzahlungen	59	55	10
Andere	0	0	0
Sonstige Passiva	501 283	349 882	305 424

Die Position Passive Schwebeposten beinhaltet insbesondere den Schwebeposten für den 1%-igen Zinsbonus für die Bausparer in Höhe von 293 923 Tausend CZK (in 2002: 197 904 Tausend CZK, in 2001: 117 984 Tausend CZK).

Die Position Verschiedene Schuldner beinhaltet insbesondere Verbindlichkeiten aus dem Titel der Provisionen für die Handelsvertreter und andere Verbindlichkeiten zu Lieferanten, die in der nachstehenden Buchungsperiode ausgezahlt wurden.

3.4.4.28. Výnosy a výdaje příštích období

v tis. Kč	2003	2002	2001
Pojištění vkladů klientů	10 522	7 498	10 480
Ostatní	55 140	26 862	21 727
Výnosy a výdaje příštích období	65 662	34 360	32 207

Položka ostatní výnosy a výdaje příštích období je tvořena zejména výdaji příštích období z titulu provizí obchodním zástupcům, které budou vyplaceny v případě splnění stanovených podmínek.

3.4.4.29. Rozdělení hospodářského výsledku za minulé období

Rozdělení hospodářského výsledku za rok 2002

v tis. Kč	Nerozdělený zisk	Zákonný rezervní fond	Dobrovolný rezervní fond	Ostatní fondy ze zisku
Zůstatek k 31. prosinci 2002	0	65 963	145 588	9 706
Zisk/ztráta roku 2002	203 087	0	0	0
Přiděly fondům ze zisku	-133 461	10 155	123 306	0
Ostatní užití fondů	0	0	0	-138
Ostatní použití zisku	0	0	0	0
Dividendy	-65 000	0	0	0
Tantiémy	-4 626	0	0	0
Stav k 31. 12. 2003	0	76 118	268 894	9 568

Rozdělení hospodářského výsledku za rok 2001

v tis. Kč	Nerozdělený zisk	Zákonný rezervní fond	Dobrovolný rezervní fond	Ostatní fondy ze zisku
Zůstatek k 31. prosinci 2001	0	55 723	135 348	9 793
Zisk/ztráta roku 2001	20 480	0	0	0
Přiděly fondům ze zisku	-20 480	10 240	10 240	0
Ostatní užití fondů	0	0	0	-87
Ostatní použití zisku	0	0	0	0
Dividendy	0	0	0	0
Tantiémy	0	0	0	0
Stav k 31. 12. 2002	0	65 963	145 588	9 706

3.4.4.30. Návrh na rozdělení hospodářského výsledku běžného období

Návrh rozdělení hospodářského výsledku za rok 2003

v tis. Kč	Nerozdělený zisk	Zákonný rezervní fond	Dobrovolný rezervní fond	Ostatní fondy ze zisku
Zůstatek k 31. prosinci 2003	0	76 118	268 894	9 568
Zisk/ztráta roku 2003	80 305	0	0	0
Přiděly fondům ze zisku	-31 705	4 016	27 689	0
Ostatní užití fondů	0	0	0	0
Ostatní použití zisku	0	0	0	0
Dividendy	-45 500	0	0	0
Tantiémy	-3 100	0	0	0
Celkem	0	80 134	296 583	9 568

3.4.4.28. Erträge und Ausgaben künftiger Perioden

in Tsd. CZK	2003	2002	2001
Versicherung der Klienteneinlagen	10 522	7 498	10 480
Andere	55 140	26 862	21 727
Erträge und Ausgaben künftiger Perioden	65 662	34 360	32 207

Die Position Andere Erträge und Ausgaben künftiger Perioden besteht insbesondere aus Ausgaben künftiger Perioden aus dem Titel der Provisionen für die Handelsvertreter, die ausgezahlt werden, wenn es zur Erfüllung der festgelegten Bedingungen kommt.

3.4.4.29. Verteilung des Wirtschaftsergebnisses für die abgelaufene Periode

Verteilung des Wirtschaftsergebnisses 2002

in Tsd. CZK	Unverteilter Gewinn	Gesetzlicher Reservefonds	Freiwilliger Reservefonds	Andere Gewinnrücklagen
Saldo zum 31. Dezember 2002	0	65 963	145 588	9 706
Gewinn/Verlust 2002	203 087	0	0	0
Zuführungen in Gewinnrücklagen	-133 461	10 155	123 306	0
Andere Fondsverwendung	0	0	0	-138
Andere Gewinnverwendung	0	0	0	0
Dividenden	-65 000	0	0	0
Tantiemen	-4 626	0	0	0
Stand zum 31. 12. 2003	0	76 118	268 894	9 568

Verteilung des Wirtschaftsergebnisses 2001

in Tsd. CZK	Unverteilter Gewinn	Gesetzlicher Reservefonds	Freiwilliger Reservefonds	Andere Gewinnrücklagen
Saldo zum 31. Dezember 2001	0	55 723	135 348	9 793
Gewinn/Verlust 2001	20 480	0	0	0
Zuführungen in Gewinnrücklagen	-20 480	10 240	10 240	0
Andere Fondsverwendung	0	0	0	-87
Andere Gewinnverwendung	0	0	0	0
Dividenden	0	0	0	0
Tantiemen	0	0	0	0
Stand zum 31. 12. 2002	0	65 963	145 588	9 706

3.4.4.30. Vorschlag über die Verteilung des Wirtschaftsergebnisses der laufenden Periode

Vorschlag über die Verteilung des Wirtschaftsergebnisses 2003

in Tsd. CZK	Unverteilter Gewinn	Gesetzlicher Reservefonds	Freiwilliger Reservefonds	Andere Gewinnrücklagen
Saldo zum 31. Dezember 2003	0	76 118	268 894	9 568
Gewinn/Verlust 2003	80 305	0	0	0
Zuführungen in Gewinnrücklagen	-31 705	4 016	27 689	0
Andere Fondsverwendung	0	0	0	0
Andere Gewinnverwendung	0	0	0	0
Dividenden	-45 500	0	0	0
Tantiemen	-3 100	0	0	0
Insgesamt	0	80 134	296 583	9 568

3.4.4.31. Vlastní kapitál

v tis. Kč	2003	2002	2001
Základní kapitál	650 000	650 000	650 000
Z toho: Raiffeisenbank a.s. Praha	162 500	162 500	162 500
Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H.	487 500	487 500	487 500
Rezervní fondy	345 012	211 551	191 071
Z toho: Zákonný rezervní fond	76 118	65 963	55 723
Dobrovolný rezervní fond	268 894	145 588	135 348
Ostatní fondy ze zisku	9 568	9 706	9 793
Nerozdělený zisk	0	0	0
Zisk běžného období	80 305	203 087	20 480
Vlastní kapitál	1 084 885	1 074 344	871 344

3.4.4.32. Podrozvahová aktiva

V položce poskytnuté přísliby a záruky jsou evidovány dosud nevyčerpané úvěrové rámce překlenovacích úvěrů a úvěrů ze stavebního spoření.

Poskytnuté peněžní zástavy obsahují vinkulované vklady stavebního spoření ve prospěch Raiffeisen stavební spořitelny nebo třetích stran.

Pohledávky ze spotových operací obsahují nákup státních pokladničních poukázek, k jehož vypořádání došlo v následujícím účetním období.

V položce odepsané pohledávky jsou zachyceny odepsané pohledávky z dodavatelsko-odběratelských vztahů, které jsou nadále právně vymáhány.

3.4.4.33. Podrozvahová pasiva

V položkách přijaté přísliby a záruky a přijaté zástavy je vykazováno zajištění přijaté k překlenovacím úvěrům, úvěrům ze stavebního spoření a komerčním úvěrům.

Hodnoty převzaté do úschovy obsahují směnky a vkladní knížky klientů přijaté jako zajištění poskytnutých úvěrů.

Závazky ze spotových operací obsahují nákup státních pokladničních poukázek, k jehož vypořádání došlo v následujícím účetním období.

3.4.4.34. Podřízená aktiva a podřízené závazky

Raiffeisen stavební spořitelna nemá žádná podřízená aktiva a podřízené závazky.

3.4.4.35. Kolaterály

Raiffeisen stavební spořitelna nemá žádné kolaterály.

3.4.4.36. Zajišťovací deriváty

Raiffeisen stavební spořitelna nemá žádné zajišťovací deriváty.

3.4.4.31. Eigenkapital

in Tsd. CZK	2003	2002	2001
Grundkapital	650 000	650 000	650 000
Hiervon: Raiffeisenbank a.s. Prag	162 500	162 500	162 500
Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H.	487 500	487 500	487 500
Reservfonds	345 012	211 551	191 071
Hiervon: Gesetzlicher Reservfonds	76 118	65 963	55 723
Freiwilliger Reservfonds	268 894	145 588	135 348
Andere Gewinnrücklagen	9 568	9 706	9 793
Unverteilter Gewinn	0	0	0
Gewinn in der laufenden Periode	80 305	203 087	20 480
Eigenkapital	1 084 885	1 074 344	871 344

3.4.4.32. Unterbilanzaktiva

In der Position Gewährte Zusagen und Garantien sind die bisher nicht in Anspruch genommenen Kreditrahmen der Zwischen- und Bausparkredite erfasst.

Die gewährten Geldverpfändungen beinhalten vinkulierte Bauspareinlagen zugunsten der Raiffeisen stavební spořitelna bzw. zugunsten Dritter.

Die Forderungen aus Spottransaktionen beinhalten den Ankauf von Staatskassenscheinen, dessen Auseinandersetzung in der nachfolgenden Buchungsperiode erfolgte.

In der Position Abgeschriebene Forderungen sind die abgeschriebenen Forderungen aus Lieferer-Abnehmer-Beziehungen erfasst, die weiterhin rechtlich eingetrieben werden.

3.4.4.33. Unterbilanzpassiva

In den Positionen Erhaltene Zusagen und Garantien und Erhaltene Verpfändungen ist die Besicherung der Zwischen-, Bauspar- und Kommerzkredite ausgewiesen.

Die in Verwahrung übernommenen Werte beinhalten Wechsel und Sparbücher der Klienten, die als Besicherung der in Anspruch genommenen Kredite übernommen wurden.

Die Verbindlichkeiten aus Spottransaktionen beinhalten den Ankauf von Staatskassenscheinen, dessen Auseinandersetzung in der nachfolgenden Buchungsperiode erfolgte.

3.4.4.34. Unteraktiva und Unterverbindlichkeiten

Die Raiffeisen stavební spořitelna hat keine Unteraktiva und keine Unterverbindlichkeiten.

3.4.4.35. Kollaterale

Die Raiffeisen stavební spořitelna hat keine Kollaterale.

3.4.4.36. Besicherungsderivate

Die Raiffeisen stavební spořitelna hat keine Besicherungsderivate.

3.4.5. Vztahy se spřízněnými stranami

Níže uvedené produkty stavebního spoření uzavřené s osobami se zvláštním vztahem k bance byly poskytnuty za běžných obchodních podmínek, které platí pro běžné klienty Raiffeisen stavební spořitelny.

Pohledávky za spřízněnými osobami

v tis. Kč	Správní orgány	Řídící orgány	Dozorčí orgány	Ostatní	Celkem
k 31. 12. 2003	0	3 840	962	4 364	9 166
k 31. 12. 2002	0	1 618	16	4 487	6 121
k 31. 12. 2001	0	1 618	27	5 373	7 018

Raiffeisen stavební spořitelna vykazuje v položce „Náklady a příjmy příštích období“ předplacené nájemné společnosti KONEVOVA s.r.o. ve výši 291 704 tisíc Kč (v roce 2002: 300 590 tisíc Kč, v roce 2001: 309 488 tisíc Kč).

Závazky vůči osobám se zvláštním vztahem k bance

v tis. Kč	Správní orgány	Řídící orgány	Dozorčí orgány	Ostatní	Celkem
k 31. 12. 2003	0	1 638	875	5 361	7 874
k 31. 12. 2002	0	856	524	4 734	6 114
k 31. 12. 2001	0	213	347	2 449	3 009

3.4.6. Záruky vystavené ve prospěch osob se zvláštním vztahem k bance a ve prospěch účastí s podstatným a rozhodujícím vlivem

Raiffeisen stavební spořitelna nevystavila žádné záruky ve prospěch osob se zvláštním vztahem k bance ani ve prospěch účastí s podstatným a rozhodujícím vlivem.

3.4.7. Informace o pořízování vlastních akcií, zatímních listů a obchodních podílů ovládající osoby

Raiffeisen stavební spořitelna nenakoupila žádné vlastní akcie, zatímní listy ani obchodní podíl ovládající osoby.

3.4.8. Účasti s rozhodujícím a podstatným vlivem

Raiffeisen stavební spořitelna nemá žádné účasti s rozhodujícím nebo podstatným vlivem.

3.4.9. Informace o výdajích na výzkum a vývoj

Raiffeisen stavební spořitelna neměla žádné výdaje na výzkum a vývoj.

3.4.10. Opravy zásadních chyb minulých let

V průběhu roku 2003 nedošlo k opravě žádných zásadních chyb minulých účetních období.

3.4.5. Beziehungen zu verwandten Parteien

Die unten angeführten mit Personen mit Sonderbeziehung zur Bank abgeschlossenen Bausparprodukte wurden unter üblichen Geschäftsbedingungen gewährt, wie sie für die üblichen Klienten der Raiffeisen stavební spořitelna gelten.

Forderungen an verwandte Personen

in Tsd. CZK	Verwaltungsorgane	Leitungsorgane	Aufsichtsorgane	Andere	Insgesamt
zum 31. 12. 2003	0	3 840	962	4 364	9 166
zum 31. 12. 2002	0	1 618	16	4 487	6 121
zum 31. 12. 2001	0	1 618	27	5 373	7 018

Die Raiffeisen stavební spořitelna weist in der Position „Aufwendungen und Einnahmen künftiger Perioden“ den an die Gesellschaft KONEVOVA s.r.o. vorausgezählten Mietzins in Höhe von 291 704 Tausend CZK aus (in 2002: 300 590 Tausend CZK, in 2001: 309 488 Tausend CZK).

Verbindlichkeiten zu Personen mit Sonderbeziehung zur Bank

in Tsd. CZK	Verwaltungsorgane	Leitungsorgane	Aufsichtsorgane	Andere	Insgesamt
zum 31. 12. 2003	0	1 638	875	5 361	7 874
zum 31. 12. 2002	0	856	524	4 734	6 114
zum 31. 12. 2001	0	213	347	2 449	3 009

3.4.6. Garantien, ausgestellt zugunsten von Personen mit Sonderbeziehung zur Bank und zugunsten von Beteiligungen mit bedeutendem und entscheidendem Einfluss

Die Raiffeisen stavební spořitelna hat Garantien weder zugunsten von Personen mit Sonderbeziehung zur Bank noch zugunsten von Beteiligungen mit bedeutendem und entscheidendem Einfluss ausgestellt.

3.4.7. Information über Beschaffung von Eigenaktien, Interimscheinen und Geschäftsanteilen der beherrschenden Person

Die Raiffeisen stavební spořitelna hat weder Eigenaktien noch Interimscheine oder einen Geschäftsanteil der beherrschenden Person gekauft.

3.4.8. Beteiligungen mit entscheidendem und bedeutendem Einfluss

Die Raiffeisen stavební spořitelna hat keine Beteiligungen mit entscheidendem und bedeutendem Einfluss.

3.4.9. Information über Ausgaben für Forschung und Entwicklung

Die Raiffeisen stavební spořitelna hatte keine Ausgaben für Forschung und Entwicklung.

3.4.10. Korrekturen der grundsätzlichen Fehler der Vorjahre

Im Verlaufe des Jahres 2003 hat es keine Korrektur irgendwelcher grundsätzlicher Fehler der abgelaufenen Buchungsperioden gegeben.

3.4.11. Obory činnosti a zeměpisné oblasti

Raiffeisen stavební spořitelna provozuje stavební spoření v souladu se zákonem č. 96/1993 Sb., o stavebním spoření a státní podpoře stavebního spoření, v platném znění. Rovněž v souladu s tímto zákonem působí Raiffeisen stavební spořitelna pouze na území České republiky.

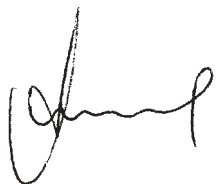
3.4.12. Další významné informace o hospodaření a finanční situaci účetní jednotky

Raiffeisen stavební spořitelna nejsou známy žádné další významné informace o hospodaření a její finanční situaci, které by již výše nebyly uvedeny.

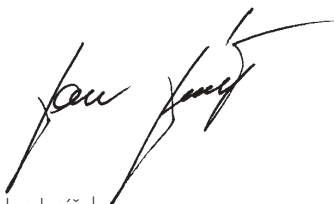
3.4.13. Významné události po datu účetní závěrky

Po datu účetní závěrky nedošlo do data schválení této účetní závěrky k žádným významným událostem.

Představenstvo Raiffeisen stavební spořitelny:



Mag. Kurt Matouschek
předseda představenstva



Ing. Jan Jeníček
člen představenstva



Dr. Ing. Pavel Chmelík
člen představenstva

Osoba odpovědná za účetnictví a účetní závěrku:



Mgr. Roman Hurých
ředitel odboru finanční účetnictví a controlling

3.4.11. Tätigkeitsbereiche und geographische Gebiete

Die Raiffeisen stavební spořitelna betreibt das Bausparen gemäß dem Gesetz Nr. 96/1993 Slg. über das Bausparen und die Staatsunterstützung des Bausparens in der gültigen Fassung. Im Einklang mit diesem Gesetz ist die Raiffeisen stavební spořitelna auch nur auf dem Gebiet der Tschechischen Republik tätig.

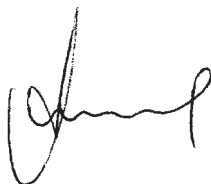
3.4.12. Weitere wichtige Informationen über das Wirtschaften und die Finanzlage der Buchungseinheit

Der Raiffeisen stavební spořitelna sind keine weiteren wichtigen Informationen über das Wirtschaften und ihre Finanzlage bekannt, die nicht bereits oben angeführt wären.

3.4.13. Wichtige Vorkommnisse nach dem Datum des Jahresabschlusses

Nach dem Datum des Jahresabschlusses sind bis zum Datum der Genehmigung dieses Jahresabschlusses keine wichtigen Vorkommnisse eingetreten.

Vorstand der Raiffeisen stavební spořitelna:



Mag. Kurt Matouschek
Vorstandsvorsitzender



Ing. Jan Jeníček
Vorstandsmitglied



Dr. Ing. Pavel Chmelík
Vorstandsmitglied

Für die Buchhaltung und für den Jahresabschluss verantwortliche Person:



Mgr. Roman Hurych
Direktor der Abteilung Finanzbuchhaltung und Controlling

Zpráva o vztazích mezi propojenými osobami

Zpráva o vztazích vypracovaná ovládanou osobou podle § 66 a, odst. 9 obchodního zákoníku.

Raiffeisen stavební spořitelna a.s. se sídlem Koněvova 2747/99, 130 45 Praha 3, IČ 49 24 12 57, zapsaná v obchodním rejstříku oddíl B, vložka 2102, vedeném Městským soudem v Praze (dále jen „zpracovatel“), je součástí podnikatelského seskupení (koncernu), ve kterém existují následující vztahy mezi zpracovatelem a ovládající osobou a dále mezi zpracovatelem a osobami ovládanými stejnou ovládající osobou (dále jen „propojené osoby“).

Tato zpráva o vztazích mezi níže uvedenými osobami byla vypracována v souladu s ustanovením § 66 a, odstavce 9 zákona č. 513/1991 Sb., obchodního zákoníku, v platném znění za účetní období 2003.

Mezi zpracovatelem a níže uvedenými osobami byly v tomto účetním období uzavřeny níže uvedené smlouvy, byly přijaty či uskutečněny následující právní úkony a ostatní faktická opatření uvedená v této zprávě.

4.1. Ovládající osoby a ostatní ovládané osoby

4.1.1. Ovládající osoba

Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H. se sídlem Wiedner Hauptstrasse 94, Vídeň, Rakousko
Akcionářský podíl 75 % na Raiffeisen stavební spořitelně.

Raiffeisen Zentralbank Österreich AG se sídlem Am Stadtpark 9, Vídeň, Rakousko
Osoba ovládající Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H.

4.1.2. Ostatní propojené osoby

4.1.2.1. Společnosti ovládané zpracovatelem

Raiffeisen stavební spořitelna neovládá žádné společnosti.

4.1.2.2. Společnosti ovládané stejnou ovládající společností jako zpracovatel (sesterské společnosti) a jimi ovládané společnosti

KONEVOVA s.r.o. se sídlem Koněvova 2747/99, 130 45 Praha 3

Raiffeisen finanční poradenství s.r.o. se sídlem Koněvova 2747/99, 130 45 Praha 3

Raiffeisenbank a.s. se sídlem Olbrachtova 2006/9, 140 21 Praha 4

Raiffeisen Bausparkassen Managementservice und Beteiligungsgesellschaft G.m.b.H. se sídlem Wiedner Hauptstrasse 94, A - 1050 Wien

Bericht über Beziehungen zwischen verbundenen Personen

Bericht über Beziehungen, erstellt von der beherrschten Person nach dem § 66 a Abs. 9 des Handelsgesetzbuches.

Die Raiffeisen stavební spořitelna a.s. mit dem Sitz in Koněvova 2747/99, 130 45 Prag 3, Identifikationsnummer 49 24 12 57, eingetragen im beim Stadtgericht Prag geführten Handelsregister Abteil B, Einlage 2102 (weiter nur „Ersteller“), ist Bestandteil einer unternehmerischen Gruppe (eines Konzerns), in der es folgende Beziehungen zwischen dem Ersteller und der beherrschenden Person und des Weiteren zwischen den von derselben beherrschenden Person beherrschten Personen gibt (weiter nur „verbundene Personen“).

Dieser Bericht über Beziehungen zwischen den unten angeführten Personen wurde gemäß der Bestimmung § 66 a Abs. 9, Gesetz Nr. 513/1991 Slg., Handelsgesetzbuch in der gültigen Fassung, für die Buchungsperiode 2003 ausgearbeitet.

Zwischen dem Ersteller und den unten angeführten Personen wurden in dieser Buchungsperiode die unten angeführten Verträge abgeschlossen, nachfolgende Rechtshandlungen und andere in diesem Bericht angeführte faktische Maßnahmen getroffen bzw. verwirklicht.

4.1. Beherrschende Personen und andere beherrschte Personen

4.1.1. Beherrschende Person

Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H. mit dem Sitz Wiedner Hauptstrasse 94, Wien, Österreich
Aktionärsanteil 75% an der Raiffeisen stavební spořitelna.

Raiffeisen Zentralbank Österreich AG mit dem Sitz Am Stadtpark 9, Wien, Österreich
Beherrschende Person der Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H.

4.1.2. Andere verbundene Personen

4.1.2.1. Vom Ersteller beherrschte Gesellschaften

Die Raiffeisen stavební spořitelna beherrscht keine Gesellschaften.

4.1.2.2. Gesellschaften, die von derselben beherrschenden Person wie der Ersteller beherrscht werden (Schwestergesellschaften), und die von ihnen beherrschten Gesellschaften

KONEVOVA s.r.o. mit dem Sitz Koněvova 2747/99, 130 45 Prag 3

Raiffeisen finanční poradenství s.r.o. mit dem Sitz Koněvova 2747/99, 130 45 Prag 3

Raiffeisenbank a.s. mit dem Sitz Olbrachtova 2006/9, 140 21 Prag 4

Raiffeisen Bausparkassen Managementservice und Beteiligungsgesellschaft G.m.b.H. mit dem Sitz Wiedner Hauptstrasse 94, A - 1050 Wien

4.2. Výčet smluv

4.2.1. Smlouvy uzavřené v účetním období 2003

Zpracovatel uzavřel v účetním období 2003 následující nové smlouvy:

1. **Smlouva o spolupráci při zajišťování reklamy a propagace na akci Raiffeisen Business Circle**

Strany: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Praha 3

Raiffeisenbank a.s.
Olbrachtova 2006/9
140 21 Praha 4

Datum uzavření: 23. 1. 2003

Předmět smlouvy: Smlouva o spolupráci při zajišťování reklamy a propagace na akci Raiffeisen Business Circle

Plnění: 40 000 Kč

2. **Dohoda o úhradě nákladů na mailingové služby**

Strany: Raiffeisenbank a.s.
Olbrachtova 2006/9
140 21 Praha 4

Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Praha 3

Datum uzavření: 12. 9. 2003

Předmět smlouvy: Závazek Raiffeisenbank a.s. uhradit náklady spojené s rozesláním zásilek v rámci mailingové akce

Plnění: žádné

3. **Smlouva o úhradě vícenákladů na mailingové služby**

Strany: Raiffeisenbank a.s.
Olbrachtova 2006/9
140 21 Praha 4

Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Praha 3

Datum uzavření: 10. 10. 2003

Předmět smlouvy: Závazek Raiffeisenbank a.s. uhradit Raiffeisen stavební spořitelně vícenáklady spojené s vkládáním příloh a vícenáklady na poštovné při rozeslání zásilek v rámci mailingové akce

Plnění: 97 231 Kč

4.2. Aufzählung der Verträge

4.2.1. Im Buchungszeitraum 2003 abgeschlossene Verträge

Der Ersteller hat in der Buchungsperiode 2003 folgende neue Verträge abgeschlossen:

1. Vertrag über die Zusammenarbeit bei der Sicherstellung der Werbung und Propagierung an der Aktion Raiffeisen Business Circle

Parteien: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Prag 3
Raiffeisenbank a.s.
Olbrachtova 2006/9
140 21 Prag 4

Abschlussdatum: 23. 1. 2003
Vertragsgegenstand: Vertrag über Zusammenarbeit bei der Sicherstellung der Werbung und Propagierung an der Aktion Raiffeisen Business Circle
Erfüllung: 40 000 CZK

2. Vereinbarung über die Vergütung von Kosten für Mailing-Dienstleistungen

Parteien: Raiffeisenbank a.s.
Olbrachtova 2006/9
140 21 Prag 4
Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Prag 3

Abschlussdatum: 12. 9. 2003
Vertragsgegenstand: Verpflichtung der Raiffeisenbank a.s., die Kosten im Zusammenhang mit der Versendung von Sendungen im Rahmen der Mailingaktion zu übernehmen
Erfüllung: keine

3. Vertrag über die Vergütung von Mehrkosten für Mailing-Dienstleistungen

Parteien: Raiffeisenbank a.s.
Olbrachtova 2006/9
140 21 Prag 4
Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Prag 3

Abschlussdatum: 10. 10. 2003
Vertragsgegenstand: Verbindlichkeit der Raiffeisenbank a.s., der Raiffeisen stavební spořitelna die mit dem Hineinlegen der Anlage verbundenen Mehrkosten sowie die Mehrkosten für die Postgebühr bei der Versendung von Sendungen im Rahmen der Mailingaktion zu vergüten
Erfüllung: 97 231 CZK

4. Licenční smlouva pro národní uživatelskou verzi CIBIS

Strany: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Praha 3

Raiffeisen Bausparkassen Managementservice und Beteiligungsgesellschaft G.m.b.H.
Wiedner Hauptstrasse 94
A - 1050 Wien

Datum uzavření: 2. 12. 2003
Předmět smlouvy: Poskytnutí národní uživatelské licence systému CIBIS
Plnění: 6 450 000 Kč

5. Smlouva o postoupení práv na ARIS

Strany: Raiffeisen Bausparkassen Managementservice und Beteiligungsgesellschaft G.m.b.H.
Wiedner Hauptstrasse 94
A - 1050 Wien

Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Praha 3

Datum uzavření: 2. 12. 2003
Předmět smlouvy: Postoupení užívacího práva k systému ARIS
Plnění: 5 200 000 Kč

4.2.2. Smlouvy uzavřené v minulých účetních obdobích

Zpracovateli byly v účetním období 2003 poskytnuty služby nebo sám služby poskytl na základě těchto smluv uzavřených v minulých účetních obdobích:

6. Smlouva

Strany: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Praha 3

Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H.
Wiedner Hauptstrasse 94
1051 Wien

Datum uzavření: 1. 6. 2001
Předmět smlouvy: Poskytování poradenské činnosti na základě konkrétního písemného požadavku, vzneseného oprávněnými osobami
Plnění: 476 400 Kč

4. Lizenzvertrag für die nationale User-Version CIBIS

Parteien: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Prag 3

Raiffeisen Bausparkassen Managementservice und Beteiligungsgesellschaft G.m.b.H.
Wiedner Hauptstrasse 94
A - 1050 Wien

Abschlussdatum: 2. 12. 2003
Vertragsgegenstand: Vergabe der nationalen User-Lizenz des Systems CIBIS
Erfüllung: 6 450 000 CZK

5. Vertrag über die Abtretung von ARIS-Rechten

Parteien: Raiffeisen Bausparkassen Managementservice und Beteiligungsgesellschaft G.m.b.H.
Wiedner Hauptstrasse 94
A - 1050 Wien

Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Prag 3

Abschlussdatum: 2. 12. 2003
Vertragsgegenstand: Abtretung des Nutzungsrechtes auf das System ARIS
Erfüllung: 5 200 000 CZK

4.2.2. In vorherigen Buchungsperioden abgeschlossene Verträge

Der Ersteller hat in der Buchungsperiode 2003 auf Grundlage dieser in vorherigen Buchungsperioden abgeschlossenen Verträge Dienstleistungen abgenommen oder die Dienstleistungen selber erbracht:

6. Vertrag

Parteien: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Prag 3

Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H.
Wiedner Hauptstrasse 94
1051 Wien

Abschlussdatum: 1. 6. 2001
Vertragsgegenstand: Beratungstätigkeit auf konkreten schriftlichen Abruf von den berechtigten Personen
Erfüllung: 476 400 CZK

7.

Strany:

Dohoda o povolání zaměstnance

Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Praha 3

Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H.
Wiedner Hauptstrasse 94
1051 Wien

Mag. Kurt Matouschek
U Rybníčků 736
252 43 Průhonice

Datum uzavření:

1. 6. 2001

Předmět smlouvy:

Povolání zaměstnance společnosti Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H. pana Mag. Kurta Matouscheka do společnosti Raiffeisen stavební spořitelny za účelem poskytování poradenství v oblasti stavebního spoření

Plnění:

3 473 391 Kč

8.

Strany:

Smlouva o nájmu nebytových prostor, garážových stání a bytů

Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Praha 3

KONEVOVA s.r.o.
Koněvova 2747/99
130 45 Praha 3

Datum uzavření:

1. 11. 2001 ve znění dodatku č. 5 ze dne 25. 4. 2003

Předmět smlouvy:

Nájem nebytových prostor, garážových stání a bytů

Plnění:

21 665 822 Kč

9.

Strany:

Smlouva o nájmu nemovitosti

KONEVOVA s.r.o.
Koněvova 2747/99
130 45 Praha 3

Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Praha 3

Datum uzavření:

1. 12. 1995 ve znění dodatku č. 3 ze dne 1. 10. 1999

Předmět smlouvy:

Nájem pozemků o celkové výměře 2 305 m² v katastrálním území Praha - město

Plnění:

860 540 Kč

10.

Strany:

Smlouva o nájmu movité věci

KONEVOVA s.r.o.
Koněvova 2747/99
130 45 Praha 3

Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Praha 3

Datum uzavření:

29. 5. 1998 ve znění dodatku č. 2 ze dne 1. 7. 2002

Předmět smlouvy:

Nájem počítače

Plnění:

54 900 Kč

7.**Entsendungsvereinbarung**

Parteien:

Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Prag 3

Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H.
Wiedner Hauptstrasse 94
1051 Wien

Mag. Kurt Matouschek
U Rybníčků 736
252 43 Průhonice

Abschlussdatum:

1. 6. 2001

Vertragsgegenstand:

Entsendung des Angestellten der Gesellschaft Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H. Herrn Mag. Kurt Matouschek in die Gesellschaft Raiffeisen stavební spořitelna zwecks Beratungstätigkeit im Bausparbereich

Erfüllung:

3 473 391 CZK

8.**Vertrag über die Miete von Nichtwohnräumlichkeiten, Garagenstellplätzen und Wohnungen**

Parteien:

Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Prag 3

KONEVOVA s.r.o.
Koněvova 2747/99
130 45 Prag 3

Abschlussdatum:

1. 11. 2001 in Fassung des Nachtrags Nr. 5 vom 25. 4. 2003

Vertragsgegenstand:

Miete von Nichtwohnräumlichkeiten, Garagenstellplätzen und Wohnungen

Erfüllung:

21 665 822 CZK

9.**Vertrag über die Liegenschaftsmiete**

Parteien:

KONEVOVA s.r.o.
Koněvova 2747/99
130 45 Prag 3

Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Prag 3

Abschlussdatum:

1. 12. 1995 in Fassung des Nachtrags Nr. 3 vom 1. 10. 1999

Vertragsgegenstand:

Miete von Grundstücken im Gesamtausmaß von 2 305 m² – Gemarkung Prag - Stadt

Erfüllung:

860 540 CZK

10.**Vertrag über die Miete der beweglichen Sache**

Parteien:

KONEVOVA s.r.o.
Koněvova 2747/99
130 45 Prag 3

Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Prag 3

Abschlussdatum:

29. 5. 1998 in Fassung des Nachtrags Nr. 2 vom 1. 7. 2002

Vertragsgegenstand:

Computer-Miete

Erfüllung:

54 900 CZK

11.

Strany:

Smlouva o spolupráci

Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Praha 3

Raiffeisenbank a.s.
Olbrachtova 2006/9
140 21 Praha 4

Datum uzavření:

31. 5. 2002

Předmět smlouvy:

Závazek Raiffeisenbank a.s. vyvíjet pro Raiffeisen stavební spořitelnu činnost směřující k uzavírání smluv o stavebním spoření

Plnění:

3 804 940 Kč

12.

Strany:

Smlouva o využívání služeb Call centra Raiffeisenbank a.s.

Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Praha 3

Raiffeisenbank a.s.
Olbrachtova 2006/9
140 21 Praha 4

Datum uzavření:

24. 5. 2002 ve znění dodatku č. 2 ze dne 1. 1. 2003

Předmět smlouvy:

Závazek Raiffeisenbank a.s. zprostředkovat pro Raiffeisen stavební spořitelnu příležitosti uzavírat se třetími osobami (volajícími) obchody týkající se produktů stavebního spoření jí nabízenými, a to prostřednictvím Call centra Raiffeisenbank a.s.

Plnění:

3 065 084 Kč

13.

Strany:

Smlouva o zpracování osobních údajů

Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Praha 3

Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H.
Wiedner Hauptstrasse 94
1051 Wien

Datum uzavření:

1. 3. 2002

Předmět smlouvy:

Poskytnutí osobních údajů klientů

Plnění:

žádné

14.

Strany:

Smlouva o podnájmu nebytových prostor

Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Praha 3

Raiffeisenbank a.s.
Olbrachtova 2006/9
140 21 Praha 4

Datum uzavření:

1. 2. 2000

Předmět smlouvy:

Raiffeisenbank a.s. přenechává Raiffeisen stavební spořitelně do užívání část nebytových prostor v Táboře

Plnění:

394 995 Kč

11.**Zusammenarbeitsvertrag**

Parteien: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Prag 3

Raiffeisenbank a.s.
Olbrachtova 2006/9
140 21 Prag 4

Abschlussdatum: 31. 5. 2002

Vertragsgegenstand: Verpflichtung der Raiffeisenbank a.s., für die Raiffeisen stavební spořitelna Tätigkeit zu entwickeln, die auf den Abschluss von Bausparverträgen hinwirkt

Erfüllung: 3 804 940 CZK

12.**Vertrag über die Inanspruchnahme der Dienstleistungen des Call Centers der Raiffeisenbank a.s.**

Parteien: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Prag 3

Raiffeisenbank a.s.
Olbrachtova 2006/9
140 21 Prag 4

Abschlussdatum: 24. 5. 2002 in Fassung des Nachtrags Nr. 2 vom 1. 1. 2003

Vertragsgegenstand: Verpflichtung der Raiffeisenbank a.s., für die Raiffeisen stavební spořitelna Gelegenheiten zu vermitteln, mit Dritten (Anrufern) Geschäfte bezüglich der ihnen angebotenen Bausparprodukte abzuschließen, dies vermittels des Call Centers der Raiffeisenbank a.s.

Erfüllung: 3 065 084 CZK

13.**Vertrag über die Bearbeitung von Personalangaben**

Parteien: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Prag 3

Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H.
Wiedner Hauptstrasse 94
1051 Wien

Abschlussdatum: 1. 3. 2002

Vertragsgegenstand: Bereitstellung von Personalangaben der Klienten

Erfüllung: keine

14.**Vertrag über die Untermiete der Nichtwohnräumlichkeiten**

Parteien: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Prag 3

Raiffeisenbank a.s.
Olbrachtova 2006/9
140 21 Prag 4

Abschlussdatum: 1. 2. 2000

Vertragsgegenstand: Die Raiffeisenbank a.s. überlässt der Raiffeisen stavební spořitelna zur Nutzung einen Teil der Nichtwohnräumlichkeiten in Tábor

Erfüllung: 394 995 CZK

15.

Strany:

Smlouva o podnájmu nebytových prostor

Raiffeisen stavební spořitelna a.s.

Koněvova 2747/99

130 45 Praha 3

Raiffeisenbank a.s.

Olbrachtova 2006/9

140 21 Praha 4

Datum uzavření:

13. 9. 1999 ve znění dodatku č. 1 ze dne 1. 1. 2003

Předmět smlouvy:

Raiffeisenbank a.s. přenechává Raiffeisen stavební spořitelně do užívání část nebytových prostor v Pardubicích

Plnění:

169 020 Kč

16.

Strany:

Smlouva o obhospodařování majetku

Raiffeisen stavební spořitelna a.s.

Koněvova 2747/99

130 45 Praha 3

Raiffeisenbank a.s.

Olbrachtova 2006/9

140 21 Praha 4

Datum uzavření:

23. 10. 2001 ve znění dodatku č. 3 ze dne 12. 9. 2003

Předmět smlouvy:

Závazek Raiffeisenbank a.s. obstarávat záležitosti Raiffeisen stavební spořitelny, které spočívají v obhospodařování majetku Raiffeisen stavební spořitelny

Plnění:

937 566 Kč

17.

Strany:

Komisionářská smlouva

Raiffeisen stavební spořitelna a.s.

Koněvova 2747/99

130 45 Praha 3

Raiffeisenbank a.s.

Olbrachtova 2006/9

140 21 Praha 4

Datum uzavření:

2. 10. 2001 ve znění dodatku č. 1 ze dne 1. 11. 2002

Předmět smlouvy:

Závazek Raiffeisenbank a.s. zařizovat vlastním jménem pro Raiffeisen stavební spořitelnu a na její účet koupi a prodej cenných papírů

Plnění:

535 952 Kč

15.**Vertrag über die Untermiete der Nichtwohnräumlichkeiten**

Parteien: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Prag 3

Raiffeisenbank a.s.
Olbrachtova 2006/9
140 21 Prag 4

Abschlussdatum: 13. 9. 1999 in Fassung des Nachtrags Nr. 1 vom 1. 1. 2003
Vertragsgegenstand: Die Raiffeisenbank a.s. überlässt der Raiffeisen stavební spořitelna zur Nutzung einen Teil der Nichtwohnräumlichkeiten in Pardubice
Erfüllung: 169 020 CZK

16.**Vermögensbewirtschaftungsvertrag**

Parteien: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Prag 3

Raiffeisenbank a.s.
Olbrachtova 2006/9
140 21 Prag 4

Abschlussdatum: 23. 10. 2001 in Fassung des Nachtrags Nr. 3 vom 12. 9. 2003
Vertragsgegenstand: Verpflichtung der Raiffeisenbank a.s., die Geschäfte von Raiffeisen stavební spořitelna zu besorgen, die in der Bewirtschaftung des Vermögens der Raiffeisen stavební spořitelna bestehen
Erfüllung: 937 566 CZK

17.**Kommissionsvertrag**

Parteien: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
Koněvova 2747/99
130 45 Prag 3

Raiffeisenbank a.s.
Olbrachtova 2006/9
140 21 Prag 4

Abschlussdatum: 2. 10. 2001 in Fassung des Nachtrags Nr. 1 vom 1. 11. 2002
Vertragsgegenstand: Verpflichtung der Raiffeisenbank a.s., im eigenen Namen für die Raiffeisen stavební spořitelna und auf ihre Rechnung den Kauf und Verkauf von Wertpapieren zu organisieren
Erfüllung: 535 952 CZK

4.3. Výčet jiných právních úkonů

Vyplacené dividendy, podíly na zisku a podíly na vlastním kapitálu: zpracovatel vyplatil v účetním období dividendy ve výši 65 milionů Kč (75 % pro Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H. a 25 % pro Raiffeisenbank a.s.).

Ostatní poskytnutá a přijatá plnění: zpracovatel neposkytl v účetním období žádná další plnění. Zpracovatel přijal od Raiffeisenbank a.s. úrokové výnosy z mezibankovních termínovaných vkladů ve výši 5 541 729 Kč a úroky z běžných účtů ve výši 70 814 Kč.

4.4. Výčet opatření

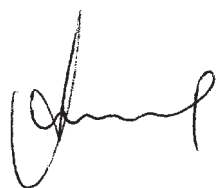
Žádná.

4.5. Závěrečné prohlášení představenstva

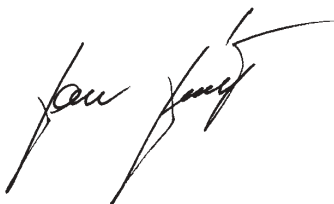
S ohledem na námi přezkoumané právní vztahy mezi zpracovatelem a propojenými osobami je zřejmé, že v důsledku smluv, jiných právních úkonů či ostatních opatření uzavřených, učiněných či přijatých zpracovatelem v účetním období 2003 v zájmu nebo na popud jednotlivých propojených osob nevznikla zpracovateli žádná újma.

Prohlášení: Raiffeisen stavební spořitelna a.s. prohlašuje, že tuto zprávu zpracovala podle dostupných údajů ke dni sepsání této zprávy a že při jejím zpracování postupovala s péčí řádného hospodáře.

Představenstvo Raiffeisen stavební spořitelny:



Mag. Kurt Matouschek
předseda představenstva



Ing. Jan Jeníček
člen představenstva



Dr. Ing. Pavel Chmelík
člen představenstva

4.3. Aufzählung der sonstigen Rechtshandlungen

Ausgezahlte Dividenden, Gewinnanteile und Anteile am Eigenkapital: der Ersteller zahlte in der Buchungsperiode Dividenden in Höhe von 65 Millionen CZK aus (75% für die Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H. und 25% für die Raiffeisenbank a.s.).

Sonstige gewährte und übernommene Erfüllungen: der Ersteller gewährte in der Buchungsperiode keine weiteren Erfüllungen. Der Ersteller nahm von der Raiffeisenbank a.s. Zinserträge aus terminierten Zwischenbankeinlagen in Höhe von 5 541 729 CZK und Zinsen aus laufenden Konten in Höhe von 70 814 CZK in Empfang.

4.4. Aufzählung der Maßnahmen

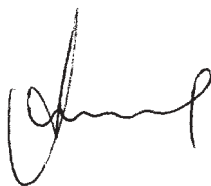
Keine.

4.5. Schlussklärung des Vorstandes

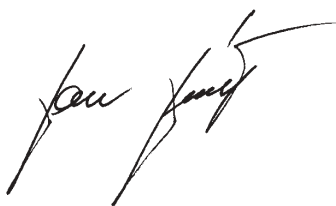
Im Hinblick auf die von uns geprüften Rechtsbeziehungen zwischen dem Ersteller und den verbundenen Personen ist offenkundig, dass dem Ersteller infolge von Verträgen, anderen Rechtshandlungen oder anderen Maßnahmen, die der Ersteller in der Buchungsperiode 2003 im Interesse oder auf Anregung der einzelnen verbundenen Personen abgeschlossen, vollzogen bzw. getroffen hat, kein Schaden entstanden ist.

Erklärung: Die Raiffeisen stavební spořitelna a.s. erklärt, dass sie diesen Bericht nach den zum Tage der Erstellung dieses Berichtes zugänglichen Informationen erarbeitet hat und dass sie bei der Berichtserstellung mit der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmanns vorgegangen ist.

Vorstand der Raiffeisen stavební spořitelna:



Mag. Kurt Matouschek
Vorstandsvorsitzender



Ing. Jan Jeníček
Vorstandsmitglied



Dr. Ing. Pavel Chmelík
Vorstandsmitglied

Poznámky

Anmerkungen



Raiffeisen stavební spořitelna a.s.

Koněvova 2747/99

130 45 Praha 3

E-mail: rsts@rsts.cz

Internet: www.rsts.cz

Info: 800 112 211

- Konzultace obsahu, design, produkce a výroba:
© B.I.G. Prague, člen asociační sítě Hill & Knowlton, 2004
- Inhaltliche Beratung, Design und Produktion:
© B.I.G. Prague, Mitglied des Assoziationsnetzes Hill & Knowlton, 2004

